

Vespa would like to thank you

for choosing one of its products. We have written this manual to enable you to get the most out of it. Please read it carefully before riding your motorcycle for the first time. It contains information, advice and precautions regarding the use of your vehicle; You will also discover features, details and devices which will reassure you that you have made the right choice. We believe that if you follow our suggestions, you will soon find yourself in harmony with your new vehicle, and ride it fully satisfied for a long time. This booklet is an integral part of the scooter; should the scooter be sold, it must be transferred to the new owner.

Vespa désire vous remercier

d'avoir choisi un de ses produits. Ce manuel a été conçu et préparé par nos soins afin que vous puissiez en apprécier pleinement la qualité. Nous vous recommandons de bien lire chaque partie avant de vous mettre à la conduite du véhicule. En outre, ce manuel contient des informations, des conseils et des avertissements utiles à l'utilisation de votre véhicule ; ainsi, vous découvrirez des caractéristiques, des détails et des dispositifs qui vous persuaderont de votre excellent choix. Convaincus du fait que vous en tiendrez compte, l'utilisation de votre nouveau véhicule en sera d'autant plus harmonieuse et satisfaisante. Ce manuel fait partie intégrante du véhicule et en cas de vente de celui-ci, il doit être remis au nouveau propriétaire.

Vespa S 50 4T 4V

The Vespa logo, featuring the word "Vespa" in a stylized, italicized font with a registered trademark symbol (®) at the end. The logo is positioned below the model name.

The instructions contained in this booklet were written to provide a simple and clear guide for use of the vehicle. you will also find small maintenance operations and periodic checks you should have done at your **Authorized Service Center or Dealer**. as well as instructions for some simple repairs. Procedures not described in detail here require the use of special tools and/or specific technical knowledge: you are therefore advised to have them carried out at an **Authorized Dealer or Service Center**.

Les instructions de ce manuel ont été conçues comme un mode d'emploi simple et clair. Ce manuel contient également les opérations de petit entretien et les contrôles périodiques auxquels le véhicule doit être soumis chez les **concessionnaires ou Points d'assistance agréés**. Le livret contient, en outre, les instructions pour effectuer de petites réparations. Les opérations non décrites de manière explicite dans ce livret, exigent des moyens particuliers et/ou de connaissances techniques spécifiques ; Nous vous conseillons alors de vous adresser aux **concessionnaires ou Points d'assistance agréés** pour leur exécution.



Personal safety

Failure to completely observe these instructions will result in serious risk of personal injury.



Safeguarding the environment

Sections marked with this symbol indicate the correct use of the vehicle to prevent damaging the environment.



Vehicle intactness

The incomplete or non-observance of these regulations leads to the risk of serious damage to the vehicle and sometimes even the invalidity of the guarantee.

The symbols that you see on this page are very important. They work to highlight those parts of the booklet that should be read with particular care. As you can see, each sign consists of a different graphic symbol, making it quick and easy to locate the various topics.

Securite des personnes

Le non respect total ou partiel de ces prescriptions peut comporter un danger grave pour la sécurité des personnes.

Sauvegarde de l'environnement

Il indique les comportements corrects à suivre afin que le véhicule n'entraîne aucune conséquence à la nature.

Bon état du véhicule

Le non respect total ou partiel de ces prescriptions provoque de sérieux dégâts au véhicule et dans certains cas l'annulation de la garantie.

Les signaux figurant sur cette page sont très importants. Ils servent en effet à mettre en évidence des parties de ce livret sur lesquelles il est nécessaire de s'attarder avec une plus grande attention. Comme on peut le voir, chaque signal est constitué par un symbole graphique différent qui rendra plus facile et évident la position des arguments dans les différentes parties.

INDEX

INDEX

GENERAL RULES.....	9
Foreword.....	10
Carbon monoxide.....	11
Fuel.....	11
Hot components.....	14
High voltage cable.....	15
Cooling fan.....	15
Rear wheel.....	16
Shock-absorbers.....	16
Used engine oil.....	17
Brake fluid.....	17
Battery hydrogen gas and electrolyte.....	18
Reporting of defects that affect safety.....	20
Road regulations and use of the motorscooter.....	21
Noise emission warranty.....	22
Information on the noise and exhaust gas emission control system.....	0
Tampering.....	24
Problems that may affect the motorscooter emissions.....	27
Protective clothing.....	27
Helmets and eye protection.....	28
Additional riding gear.....	28
Label 1.....	31
Label 2.....	31
Label 3.....	31
Label 4.....	32
Label 5.....	32
Label 6.....	32
Label 7.....	33
Label 8.....	33
Label 9.....	33

RÈGLES GÉNÉRALES.....	9
Prémisses.....	10
Monoxyde de carbone.....	11
Carburant.....	11
Composants chauds.....	14
Câble haute tension.....	15
Rotor de refroidissement.....	15
Roue arrière.....	16
Amortisseurs.....	16
Huile moteur usée.....	17
Liquide freins.....	17
Electrolyte et gaz hydrogène de la batterie.....	18
Communication des défauts qui influent sur la sécurité.....	20
Code de la route et utilisation du véhicule scooter.....	21
Garantie pour les émissions de bruit.....	22
Informations sur le système de contrôle des gaz d'échappement et du bruit.....	0
Violation/Falsification.....	24
Problèmes pouvant influencer sur les émissions du véhicule.....	27
Habillement de protection.....	27
Casque et protection pour les yeux.....	28
Equipement de voyage additionnel.....	28
Étiquette 1.....	31
Étiquette 2.....	31
Étiquette 3.....	31
Étiquette 4.....	32
Étiquette 5.....	32
Étiquette 6.....	32
Étiquette 7.....	33
Étiquette 8.....	33
Étiquette 9.....	33

Label 10.....	34
Label 11.....	34
Label 12.....	34
Your warranty rights and obligations.....	34
Manufacturer's warranty coverage.....	36
VEHICLE.....	43
Dashboard.....	45
Analog instrument panel.....	47
Clock.....	47
Key switch.....	48
Locking the handlebar.....	49
Releasing the handlebar.....	49
Turn signal selector.....	50
Horn button.....	51
Light switch.....	51
Start-up button.....	52
Gas tank.....	52
Opening the saddle.....	53
Keys.....	53
The identification.....	53
Bag clip.....	55
USE.....	57
Checks.....	58
Refuelling.....	58
Tire pressure.....	60
Running-In.....	61
Starting the engine.....	62
Difficult starting.....	63
Stopping the engine.....	65
Antitheft.....	65
Catalytic silencer.....	66
Stand.....	67
Automatic transmission.....	68
Safe driving.....	69
Basic safety rules.....	72
Clothing.....	79
Additional riding gear.....	80
Accessories.....	81
Load.....	83

Étiquette 10.....	34
Étiquette 11.....	34
Étiquette 12.....	34
Droits et obligations pour la garantie.....	34
Couverture de garantie du Constructeur.....	36
VEHICULE.....	43
Les compteur.....	45
Instruments de bord analogiques.....	47
Horloge.....	47
Commutateur à clé.....	48
Activation verrou de direction.....	49
Desactivation verrou de direction.....	49
Contacteur des clignotants.....	50
Poussoir du klaxon.....	51
Inverseur des feux.....	51
Bouton du démarreur.....	52
Réservoir essence.....	52
Ouverture de la selle.....	53
Les clés.....	53
L'identification.....	53
Crochet Porte-sac.....	55
L'UTILISATION.....	57
Contrôles.....	58
Ravitaillements.....	58
Pression des pneus.....	60
Rodage.....	61
Demarrage du moteur.....	62
Demarrage difficile.....	63
Arrêt du moteur.....	65
Antivol.....	65
Pot d'échappement catalytique.....	66
Bequille.....	67
Transmission automatique.....	68
Une conduite sûre.....	69
Normes de sécurité de base.....	72
Habillement.....	79
Équipement de voyage additionnel.....	80
Accessoires.....	81
Charge.....	83

MAINTENANCE	85
Engine oil level.....	86
Engine oil level check.....	86
Engine oil change.....	88
Hub oil level.....	90
Tires.....	92
Sparg plug dismantlement.....	93
Air filter disassembly.....	95
Secondary air system.....	96
Checking the brake fluid level.....	97
Braking system fluid top up.....	98
Battery.....	100
Use of a new battery.....	101
Long periods of inactivity.....	102
Fuses.....	104
Front light group.....	108
Headlight adjustment.....	109
Front direction indicators.....	110
Rear lights.....	111
Rear turn signals.....	112
Rear-view mirrors.....	113
Idle adjustment.....	114
Front disc brake.....	115
Rear drum brake.....	117
Puncture.....	117
Periods of inactivity.....	118
Cleaning the vehicle.....	119
TECHNICAL DATA	125
Toolkit.....	130
SPARE PARTS AND ACCESSORIES	131
Warnings.....	132
SCHEDULED MAINTENANCE	135
Scheduled servicing table.....	136

L'ENTRETIEN	85
Niveau d'huile moteur.....	86
Vérification du niveau d'huile moteur.....	86
Vidange d'huile moteur.....	88
Niveau d'huile du moyeu.....	90
Les pneus.....	92
Depose de la bougie.....	93
Demontage du filtre a air.....	95
Système d'air secondaire.....	96
Controle du niveau de l'huile des freins.....	97
Appoint liquide systeme de freinage.....	98
Batterie.....	100
Mise en service d'une batterie neuve.....	101
Longue inactivite.....	102
Les fusibles.....	104
Bloc optique avant.....	108
Reglage du projecteur.....	109
Clignotants avant.....	110
Groupe optique arrière.....	111
Clignotants arrière.....	112
Retroviseurs.....	113
Réglage du ralenti.....	114
Frein a disque avant.....	115
Frein arrière à tambour.....	117
Crevaision.....	117
Inactivite du vehicule.....	118
Nettoyage du véhicule.....	119
DONNEES TECHNIQUES	125
Trousse a outils.....	130
PIECES DETACHEES ET ACCESSOIRES	131
Avertissements.....	132
L'ENTRETIEN PROGRAMME	135
Tableau d'entretien programmé.....	136

Vespa S 50 4T 4V

Vespa®



**Chap. 01
General rules**

**Chap. 01
Règles générales**

Foreword

This manual is an important and integral part of your vehicle. Always keep it with the vehicle, also if/when it is resold. Piaggio has prepared this manual to provide the owner with correct and current information. In any case, since Piaggio continually improves the design of its vehicles, it is possible that there are slight discrepancies between the vehicle purchased and the information in this manual. If you have questions about your vehicle, contact your local Piaggio Dealer who can provide you with the latest technical information. Alternatively, call the toll-free number: 1-877-2PIAGGIO (1-877-274-2444) For tests and repairs that are not specifically indicated in this manual, to purchase spare parts, accessories and other original Piaggio products, or for assistance for a specific problem, please contact your Authorized Piaggio Service Center.

Our professional employees will be able to provide you with rapid and efficient assistance. Thank you for choosing Piaggio. Good riding!

Prémisses

Ce manuel fait partie importante et intégrante du véhicule. Le laisser toujours avec le véhicule, même quand celui-ci doit être revendu. Piaggio a conçu ce manuel afin de fournir au propriétaire des informations correctes et mises à jour. Quoi qu'il en soit, étant donné que PIAGGIO améliore continuellement le design de ses véhicules, quelques discordances entre le véhicule acheté et le contenu de ce manuel peuvent être présentes. Si vous avez des questions concernant votre véhicule, veuillez contacter votre revendeur Piaggio de zone, qui vous fournira les dernières informations techniques disponibles ou bien appelez le numéro gratuit : 1-877-2PIAGGIO (1-877-274-2444). Concernant les tests et les réparations non expressément mentionnés dans le présent manuel, l'acquisition de pièces de rechange, d'accessoires et d'autres produits d'origine Piaggio ou une assistance relative à des problèmes spécifiques, contacter le Point d'assistance agréé Piaggio le plus proche.

Nos experts seront en mesure de vous fournir toute l'assistance nécessaire de façon rapide et efficace. Piaggio vous remercie de votre confiance. Nous vous souhaitons une agréable conduite !

Carbon monoxide

If it is necessary to start up the engine to perform maintenance, make sure that the area in which it is located has adequate airflow. Never let the engine run in enclosed areas. If you must operate in a closed area, use a ventilation system for the exhaust fumes.

WARNING



WARNING: THE EXHAUST FUMES CONTAIN CARBON MONOXIDE, A POISONOUS GAS THAT CAN CAUSE LOSS OF CONSCIOUSNESS AND EVEN DEATH.

Monoxyde de carbone

S'il s'avère nécessaire de démarrer le moteur pour effectuer un travail, s'assurer que la zone dans laquelle on est en train d'opérer est adéquatement aérée. Ne jamais laisser tourner le moteur dans un endroit clos. Si on doit travailler à l'intérieur, utiliser un système d'aération des gaz d'échappement.

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT CONTIENNENT DU MONOXYDE DE CARBONE, UN GAZ TOXIQUE QUI PEUT CAUSER DES PERTES DE CONSCIENCE ET ÊTRE LÉTAL.

Fuel

WARNING



WARNING: GASOLINE IS EXTREMELY FLAMMABLE AND IN SOME CONDITIONS CAN BECOME EXPLOSIVE. THEREFORE, IT IS NECESSARY TO REFUEL AND CARRY OUT MAINTENANCE OPERATIONS INVOLVING THE FUEL SYSTEM IN A WELL VENTILATED AREA WITH THE ENGINE

Carburant

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : LE CARBURANT EST HAUTEMENT INFLAMMABLE ET PEUT DANS CERTAINS CAS EXPLOSER. PAR CONSÉQUENT, IL EST NÉCESSAIRE DE FAIRE LE RAVITAILLEMENT ET D'EFFECTUER LES INTERVENTIONS D'ENTRETIEN RELATIVES AU SYSTÈME D'ALIMENTATION

OFF. DO NOT REFUEL OR PERFORM ANY MAINTENANCE ON THE FUEL SYSTEM WITH THE ENGINE RUNNING. DO NOT SMOKE WHILE REFUELING OR NEAR FUEL VAPORS. NEVER ALLOW ANY PORTION OF THE FUEL SYSTEM TO COME IN CONTACT WITH OPEN FLAMES, SPARKS AND/OR OTHER HEAT SOURCES. BE CAREFUL TO AVOID SPILLING FUEL WHEN YOU ARE REFUELING. SPILLED FUEL COULD IGNITE WHEN IT CONTACTS HOT ENGINE OR EXHAUST SYSTEM SURFACES. IF YOU ACCIDENTALLY SPILL SOME FUEL, MAKE SURE THAT IT IS WIPED UP OR COMPLETELY EVAPORATED BEFORE STARTING THE VEHICLE.

Since fuel expands in the fuel tank when the vehicle is sitting in the open sun, never fill the tank completely to the brim. Leave at least one inch of expansion space. Avoid any contact of the fuel with your skin, and avoid inhalation of fuel vapors. Do not ever attempt to siphon fuel from one container to another using your

DANS UNE ZONE BIEN AÉRÉE ET AVEC LE MOTEUR ÉTEINT. NE PAS FAIRE LE PLEIN OU EFFECTUER L'ENTRETIEN DU CIRCUIT D'ALIMENTATION MOTEUR EN MARCHE. NE PAS FUMER PENDANT LE RAVITAILLEMENT OU À PROXIMITÉ DE VAPEURS DE CARBURANT. FAIRE ATTENTION À CE QU'AUCUNE PARTIE DU CIRCUIT D'ALIMENTATION N'ENTRE EN CONTACT AVEC DES FLAMMES LIBRES, DES ÉTINCELLES ET/OU D'AUTRES SOURCES DE CHALEUR. ÉVITER DE RÉPANDRE DU CARBURANT EN EFFECTUANT LE RAVITAILLEMENT. LE CARBURANT VERSÉ PEUT PRENDRE FEU EN CONTACT AVEC LE MOTEUR CHAUD OU AVEC LES SURFACES DU SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT. SI DU CARBURANT EST ACCIDENTELLEMENT RÉPANDU, VEILLER À CE QUE LA ZONE INTÉRESSÉE SOIT NETTOYÉE OU QUE LE CARBURANT SE SOIT ÉVAPORÉ COMPLÈTEMENT AVANT DE DÉMARRER LE VÉHICULE.

Étant donné que le carburant tend à augmenter de volume à l'intérieur du réservoir lorsque le véhicule se trouve exposé aux rayons du soleil, ne jamais remplir le réservoir jusqu'au bord. Laisser au moins un doigt d'espace. Éviter de faire entrer en contact la peau avec le carburant et éviter d'en inhaler les vapeurs. Ne tenter en aucun cas d'aspirer le carburant d'un réservoir à l'autre en utilisant la bouche

mouth as the suction for the siphon hose. Use a manual pump or a similar system.

WARNING



WARNING: GASOLINE IS POISONOUS AND CARCINOGENIC AND CONTAINS CHEMICAL SUBSTANCES THAT CAN CAUSE BIRTH DEFECTS AND OTHER REPRODUCTIVE PROBLEMS. IF GASOLINE SHOULD BE ACCIDENTALLY SPILLED ON THE SKIN OR CLOTHES, IMMEDIATELY WASH IT OFF WITH SOAP AND WATER AND CHANGE CLOTHES.

Should you accidentally spill gasoline in your eyes, flush with a large quantity of water and immediately contact a health professional. Should you accidentally get gasoline into your mouth, do not induce vomiting. Drink a large quantity of milk or clear water and immediately contact a health professional. If your vehicle overturns, it may leak gasoline which is extremely flammable. Flames or sparks may ignite the gasoline, which will not only destroy the vehicle but also could do serious property damage to surrounding

comme moyen d'aspiration suivant le principe des vases communicants. Utiliser une pompe manuelle ou un système similaire.

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : L'ESSENCE EST TOXIQUE ET CANCÉRIGÈNE, ELLE CONTIENT DES SUBSTANCES CHIMIQUES POUVANT CAUSER DES MALFORMATIONS DU FŒTUS ET D'AUTRES PROBLÈMES LIÉS À LA REPRODUCTION. EN CAS DE VERSEMENT ACCIDENTEL D'ESSENCE SUR LA PEAU OU SUR LES VÊTEMENTS, RINCER IMMÉDIATEMENT À L'EAU SAVONNEUSE ET CHANGER DE VÊTEMENTS.

Si l'essence entre accidentellement en contact avec les yeux, rincer abondamment avec de l'eau et contacter immédiatement un médecin. En cas d'ingestion accidentelle d'essence, ne pas tenter de faire vomir. Boire plutôt beaucoup de lait ou d'eau et contacter immédiatement un médecin. Si le véhicule se renverse ou tombe, il peut perdre de l'essence (hautement inflammable). Une flamme ou une étincelle pourrait mettre le feu, provoquant non seulement des dégâts au véhicule mais aussi dans les environs, et causant de lésions graves, voire létales.

property and cause serious injuries or even death.

DISPOSE OF UNWANTED GASOLINE PROPERLY, DO NOT DUMP IT INTO STORM DRAINS, SINKS OR TOILETS.

KEEP GASOLINE AWAY FROM CHILDREN.

ÉLIMINER L'EXCÈS D'ESSENCE DE MANIÈRE APPROPRIÉE, NE PAS LA JETER À L'ÉGOUT, NI DANS LE LAVABO NI DANS LES TOILETTES.

TENIR L'ESSENCE HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

Hot components

WARNING



WARNING: THE ENGINE AND ALL PARTS OF THE EXHAUST SYSTEM, AS WELL AS THE BRAKING SYSTEM, BECOME VERY HOT AND REMAIN HOT FOR SOME TIME AFTER THE MOTORCYCLE AND THE ENGINE ARE STOPPED. BEFORE HANDLING ANY COMPONENT OF YOUR MOTORCYCLE AFTER RIDING, ENSURE THAT IT HAS COOLED SUFFICIENTLY TO BE SAFE TO HANDLE.

Composants chauds

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : LE MOTEUR ET TOUS LES COMPOSANTS DU SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT, TOUT COMME LE SYSTÈME DE FREINAGE, CHAUFFENT BEAUCOUP ET RESTENT CHAUDS PENDANT QUELQUES TEMPS MÊME APRÈS L'ARRÊT DE LA MOTO ET DU MOTEUR. AVANT DE MANIPULER SANS DANGER UN COMPOSANT QUELCONQUE DE LA MOTO APRÈS L'AVOIR UTILISÉE, S'ASSURER QU'ELLE A SUFFISAMMENT REFROIDIE AFIN DE PERMETTRE UNE UTILISATION SÛRE.

High voltage cable

WARNING



WARNING:

STARTING THE ENGINE, WHILE KEEPING IN YOUR HANDS THE HIGH VOLTAGE CABLE DISCONNECTED FROM THE SPARK PLUG, IS EXTREMELY DANGEROUS.

Câble haute tension

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT :

IL EST EXTRÊMEMENT DANGEREUX DE DÉMARRER LE MOTEUR EN TENANT DANS LA MAIN LE CÂBLE DE HAUTE TENSION NON BRANCHÉ AUX BOUGIES D'ALLUMAGE.

Cooling fan

WARNING



WARNING: WHEN THE ENGINE IS RUNNING, KEEP FINGERS, OTHER BODY PARTS AND ALL OTHER OBJECTS FAR FROM THE COOLING FAN. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING CAN LEAD TO SERIOUS PERSONAL INJURY, AS WELL AS DAMAGE TO YOUR ENGINE.

Rotor de refroidissement

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : QUAND LE MOTEUR EST ALLUMÉ, TENIR LES DOIGTS, LES AUTRES PARTIES DU CORPS ET N'IMPORTE QUEL TYPE D'OBJET ÉLOIGNÉS DU RAYON D'ACTION DU VENTILATEUR DE RE- FROIDISSEMENT. NE PAS SE COM- PORTER DE CETTE FAÇON POUR- RAIT PROVOQUER UNE DÉTÉRIORA- TION DU MOTEUR ET ENTRAÎNER DES BLESSURES GRAVES.

Rear wheel

WARNING



WARNING: BE VERY CAREFUL TO KEEP YOUR FINGERS, ALL OTHER BODY PARTS, AND ANY OBJECTS AWAY FROM THE REAR WHEEL WHILE THE ENGINE IS RUNNING AND THE VEHICLE IS RESTING ON ITS STAND. FAILURE TO OBSERVE THIS WARNING CAN LEAD TO SERIOUS PERSONAL INJURY, AS WELL AS DAMAGE TO YOUR ENGINE.

Roue arrière

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : QUAND LE MOTEUR EST ALLUMÉ ET QUE LE VÉHICULE SE TROUVE SUR LA BÉQUILLE, FAIRE EXTRÊMEMENT ATTENTION À TENIR LES DOIGTS, AINSI QUE TOUTES LES AUTRES PARTIES DU CORPS ET TOUT AUTRE OBJET, HORS DU RAYON D'ACTION DE LA ROUE ARRIÈRE. NE PAS PRENDRE EN COMPTE CET AVERTISSEMENT POURRAIT AVOIR DE GRAVES CONSÉQUENCES ET ENDOMMAGER LE MOTEUR.

Shock-absorbers

WARNING



WARNING: DO NOT DISASSEMBLE THE FRONT AND REAR SHOCK-ABSORBER. THE SHOCK-ABSORBERS HAVE PRELOADED SPRINGS. DISASSEMBLY CAN CAUSE SERIOUS INJURY AND EVEN DEATH.

Amortisseurs

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : NE PAS DÉMONTER LES AMORTISSEURS AVANT ET ARRIÈRE. LES RESSORTS DES AMORTISSEURS SONT INSTABLES. LES DÉMONTER POURRAIT CAUSER DES LÉSIONS GRAVES, VOIRE LÉTALES EN CERTAINS CAS.

Used engine oil

WARNING



WARNING: OLD OIL CONTAINS SUBSTANCES THAT ARE HARMFUL TO THE ENVIRONMENT. TO REPLACE THE HUB OIL, PLEASE CONTACT AN AUTHORIZED PIAGGIO SERVICE CENTER THAT HAS THE NECESSARY INSTRUMENTS FOR DISPOSAL OF OLD OIL ACCORDING TO ENVIRONMENTAL AND LEGAL REGULATIONS.

Huile moteur usée

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : L'HUILE USÉE CONTIENT DES SUBSTANCES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT. POUR LA VIDANGE D'HUILE DU MOYEU, NOUS RECOMMANDONS DE S'ADRESSER A UN POINT D'ASSISTANCE AGREE PIAGGIO EQUIPE POUR L'ELIMINATION DES HUILES USEES DANS LE RESPECT DE LA NATURE ET DES PRESCRIPTIONS DE LA LOI.

Brake fluid

WARNING



WARNING: BRAKE FLUID IS EXTREMELY POISONOUS. NEVER ALLOW BRAKE FLUID TO BE INGESTED OR SWALLOWED. SHOULD BRAKE FLUID ACCIDENTALLY BE SWALLOWED, DRINK LARGE QUANTITIES OF MILK OR PURE WATER AND IMMEDIATELY SEEK PROFESSIONAL MEDICAL ASSISTANCE. BRAKE FLUID IS HIGHLY DESTRUCTIVE TO SKIN AND EYE TISSUE. SHOULD YOU AC-

Liquide freins

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : LE LIQUIDE DE FREIN EST HAUTEMENT TOXIQUE. NE JAMAIS INGÉRER OU AVALER. EN CAS D'INGESTION ACCIDENTELLE, BOIRE BEAUCOUP DE LAIT OU D'EAU ET CONSULTER IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN. LE LIQUIDE DE FREIN DÉTRUIT LES TISSUS ÉPIDERMiques ET OCULAIRES. EN CAS DE CONTACT ACCIDENTEL AVEC DU LIQUIDE DE FREIN, ÔTER LES VÊTEMENTS, SE LAVER AVEC DE L'EAU

CIDENTALLY SPILL BRAKE FLUID ON YOURSELF, REMOVE THE CONTAMINATED CLOTHING, WASH YOUR BODY WITH SOAP AND WARM WATER IMMEDIATELY AND SEEK PROFESSIONAL MEDICAL ASSISTANCE. SHOULD YOU ACCIDENTALLY SPLASH BRAKE FLUID INTO YOUR EYES, FLUSH WITH A LARGE QUANTITY OF COOL, CLEAR WATER AND IMMEDIATELY SEEK PROFESSIONAL MEDICAL ASSISTANCE. KEEP BRAKE FLUID AWAY FROM CHILDREN.

CHAUDE ET DU SAVON ET CONSULTER IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN. SI LE LIQUIDE DE FREIN ENTRE ACCIDENTELLEMENT EN CONTACT AVEC LES YEUX, RINCER ABONDAMMENT À L'EAU FROIDE ET CONSULTER IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN. TENIR LE LIQUIDE DE FREIN HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS.

Battery hydrogen gas and electrolyte

Electrolyte et gaz hydrogène de la batterie

WARNING



WARNING: VEHICLE BATTERIES GIVE OFF NOXIOUS AND EXPLOSIVE GASES; KEEP CIGARETTES, FLAMES AND SPARKS AWAY FROM THE BATTERY. PROVIDE ADEQUATE VENTILATION WHEN OPERATING OR RECHARGING THE BATTERY. DURING RECHARGING OR USE, MAKE SURE THAT THE ROOM IS PROPERLY VENTILATED AND AVOID INHALING THE GASES RELEASED DURING THE RECHARGING. THE BATTERY CONTAINS SULFURIC ACID (ELECTRO-

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : LES BATTERIES DU VÉHICULE ÉMETTENT DES GAZ NOCIFS ET EXPLOSIFS ; ÉLOIGNER DE LA BATTERIE LES CIGARETTES, FLAMMES ET ÉTINCELLES. VENTILER SUFFISAMMENT LORS DE LA MANIPULATION OU DE LA RECHARGE D'UNE BATTERIE. DURANT L'UTILISATION OU LA RECHARGE, S'ASSURER DE BIEN VENTILER LE LOCAL ET ÉVITER D'INHALER LES GAZ DÉGAGÉES. LA BATTERIE CONTIENT DE L'ACIDE SULFURIQUE (ÉLECTRO-

LYTE). CONTACT WITH THE SKIN OR EYES MAY CAUSE SERIOUS BURNS. ALWAYS WEAR PROTECTIVE CLOTHING, RUBBER GLOVES, AND TIGHT FITTING GOGGLES OR A FACE SHIELD WHEN WORKING AROUND THE BATTERY, ESPECIALLY WHEN FILLING THE BATTERY WITH EITHER WATER OR ELECTROLYTE. IN CASE OF CONTACT WITH THE SKIN, FLUSH IMMEDIATELY WITH PLENTY OF WATER. IN CASE OF CONTACT WITH THE EYES, FLUSH WITH PLENTY OF WATER FOR AT LEAST 15 MINUTES. IMMEDIATELY CONSULT A HEALTH PROFESSIONAL. THE ELECTROLYTE IS POISONOUS. IF THE ELECTROLYTE IS ACCIDENTALLY SWALLOWED, DRINK LARGE QUANTITIES OF WATER OR MILK AND THEN FOLLOW WITH MAGNESIA, BEATEN EGGS OR VEGETABLE OIL. IMMEDIATELY CONSULT A HEALTH PROFESSIONAL. KEEP AWAY FROM CHILDREN.

LYTE). L'ACIDE SULFURIQUE PEUT CAUSER DES BRÛLURES S'IL ENTRE EN CONTACT AVEC LA PEAU OU LES YEUX. TOUJOURS METTRE DES VÊTEMENTS DE PROTECTION, DES GANTS EN CAOUTCHOUC ET DES LUNETTES OU UN MASQUE DE PROTECTION LORS DE LA MANIPULATION DE LA BATTERIE, EN PARTICULIER PENDANT LE REMPLISSAGE DE LA BATTERIE AVEC DE L'EAU OU DE L'ÉLECTROLYTE. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU, RINCER IMMÉDIATEMENT ET ABONDAMMENT AVEC DE L'EAU. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX, RINCER ABONDAMMENT AVEC DE L'EAU PENDANT AU MOINS 15 MINUTES. CONSULTER IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN. L'ÉLECTROLYTE EST TOXIQUE. EN CAS D'INGESTION ACCIDENTELLE, BOIRE DU LAIT OU DE L'EAU EN ABONDANCE, PUIS PRENDRE DE LA MAGNÉSIE, UN ŒUF BATU OU DE L'HUILE VÉGÉTALE. CONSULTER IMMÉDIATEMENT UN MÉDECIN. TENIR HORS DE LA PORTÉE DES ENFANTS

Reporting of defects that affect safety

WARNING



WARNING: BEFORE STARTING THE ENGINE, CAREFULLY READ THIS MANUAL AND IN PARTICULAR THE CHAPTERS "PERSONAL SAFETY - ENVIRONMENTAL RESPECT - VEHICLE SAFETY". YOUR SAFETY AND THAT OF THOSE AROUND YOU DEPENDS NOT ONLY ON YOUR SKILL AS A RIDER, BUT ALSO YOUR KNOWLEDGE ABOUT YOUR MOTORSCOOTER AND ABOUT RIDING SAFELY. THEREFORE, IT IS ESSENTIAL THAT YOU DO NOT OPERATE YOUR VEHICLE ON PUBLIC STREETS UNTIL YOU HAVE RECEIVED INSTRUCTIONS FROM A QUALIFIED SAFETY ORGANIZATION SUCH AS THE MOTORCYCLE SAFETY FOUNDATION, AND ARE PROPERLY TRAINED AND LICENSED.

REPORTING OF DEFECTS THAT AFFECT SAFETY

If you feel that your scooter has defects that may cause accidents, or serious or fatal injuries, please inform the National

Communication des défauts qui influent sur la sécurité

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : AVANT DE DÉMARRER LE MOTEUR, LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET EN PARTICULIER LES CHAPITRES « SÉCURITÉ PERSONNELLE - RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT - SÉCURITÉ DU VÉHICULE ». VOTRE SÉCURITÉ ET CELLE DE CEUX QUI VOUS ENTOURENT NE DÉPENDENT PAS UNIQUEMENT DE VOTRE HABILITÉ COMME PILOTE, MAIS AUSSI DE LA CONNAISSANCE DU SCOOTER ET DE LA SÉCURITÉ DANS LA CONDUITE. IL EST PAR CONSÉQUENT INDISPENSABLE DE NE PAS UTILISER LE VÉHICULE SUR LA VOIE PUBLIQUE SANS AVOIR SUIVI AUPARAVANT DES COURS DE CONDUITE EN SÉCURITÉ DANS UN ORGANISME AGRÉÉ, TEL QUE LA MOTORCYCLE SAFETY FOUNDATION, ET TANT QUE VOUS N'AVEZ PAS PASSÉ AVEC SUCCÈS L'EXAMEN PRÉVU.

COMMUNICATION DES DÉFAUTS INFLUANT SUR LA SÉCURITÉ

Si vous pensez que votre scooter a des défauts pouvant causer des accidents, des lésions graves ou mortelles, informer

Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) or Piaggio immediately, calling the toll-free number 1-877-2PIAGGIO (1-877-274-2444). If NHTSA receives such complaints, it may start an investigation and if a safety defect is discovered in the scooter line, may instruct the start of a recall and replacement campaign. However, NHTSA cannot become involved in individual problems between you, your Dealer, or Vespa/Piaggio. To contact NHTSA, you may either call the Auto Safety Hotline toll free at 1-800-424-9393 (or 366-0123 in the Washington, D.C. area) or write to: NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington, D.C. 20590. It is possible to obtain additional information about safe driving through the telephone service.

immédiatement la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) ainsi que PIAGGIO, en appelant le numéro gratuit 1-877-2PIAGGIO (1-877-274-2444). Si NHTSA recevait de telles plaintes, elle pourrait ouvrir une enquête, et, dans le cas où elle découvrirait un défaut de sécurité sur la ligne des scooter, elle pourrait ordonner le retrait et le remplacement de ceux-ci. De toute façon, la NHTSA ne peut intervenir en cas de litige entre l'acquéreur, le Revendeur ou Vespa/Piaggio. Pour contacter la NHTSA, composer le numéro vert Auto Safety Hotline 1-800-424-9393 (ou le 366-0123 dans l'état de Washington, D.C.) ou écrire à l'adresse suivante : NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington, D.C. 20590. Il est possible d'obtenir de plus amples informations concernant la sécurité pendant la conduite à travers le service téléphonique.

Road regulations and use of the motorscooter

Rules of the road vary from country to country and state to state. It is essential that you understand in advance the rules of the road of the country and state in which your vehicle will be used.

Code de la route et utilisation du véhicule scooter

Les règles du code de la route peuvent varier d'un pays à l'autre ou d'un état à l'autre. Il est indispensable de connaître les règles du code de la route du pays ou de l'état où le véhicule sera utilisé.

WARNING



WARNING: THIS MOTOR SCOOTER HAS BEEN DESIGNED AND PRODUCED FOR USE ON EVEN AND PAVED ROADS OR SURFACES ONLY. DO NOT USE THE MOTOR SCOOTER ON UNPAVED SURFACES, IN ORDER TO AVOID OVERTURNING OR OTHER ACCIDENTS.

WARNING



WARNING: PIAGGIO RECOMMENDS THAT YOU NOT RIDE YOUR MOTOR SCOOTER ON STATE OR NATIONAL HIGHWAYS, FREEWAYS OR EXPRESSWAYS.

Noise emission warranty

Piaggio warrants that the exhaust system, at the time of sale, satisfies all applicable U.S. EPA federal noise standards. This warranty covers the first person who buys this exhaust system for purposes other than resale, and to all subsequent buyers.

Warranty claims should be directed to:

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : CE SCOOTER A ÉTÉ CONÇU ET PRODUIT POUR UNE UTILISATION EXCLUSIVE SUR ROUTES OU SURFACES UNIFORMES ET ASPHALTÉES. NE PAS UTILISER LE SCOOTER SUR DES SURFACES NON ASPHALTÉES AFIN D'ÉVITER LES CHUTES ET TOUT AUTRE TYPE D'ACCIDENT.

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : PIAGGIO RECOMMANDE DE NE PAS UTILISER LE SCOOTER SUR DES ROUTES DÉPARTEMENTALES OU NATIONALES, AUTOROUTES OU ROUTES À FORTE CIRCULATION.

Garantie pour les émissions de bruit

Piaggio garantit que le système d'échappement, au moment de la vente, satisfait aux standards fédéraux de l'EPA des États-Unis en matière de pollution acoustique. Cette garantie est applicable à la première personne achetant cet échappement à des fins différentes de la vente

Piaggio USA, Inc. 140 East 45th Street, 17th Floor New York, NY 10017 (US Market) or Canadian Scooter Corp., 37 Hanna Avenue, Suite 100, Toronto, ON M6K 1W9 (Marché Canada).

et s'étend à tous les acquéreurs successifs.

Les demandes d'indemnisation doivent être envoyées à :

Piaggio USA Inc., 140, East 45th Street, 17th Floor, New York, NY 10017 (marché États-Unis), ou bien Canadian Scooter Corp., 37, Hanna Avenue, Suite 100, Toronto, ON M6K 1W9 (marché Canada).

Origin of the emissions

The combustion process produces carbon monoxide and hydrocarbons. The control of hydrocarbons is very important, because under certain conditions they react to exposure to sunlight and produce photochemical smog. Carbon monoxide does not react in the same way, but it is toxic and poisonous. Piaggio utilizes "lean" carburetor settings to reduce the production of carbon monoxide and hydrocarbons.

Origine des émissions

Le processus de combustion produit du monoxyde de carbone et des hydrocarbures. Le contrôle des hydrocarbures est très important, car certains d'entre eux réagissent à l'exposition solaire et produisent des gaz photochimiques. Le monoxyde de carbone ne réagit pas à l'exposition solaire, mais il reste toxique et nocif. PIAGGIO utilise des configurations de carburateur « pauvres » pour réduire l'émission de monoxyde de carbone et hydrocarbures.

Exhaust emission control system

The Exhaust Emission Control System requires "lean" carburetor settings and no adjustments should be made, except idle speed by means of the appropriate screw. The vehicle is equipped with a catalytic converter and a secondary air sys-

Système de contrôle des émissions d'échappement

Le Système de Contrôle des émissions d'échappement nécessite de configurations de carburateurs « pauvres » et ne doit pas être effectué aucun réglage, sauf celui du régime de ralenti, en agissant sur la vis prévue à cet effet. Le véhicule est

tem (SAS) which supplies additional air into exhaust system to reduce air pollution.

équipé d'un convertisseur catalytique et d'un système d'air secondaire (SAS) qui porte de l'air ultérieur à l'intérieur du système d'échappement pour réduire la pollution atmosphérique.

Crankcase emission control system

The engine is equipped with a closed crankcase system, in order to avoid discharging the crankcase emissions into the atmosphere. The blow-by gas is returned to the combustion chamber through the air cleaner and the throttle valve.

Système de contrôle des émissions carter

Le moteur est doté d'un système à carter fermé, pour éviter que les émissions du carter ne s'échappent dans l'atmosphère. Le gaz émis rentre dans la chambre de combustion à travers le filtre à air et la soupape papillon.

Tampering

WARNING



WARNING: TAMPERING WITH THE NOISE CONTROL SYSTEM IS PROHIBITED. FEDERAL LAW PROHIBITS THE FOLLOWING ACTS:

A) REMOVAL OR RENDERING INOPERATIVE BY ANY PERSON OTHER THAN FOR PURPOSES OF MAINTENANCE, REPAIR, OR REPLACEMENT, ANY DEVICE OR ELEMENT OF DESIGN INCORPORATED INTO ANY

Violation/Falsification

AVERTISSEMENT



AVERTISSEMENT : IL EST INTERDIT DE MANIPULER LE SYSTÈME DE CONTRÔLE DES BRUITS. LES LOIS FÉDÉRALES INTERDISENT LES ACTIONS SUIVANTES :

A) ENLEVER OU RENDRE INUTILISABLE À N'IMPORTE QUELLES FINS AUTRES QUE CELLES D'ENTRETIEN, RÉPARATION OU REMPLACEMENT TOUT APPAREIL OU ÉLÉMENT DE

NEW MOTORSCOOTER FOR THE PURPOSE OF NOISE CONTROL PRIOR TO ITS SALE OR DELIVERY TO THE ULTIMATE PURCHASER OR WHILE IT IS IN USE.

B) USE OF THE MOTORSCOOTER AFTER SUCH DEVICE OR ELEMENT OF DESIGN HAS BEEN REMOVED OR RENDERED INOPERATIVE BY ANY PERSON. AMONG THOSE ACTS PRESUMED TO CONSTITUTE TAMPERING ARE THE ACTS LISTED BELOW:

A) REMOVAL OF, OR PUNCTURING THE MUFFLER, BAFFLES, HEADER PIPES OR ANY OTHER COMPONENT WHICH CONDUCTS EXHAUST GASES.

B) REMOVAL OR PUNCTURING OF ANY PART OF THE INTAKE SYSTEM.

C) LACK OF PROPER MAINTENANCE.

D) REPLACEMENT OF ANY REMOVABLE PART OF THE MOTORSCOOTER, OR PARTS OF THE EXHAUST OR INTAKE SYSTEM, WITH PARTS OTHER THAN THOSE SPECIFIED BY PIAGGIO.

CAUTION



CAUTION: MODIFICATION OF ANY PART OR CHARACTERISTIC WITH THE INTENT OF INCREASING ITS

CONCEPTION INCORPORÉ DANS LES SCOOTERS NEUFS, DANS LE BUT DE CONTRÔLER LES ÉMISSIONS SONORES, QUE CE SOIT AVANT LA VENTE OU LIVRAISON À L'ACQUÉREUR FINAL OU PENDANT L'UTILISATION.

B) UTILISER LE SCOOTER APRÈS QUE DE TELS APPAREILS OU ÉLÉMENTS DE CONCEPTION AIENT ÉTÉ ENLEVÉS OU RENDUS INUTILISABLES PAR QUICONQUE. PARMI LES ACTIONS RENTRANT DANS LA CATÉGORIE D'ALTÉRATION, ON COMPTE :

A) LA SUPPRESSION OU PERÇAGE DU SILENCIEUX, DES ÉCRANS ACOUSTIQUES, DES TUBES DU COLLECTEUR OU DE TOUT AUTRE COMPOSANT PRODUISANT DES GAZ D'ÉCHAPPEMENT.

B) DÉPOSE OU PERÇAGE D'UNE PARTIE QUELCONQUE DU SYSTÈME D'ASPIRATION.

C) LE MANQUE D'UN ENTRETIEN APPROPRIÉ.

D) LE REMPLACEMENT DE TOUTE PARTIE AMOVIBLE DU SCOOTER OU DE L'ÉCHAPPEMENT OU DU CIRCUIT D'ADMISSION, PAR DES PIÈCES DIFFÉRENTES DE CELLES INDiquÉES PAR PIAGGIO.

POWER OR PERFORMANCE IS PROHIBITED. MODIFICATIONS OF THIS TYPE ARE ILLEGAL. THERE IS ALSO THE RISK OF SERIOUSLY DAMAGING THE SCOOTER, AND WORSE, SUCH MODIFICATIONS CAN MAKE IT UNSAFE, LEADING TO POSSIBLE FALLS OR ACCIDENTS, WITH SERIOUS OR EVEN FATAL INJURIES. IN ADDITION, THIS TYPE OF MODIFICATION RESULTS IN THE IMMEDIATE AND TOTAL VOIDING OF THE WARRANTY. PLEASE CONTACT YOUR PIAGGIO DEALER TO DETERMINE WHICH ACCESSORIES CAN BE INSTALLED WITHOUT IMPACTING THE PERFORMANCE AND VOIDING THE WARRANTY.

CAUTION



CAUTION: THE VEHICLE SHOULD BE CHECKED FOR REPAIR OR REPLACEMENT IF THE MOTORSCOOTER NOISE HAS INCREASED SIGNIFICANTLY THROUGH USE. OTHERWISE, THE OWNER MAY BECOME SUBJECT TO PENALTIES UNDER STATE AND LOCAL ORDINANCES.

ATTENTION



ATTENTION : IL EST STRICTEMENT INTERDIT DE MODIFIER UNE PARTIE QUELCONQUE OU UNE CARACTÉRISTIQUE DU SCOOTER POUR AUGMENTER SA PUISSANCE OU AMÉLIORER SES PERFORMANCES. LES MODIFICATIONS DE CE GENRE SONT ILLÉGALES. ON RISQUERAIT D'ENDOMMAGER SÉRIEUSEMENT LA MOTO ET, PIRE ENCORE, CES MODIFICATIONS LA RENDRAIENT DANGEREUSE, ENTRAÎNANT UNE POSSIBLE CHUTE OU UN ACCIDENT AVEC DES LÉSIONS GRAVES, VOIRE LÉTALES. EN OUTRE, CES MODIFICATIONS ANNULENT IMMÉDIATEMENT ET DÉFINITIVEMENT LA GARANTIE. NOUS VOUS PRIONS DE CONSULTER VOTRE REVENDEUR PIAGGIO POUR ÉTABLIR QUELS ACCESSOIRES PEUVENT ÊTRE INSTALLÉS SANS INFLUER SUR LES PERFORMANCES OU ANNULER LA GARANTIE.

ATTENTION



ATTENTION : LE VÉHICULE DOIT ÊTRE SOUMIS AU CONTRÔLE ET RÉPARATION SI LE NIVEAU SONORE AUGMENTE SIGNIFICATIVEMENT

PENDANT L'UTILISATION. SI LE PROPRIÉTAIRE NE RESPECTE PAS CES DISPOSITIONS, IL S'EXPOSE À DES AMENDES SUR LA BASE D'ORDONNANCES LOCALES OU NATIONALES.

Problems that may affect the motorscooter emissions

If any of the following symptoms are observed, immediately have your motorscooter inspected and repaired by Authorized Piaggio Service Center.

Symptoms:

- Difficulty starting or stopping after start up.
- Irregular idle.
- Misfiring or backfiring during acceleration.
- After-burning (backfiring).
- Poor engine performance, degraded handling, or poor fuel economy.

Protective clothing

For your safety, we strongly recommend that you always wear an approved motorcycle helmet, eye protection, boots, gloves, long pants, and a long-sleeved shirt or jacket whenever you ride. Although complete protection is not possi-

Problèmes pouvant influencer sur les émissions du véhicule

Si vous observez un des problèmes suivants, faire vérifier et réparer immédiatement le scooter dans un Point d'assistance agréé Piaggio.

Problème :

- Difficulté au démarrage ou à l'arrêt après l'allumage.
- Ralenti irrégulier.
- Départ manqué ou allumage avancé pendant la phase d'accélération.
- Retard de combustion (retour de flamme).
- Faibles prestations du moteur, diminution de la maniabilité, consommation élevée.

Habillement de protection

Pour votre sécurité, il est vivement recommandé d'utiliser pendant la conduite un casque de moto homologué, une protection pour les yeux, des bottes, des gants, des pantalons longs et un tricot à manches longues ou une veste. Même si

ble, wearing proper gear can reduce the chance of injury. See your Vespa/Piaggio dealer for stylish, comfortable and effective riding gear suggestions.

une protection complète est impossible, mettre l'équipement adapté peut réduire les risques de blessures. Consulter le concessionnaire Piaggio pour obtenir des conseils relatifs à la tenue élégante, commode et appropriée à porter lors de la conduite.

Helmets and eye protection

Your helmet is your most important piece of riding gear because it offers the best protection against head injuries. A helmet should fit your head comfortably and securely. A bright-colored helmet can make you more noticeable in traffic, as can reflective strips. An open-face helmet offers some protection, but a full-face helmet offers more. Always remember to properly fasten your crash helmet. Regardless of the style, look for a DOT (Department Of Transportation) sticker in any helmet you buy (USA only), and always wear a face shield or goggles to protect your eyes and help your vision.

Casque et protection pour les yeux

Le casque est la partie la plus importante de la tenue du motocycliste car il protège au mieux la tête de lésions et blessures. Le casque doit être ergonomique et de taille appropriée. Un casque aux couleurs voyantes, ou doté de bandes catadioptriques, améliore la visibilité dans le trafic. Un casque ouvert offre une protection, mais un casque intégral en offre d'avantage. Veiller toujours à attacher correctement le casque. En négligeant le style, lors de l'achat d'un casque quelconque (seulement aux États-Unis), chercher l'adhésif DOT (Department Of Transportation), et porter toujours une protection pour le visage ou des lunettes pour protéger les yeux et améliorer la visibilité.

Additional riding gear

In addition to a helmet and eye protection, we also recommend:

Equipement de voyage additionnel

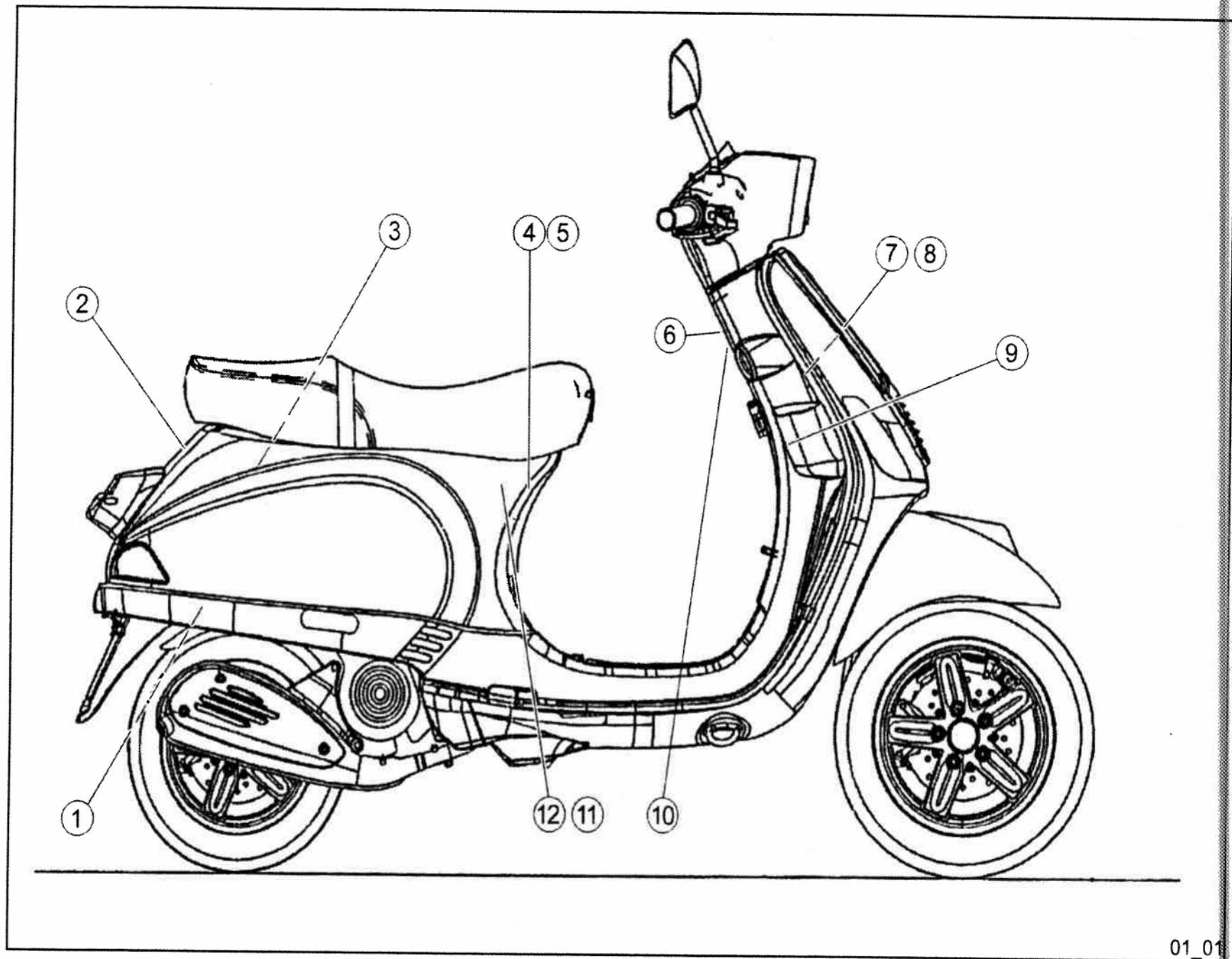
Outre le casque et les protections oculaires, il est recommandé de porter :

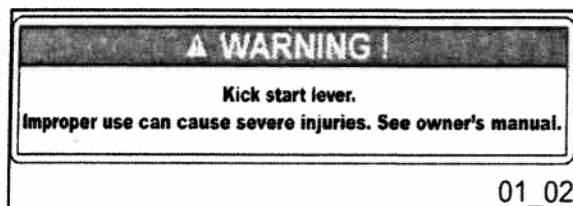
- Boots worn correctly with an anti-slip sole to protect your feet and calves.
- Leather gloves to keep your hands warm and help prevent blisters, cuts, burns and scraped skin.
- A motorscooter riding suit or jacket for comfort as well as protection.

Bright-colored and reflective clothing can help make you more noticeable in traffic. Be sure to avoid loose clothes that could get caught on any part of your motor-scooter.

- Des bottes chaussées de façon correcte avec semelles antidérapantes pour protéger les pieds et les chevilles.
- Des gants de cuir pour garder les mains au chaud et prévenir les vésicules, coupures, brûlure et écorchures.
- Une combinaison ou une veste de motocyclette pour le confort et la protection.

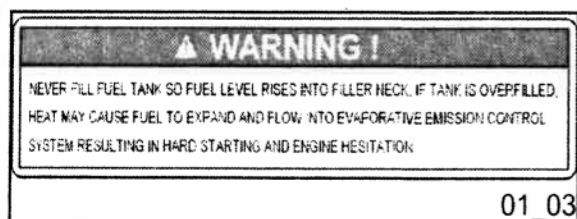
La tenue aux couleurs vives et réfléchissante est plus visible dans la circulation. Veiller à ne pas porter de vêtements amples pouvant s'agripper dans les parties du scooter.





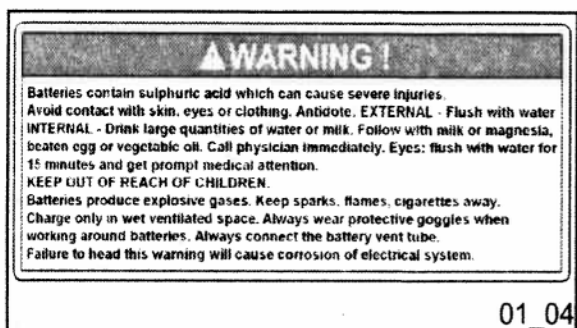
Label 1 (01_02)

Étiquette 1 (01_02)



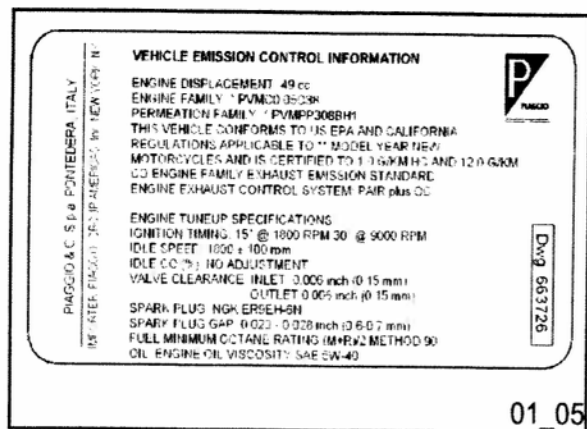
Label 2 (01_03)

Étiquette 2 (01_03)



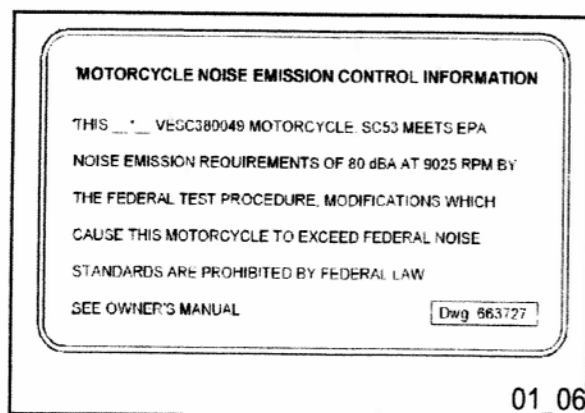
Label 3 (01_04)

Étiquette 3 (01_04)



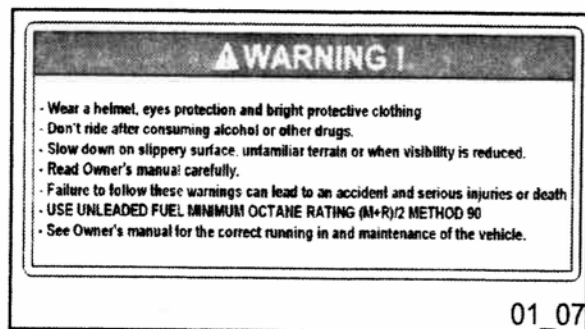
Label 4 (01_05)

Étiquette 4 (01_05)



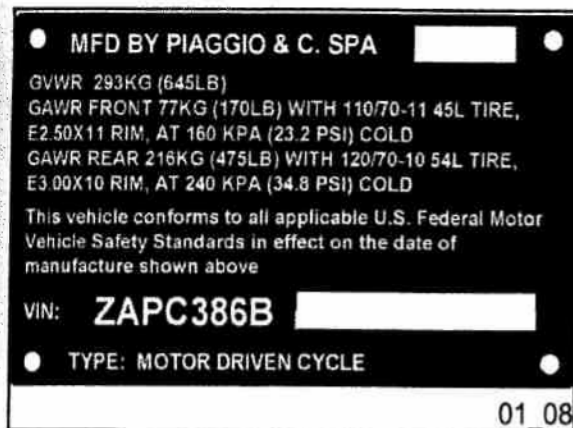
Label 5 (01_06)

Étiquette 5 (01_06)



Label 6 (01_07)

Étiquette 6 (01_07)



Label 7 (01_08)

Étiquette 7 (01_08)

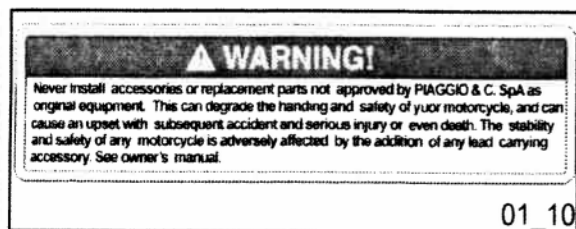


Label 8 (01_09)

Étiquette 8 (01_09)

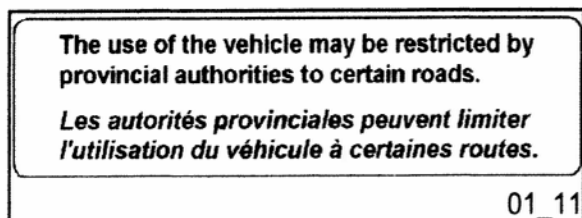
Only for CANADA

Uniquement pour le CANADA.



Label 9 (01_10)

Étiquette 9 (01_10)



Label 10 (01_11)

Only for CANADA

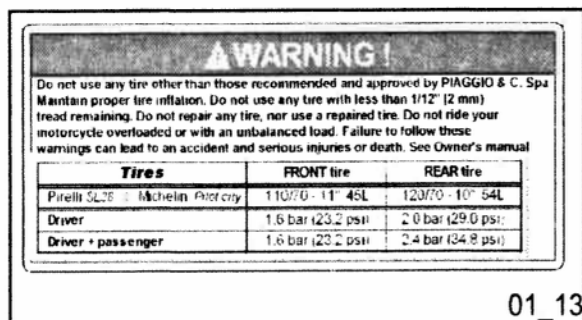
Étiquette 10 (01_11)

Uniquement pour le CANADA.



Label 11 (01_12)

Étiquette 11 (01_12)



Label 12 (01_13)

Étiquette 12 (01_13)

Your warranty rights and obligations

The California Air Resources Board, (California motorcycles only), the U.S.

Droits et obligations pour la garantie

Le California Air Resources Board (seulement en Californie), l'Environmental

Environmental Protection Agency and Piaggio USA Inc. (hereinafter Piaggio), are pleased to explain the emission control system warranty on your motorcycle. All vehicles sold in the U.S.A. must meet strict antismog regulations. In addition, in California new motor vehicles must be designed, built and equipped to meet the States' stringent antismog standards. All of Piaggio's motorcycles meet the requirements of the U.S. EPA and, as appropriate, the California regulations. Piaggio must warrant the emission control system on your motorcycle for the periods of time listed below provided there has been no abuse, neglect or improper maintenance of your motorcycle.

Your emission control system may include such parts as the carburetor or fuel injection system, the ignition system, catalytic converter and engine computer. Hoses, belts, connectors, and other emission-related assemblies may also be included.

Where warranty conditions exist, Piaggio will repair your motorcycle at no cost to you, including diagnosis, parts and labor.

Protection Agency des États-Unis et Piaggio USA Inc. (ci-après Piaggio), sont heureux d'expliquer la garantie du système de contrôle des émissions présente sur la moto. Tous les véhicules vendus aux États-Unis doivent se conformer à de strictes mesures antismog. En outre, en Californie les nouvelles motocyclettes doivent être conçues, construites et équipées des appareils satisfaisant aux sévères standards antismog de cet état. Toutes les motos Piaggio satisfont aux conditions requises par l'EPA des États-Unis et, dans ce cas précis, aux normes californiennes. Piaggio garantit le système de contrôle des émissions de la moto pour la période indiquée ci-après, dans des conditions conformes d'utilisation et d'entretien de la moto.

Le système de contrôle des émissions comprend des organes tels que le carburateur ou le système d'injection de l'essence, le système d'allumage, le convertisseur catalytique et la centrale électronique du moteur. Sont également compris les tubes, les courroies, les connecteurs et d'autres organes relatifs à l'émission.

Sous garantie, Piaggio réparera la moto sans frais pour le client, diagnostic, pièces de rechange et main-d'oeuvre compris.

Manufacturer's warranty coverage

Class Ia motorcycle or motorscooter (0-50 cc): for a period of use of five (5) years or 6,000 km (3,728 mi) whichever comes first.

Class Ib motorcycle or motorscooter (50-169 cc): for a period of use of five (5) years or 12,000 km (7,456 mi) whichever comes first.

Class II motorcycle or motorscooter (170 to 279 cc): for a period of use of five (5) years or 18,000 km (11,185 mi) whichever comes first.

Class III motorcycle or motorscooter (280 cc and larger): for a period of use of five (5) years or 30,000 km (18,641 mi) whichever comes first.

If an emission-related part on your motorscooter is defective, the part will be repaired or replaced by Piaggio. This is your EMISSION CONTROL SYSTEM DEFECTS WARRANTY.

I - Coverage.

Warranty defects shall be remedied during customary business hours at any authorized Piaggio motorcycle dealer located within the United States of America in compliance with the Clean Air Act and applicable regulations of the United States Environmental Protection Agency

Couverture de garantie du Constructeur

Classe moto ou scooter Ia (0-50 cm³) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 6 000 kilomètres (3 728 milles), une condition excluant l'autre.

Classe moto ou scooter Ib (50-169 cm³) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 12 000 kilomètres (7 456 milles), une condition excluant l'autre.

Classe moto ou scooter II (de 170 à 279 cm³) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 18 000 kilomètres (11 185 milles), une condition excluant l'autre.

Classe moto ou scooter III (280 cm³ et plus) : pour une période d'utilisation de cinq (5) ans ou 30 000 kilomètres (18 641 milles), une condition excluant l'autre.

Si un défaut se présente sur une partie du scooter concernant le système d'émission, Piaggio réparera ou remplacera le scooter. Ceci constitue la GARANTIE CONTRE LES ANOMALIES du système de contrôle des émissions.

I - Couverture

Les défauts couverts par la garantie sont réparés pendant les heures normales de travail chez un revendeur agréé Piaggio se trouvant sur le territoire des États-Unis d'Amérique conformément au Clean Air Act et aux réglementations applicables de l'Environmental Protection Agency

and the California Air Resources Board. Any part or parts replaced under this warranty shall become the property of Piaggio.

- Only in the State of California, emission related warranted parts are specifically defined by the state's Emission Warranty Parts List. These warranted parts are: carburetor and internal parts; intake manifold; fuel tank; fuel injection system; spark advance mechanism; crankcase breather; air cutoff valves; fuel tank cap for evaporative emission-controlled vehicles; oil filler cap; pressure control valve; fuel/vapor separator; canister; igniters; ignition coils; ignition wires; ignition points; condensers and spark plugs if failure occurs prior to the first scheduled replacement; and hoses, clamps, fittings and tubing used directly in these parts. Since emission related parts may vary from model to model, certain models may not contain all of these parts and certain models may contain functionally equivalent parts.

- In the state of California only, Emission Control System emergency repairs, as provided for in the California Administrative Code, may be performed by other than an authorized Piaggio dealer. An emergency situation occurs when an authorized Piaggio Dealer is not available locally, a part is not available within 30 days, or a repair is not complete within 30 days. Any replacement part can be used in an emergency repair. Piaggio will reimburse the owner for the expenses, in-

des États-Unis et du California Air Resources Board. Le ou les éléments remplacés sous garantie restent la propriété de Piaggio.

Seulement dans l'état de Californie, les parties relatives aux émissions, couvertes par la garantie, sont spécifiquement définies dans l'Emission Warranty Parts List de cet état. Ces parties comprennent : carburateur et parties internes ; collecteur d'admission ; réservoir ; système d'injection de l'essence ; mécanisme d'avance à l'allumage ; filtre carter moteur ; vannes d'obturation d'air ; bouchon de réservoir pour véhicules à émissions par évaporation contrôlées ; bouchon de remplissage de l'huile ; soupape de contrôle de la pression ; séparateur carburant/vapeur ; filtre ; injecteurs ; bobines d'allumage ; câbles d'allumage ; points d'allumage ; condensateurs et bougies, si le défaut apparaît avant le premier remplacement programmé ; et tubes flexibles, colliers, accessoires et tubes utilisés directement dans ces parties. Étant donné que les parties concernant l'émission peuvent varier d'un modèle à l'autre, certains modèles pourraient ne pas contenir toutes ces pièces et d'autres pourraient contenir des parties remplissant des fonctions équivalentes.

Seulement dans l'état de Californie, les réparations urgentes du Système de contrôle des émissions, comme prévu dans le Code Administratif de Californie, peuvent être effectuées par des revendeurs non agréés par Piaggio. On entend par

cluding diagnosis, not to exceed Piaggio suggested retail price for all warranted parts replaced and labor charges based on Piaggio's recommended time allowance for the warranty repair and the geographically appropriate hourly labor rate. The owner may be required to keep receipts and failed parts in order to receive compensation.

situation d'urgence lorsque le concessionnaire Piaggio ne se trouve pas à proximité, une pièce n'est pas disponible dans les 30 jours ou une réparation n'est pas terminée dans les 30 jours. Tout type de pièce peut être utilisé pour les réparations urgentes. Piaggio remboursera les frais, y compris ceux de diagnostic, pour un montant non supérieur à celui conseillé par Piaggio pour la vente au détail de toutes les pièces sous garantie remplacées et pour les coûts de main-d'oeuvre, sur la base des temps établis par Piaggio pour les réparations couvertes par la garantie et sur la base du coût de la main-d'oeuvre locale. Pour obtenir le remboursement, le propriétaire devra présenter les reçus et les parties remplacées.

II - Limitations

The Emission Control System Warranty does not cover any of the following:

A. Repairs or replacements as a result of

- (1) accident,
- (2) improper use,
- (3) repairs not performed properly or pieces replaced incorrectly,
- (4) use of spare parts or accessories that do not conform to Piaggio specifications that might have an adverse influence on performance.

II - Limites

La présente garantie du système de contrôle des émissions ne couvre pas de :

A. Réparations ou remplacements dus à :

- (1) des accidents,
- (2) une utilisation non conforme,
- (3) des réparations réalisées de manière incorrecte ou des pièces incorrectement remplacées,
- (4) l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires non conformes aux spécifications de Piaggio et pouvant influencer négativement sur les prestations.

(5) use in competitive racing or related events.

B. Inspections, replacement of parts and other services and adjustments due to required maintenance.

C. Any motorcycle on which the odometer mileage has been changed so that actual mileage cannot be readily determined.

(5) l'utilisation dans des compétitions ou d'autres événements similaires.

B. Contrôles, remplacements de parties et autres services liés à l'entretien ordinaire.

C. Toute moto sur laquelle le kilométrage du compteur kilométrique ait été altéré afin d'empêcher la détermination de son kilométrage réel.

III – Limited liability

A. The liability of Piaggio under this Emission Control System Warranty is limited solely to the remedying of defects in material or workmanship by an authorized Piaggio motorcycle dealer at its place of business during customary business hours. This warranty does not cover inconvenience or loss of use of the motorcycle or transportation of the motorcycle to or from the Piaggio Dealer.

PIAGGIO SHALL NOT BE LIABLE FOR ANY OTHER EXPENSES, LOSS OR DAMAGE, WHETHER DIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR EXEMPLARY ARISING IN CONNECTION WITH THE SALE OR USE OF OR INABILITY TO USE THE PIAGGIO MOTORCYCLE FOR ANY PURPOSE. SOME STATES DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL

III - Responsabilité limitée

A. La responsabilité de Piaggio concernant la garantie du Système de Contrôle des Émissions se limite à la réparation des défauts dans les matériaux ou des vices de fabrication, cette réparation devant être effectuée par un revendeur agréé Piaggio dans son atelier de travail pendant les heures normales de travail. Cette garantie ne couvre pas les inconvénients ou l'impossibilité d'utilisation de la moto ou du transport de la moto depuis ou vers le Concessionnaire Piaggio.

PIAGGIO EST RESPONSABLE DE TOUT AUTRE FRAIS, PERTE OU DOMMAGE DIRECT, ACCIDENTEL, CONSÉQUENT OU LIÉ À LA VENTE OU UTILISATION OU IMPOSSIBILITÉ D'UTILISATION DE LA MOTO PIAGGIO DANS N'IMPORTE QUEL BUT. CERTAINS ÉTATS INTERDISENT L'EXCLUSION OU LA LIMITATION DE DOMMAGES ACCIDENTELS OU CONSÉQUENTS ; PAR CONSÉQUENT, LES

DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

B. NO EXPRESS EMISSION CONTROL SYSTEM WARRANTY IS GIVEN BY PIAGGIO EXCEPT AS SPECIFICALLY SET FORTH HEREIN. ANY EMISSION CONTROL SYSTEM WARRANTY IMPLIED BY LAW, INCLUDING ANY WARRANTY OF MARKETABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IS LIMITED TO THE EXPRESS EMISSION CONTROL SYSTEM WARRANTY TERMS STATED IN THIS WARRANTY. THE FOREGOING STATEMENTS OF WARRANTY ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER REMEDIES. SOME STATES DO NOT ALLOW LIMITATIONS ON HOW LONG AN IMPLIED WARRANTY LASTS SO THE ABOVE LIMITATIONS MAY NOT APPLY TO YOU.

C. NO DEALER IS AUTHORIZED TO MODIFY THIS PIAGGIO LIMITED EMISSION CONTROL SYSTEM WARRANTY.

IV - Legal rights

THIS WARRANTY GIVES YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS, AND YOU MAY AL-

NORMES EXPOSÉES CI-DESSUS N'Y PEUVENT PAS ÊTRE APPLIQUÉES.

B. AUCUNE GARANTIE FORMELLE CONCERNANT LE SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS N'EST FOURNIE PAR PIAGGIO SAUF CELLE SPÉCIFIÉE CI-APRÈS. TOUTE GARANTIE ÉTABLIE PAR LA LOI REGARDANT LE SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS, Y COMPRIS CELLES DE COMMERCIALITÉ OU D'ADÉQUATION À UNE UTILISATION SPÉCIFIQUE, EST LIMITÉE AUX TERMES DE LA GARANTIE RELATIVE AU SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS EXPRIMÉE DANS CETTE GARANTIE. LES TERMES SUIVANTS DE LA GARANTIE SONT EXCLUSIFS ET REMPLACENT LES AUTRES. CERTAINS ÉTATS INTERDISSENT LES LIMITATIONS SUR LA DURÉE D'UNE GARANTIE ; PAR CONSÉQUENT, LES LIMITATIONS EXPOSÉES CI-DESSUS N'Y SONT PAS APPLICABLES.

C. AUCUN CONCESSIONNAIRE N'EST AUTORISÉ À MODIFIER LA PRÉSENTE GARANTIE PIAGGIO LIMITÉE AU SYSTÈME DE CONTRÔLE DES ÉMISSIONS.

IV - Droits légaux

CETTE GARANTIE ACCORDE DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES, MAIS

SO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM STATE TO STATE.

IL POURRAIT EN EXISTER D'AUTRES DIFFÉRENTS D'UN ÉTAT À L'AUTRE.

V - This warranty is in addition to the Piaggio limited motorscooter warranty.

THIS WARRANTY IS IN ADDITION TO THE PIAGGIO LIMITED MOTORCYCLE WARRANTY.

V - La présente garantie s'ajoute à la garantie limitée Piaggio pour le véhicule

LA PRÉSENTE GARANTIE EST ADJOINTE À LA GARANTIE LIMITÉE PIAGGIO DE LA MOTO.

VI - Additional information

During repair and maintenance operations it is possible to use any spare part that offers equal performance and wear. However Piaggio is not liable for these parts. The owner is responsible for necessary maintenance operations. Such maintenance may be performed at a service establishment or by any individual. The warranty period begins on the date the motorscooter is delivered to the ultimate purchaser.

Manufacturer: PIAGGIO & C. SpA Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 Pontedera (PISA) Italy

Importer: Piaggio USA, Inc. 440 Ninth Ave, 11th Floor New York, NY 10001

VI - Ultérieures informations

Pendant les opérations d'entretien et réparation il est possible d'utiliser n'importe quelle pièce de rechange d'égales performances et durée. Piaggio décline toute responsabilité concernant l'utilisation de ces parties. Le propriétaire est responsable des opérations d'entretien nécessaires. Ces opérations d'entretien peuvent être effectuées dans une station-service ou par un particulier. La période de garantie prend effet à la date de livraison du scooter à l'acquéreur final.

Constructeur : PIAGGIO & C. SpA Viale Rinaldo Piaggio, 25 - 56025 Pontedera (PISA) Italie

Importateur : Piaggio USA, Inc. 440 Ninth Ave, 11th Floor New York, NY 10001

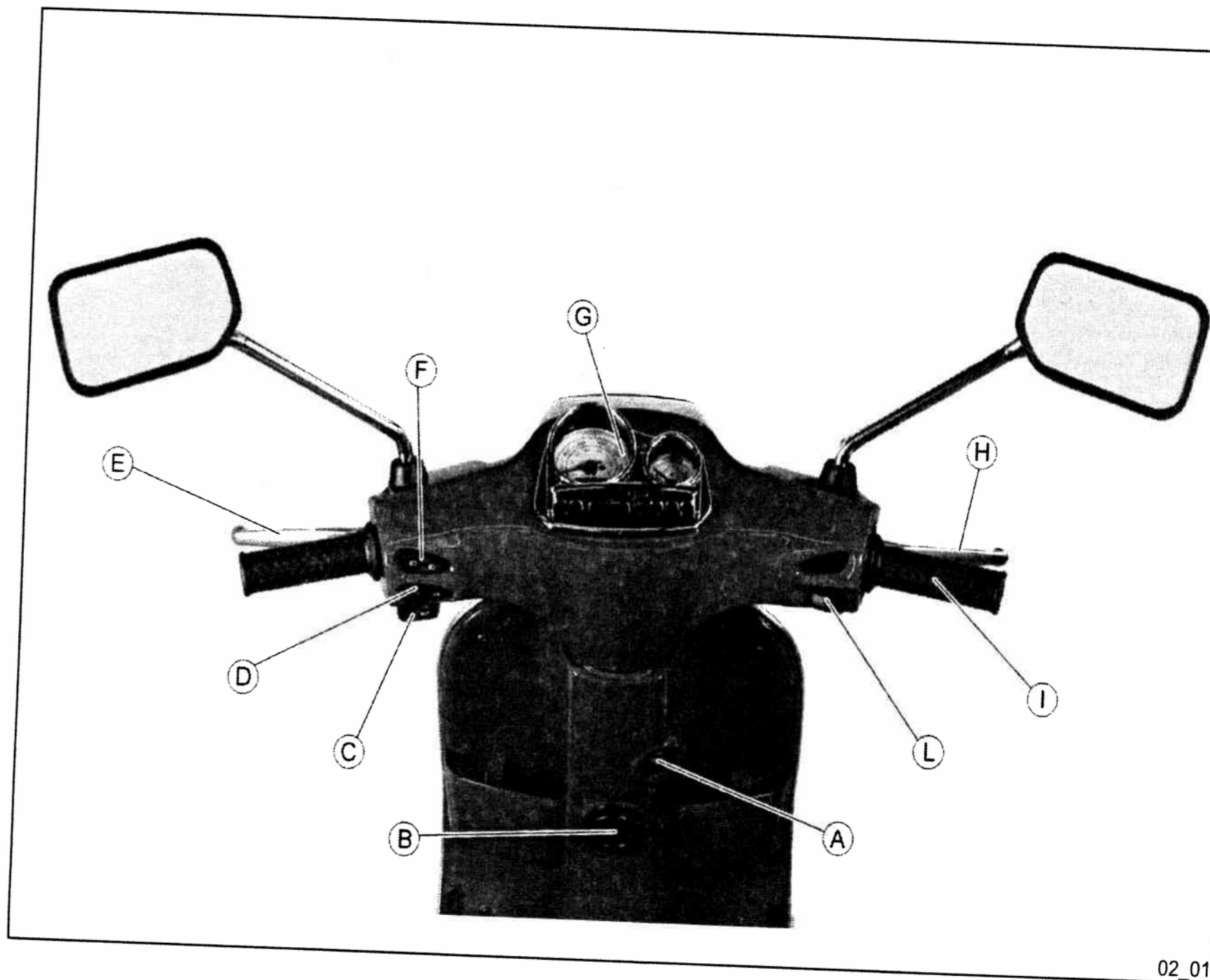
Vespa S 50 4T 4V

Vespa®



**Chap. 02
Vehicle**

**Chap. 02
Vehicule**

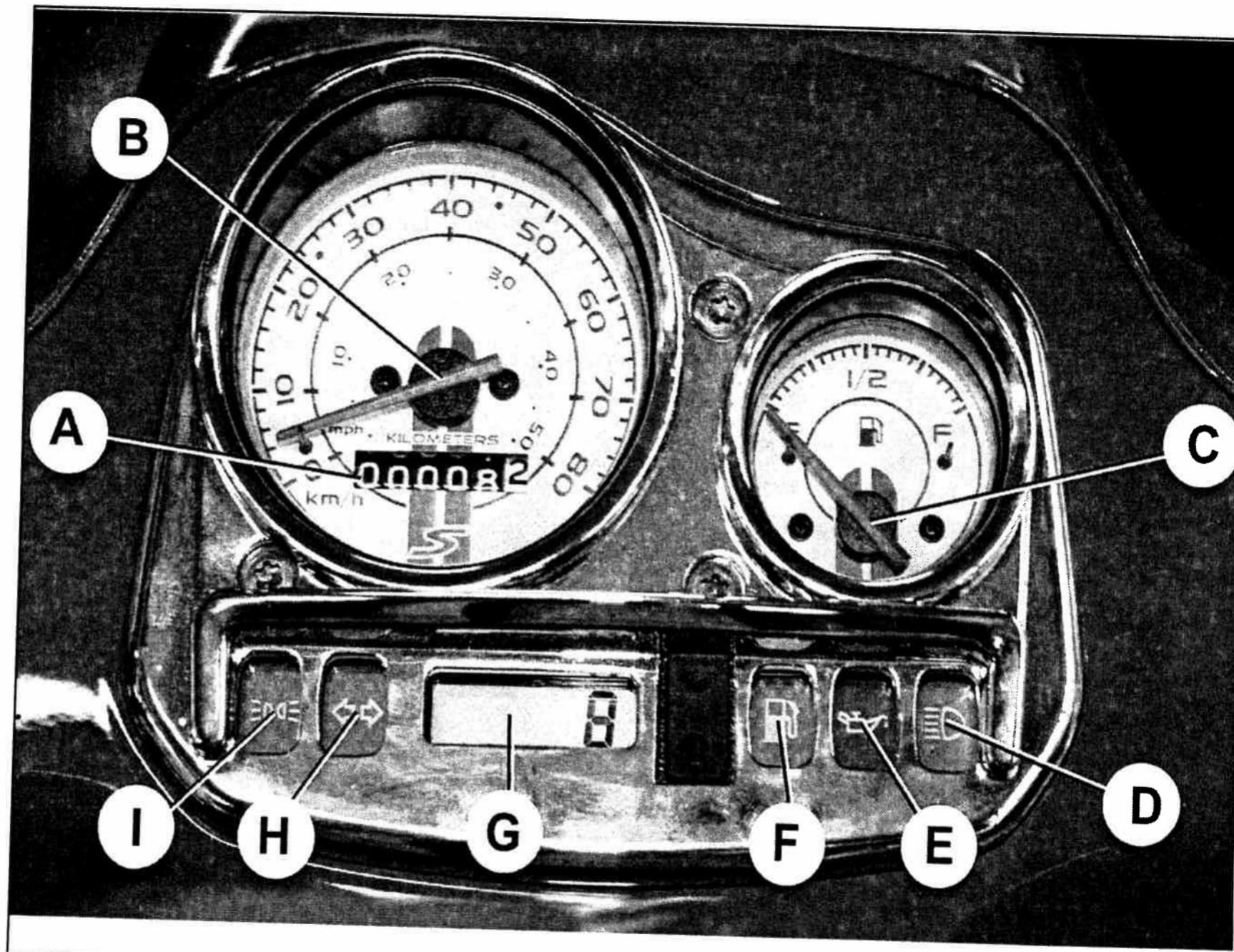


Dashboard (02_01)

A=Key switch
B = Bag hook
C = Horn button
D = Turn indicator switch
E = Rear brake control lever
F = Light switch
G = Analog instrument panel
H = Front brake control lever
I = Throttle grip
L = Starter button

Les compteur (02_01)

A = Commutateur à clé
B = Crochet porte-sac
C = Bouton du klaxon
D = Commutateur des clignotants
E = Levier de commande du frein arrière
F = Inverseur de feux
G = Tableau de bord analogique
H = Levier de commande du frein avant
I = Commande de l'accélérateur
L = Bouton de démarrage

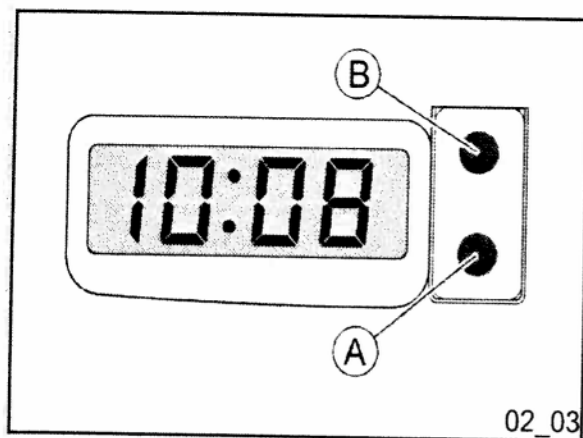


Analog instrument panel (02_02)

- A = Odometer
- B = Speedometer
- C = Fuel gauge
- D = High-beam warning light
- E = Not used
- F = Fuel level warning light
- G = Digital clock
- H = Turn indicator warning light
- I = Headlight warning light

Instruments de bord analogiques (02_02)

- A = Compteur kilométrique
- B = Compteur de vitesse
- C = Indicateur du niveau de carburant
- D = Voyant du feu de route
- E = Non utilisé
- F = Voyant du niveau de carburant
- G = Horloge numérique
- H = Voyant des clignotants
- I = Voyant des feux du projecteur



Clock (02_03)

Positioned on the instrument panel, it is able to directly display hours and minutes indicating 1 to 12 AM/PM.

When you press the function selection button «B», the day and the month can be displayed in addition to hours and minutes.

To adjust the various functions, press the «A» button to select the desired function and the «B» button to adjust it. When the clock is in the seconds function, it is possible to reset the count by pressing the «A» button.

Horloge (02_03)

Positionnée sur la planche de bord, elle est en mesure de visualiser directement les heures et les minutes de 1 à 12, a.m. ou p.m.

En agissant sur le bouton de sélection des fonctions « B », outre les heures et les minutes, il est possible de visualiser les mois, les jours et les secondes.

Pour le réglage des différentes fonctions, agir sur le bouton « A » pour sélectionner la fonction désirée et sur le bouton « B » pour la régler. Une fois l'horloge dans le mode de réglage des secondes, il est

possible de mettre à zéro le comptage en appuyant sur le bouton « A ».

The digital clock is powered by a battery (battery life is about 2 years); lift the whole instrument panel to replace the battery. It is advisable to contact an **Authorized Service Center** to carry out this operation.

WARNING



DEAD BATTERIES ARE HARMFUL TO THE ENVIRONMENT. THEY MUST DISPOSED OF IN SUITABLE CONTAINERS AS DICTATED BY CURRENT REGULATIONS.

L'horloge numérique est alimentée par pile (la durée de vie de la pile est d'environ 2 années). Pour la remplacer, il est nécessaire de soulever tout le groupe d'instruments. Il est conseillé de s'adresser à un **Point d'assistance agréé** pour effectuer cette opération.

AVERTISSEMENT



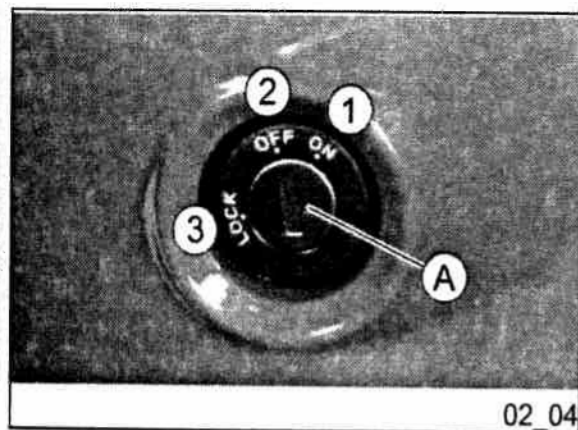
LES BATTERIES ÉPUISÉES SONT NOCIVES POUR L'ENVIRONNEMENT. ELLES DOIVENT ÊTRE JETÉES DANS LES RÉCIPIENTS PRÉVUS À CET EFFET CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR.

Key switch (02_04)

The key switch «A» is found on the front fairing near the bag hook.

Commutateur à clé (02_04)

Le commutateur à clé « A » se trouve sur le tablier interne avant, près du crochet porte-sac.



SWITCH POSITIONS

ON «1»: Starter position, key cannot be removed, mechanical antitheft device disabled.

OFF «2»: Ignition blocked, key can be removed, mechanical antitheft device disabled.

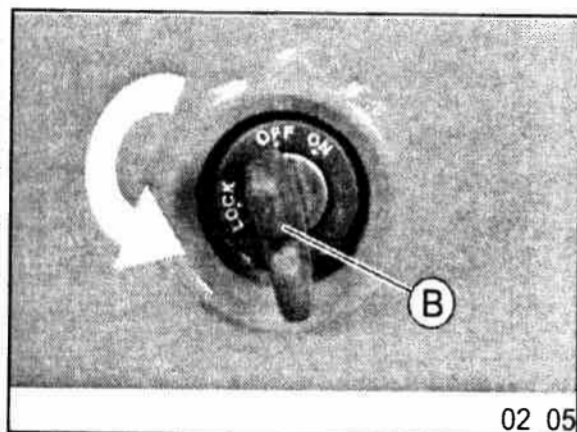
LOCK «3»: Ignition blocked, key can be removed, mechanical antitheft engaged.

POSITIONS DU COMMUTATEUR

ON « 1 » : Position de préparation au démarrage, clé non extractible, antivol mécanique désactivé.

OFF « 2 » : Allumage inhibé, clé extractible, antivol mécanique désactivé.

LOCK « 3 » : Allumage inhibé, clé extractible, antivol mécanique activé.



Locking the handlebar (02_05)

Turn the handlebars leftwards (as far as they will go), turn the key to «B» to «**LOCK**» position and remove it.

CAUTION



DO NOT TURN THE KEY TO THE "LOCK" OR "OFF" POSITION WHILE RIDING.

Activation verrou de direction (02_05)

Tourner le guidon à gauche (fin de course), tourner la clé « **B** » sur « **LOCK** » et l'extraire.

ATTENTION



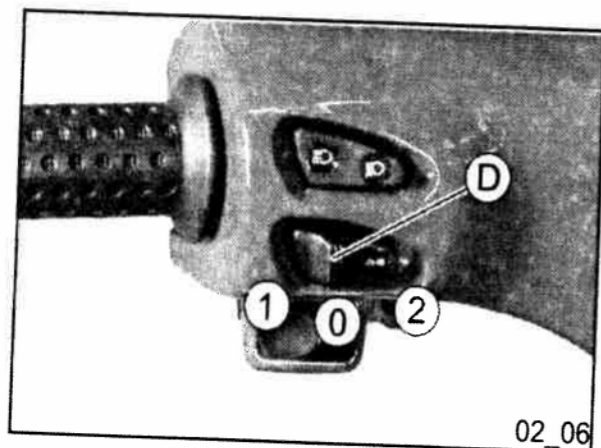
NE PAS TOURNER LA CLÉ SUR « LOCK » NI « OFF » PENDANT LA MARCHE.

Releasing the handlebar

Put the key «**B**» back in and turn it to the «**OFF**» position.

Desactivation verrou de direction

Réinsérer la clé « **B** » et la tourner sur « **OFF** ».



CAUTION



DO NOT TURN THE KEY TO THE "LOCK" OR "OFF" POSITION WHILE RIDING.

ATTENTION



NE PAS TOURNER LA CLÉ SUR « LOCK » NI « OFF » PENDANT LA MARCHE.

Turn signal selector. (02_06)

Lever «D» towards «1» = left-hand flashers on;

Lever «D» towards «2» = right-hand flashers on;

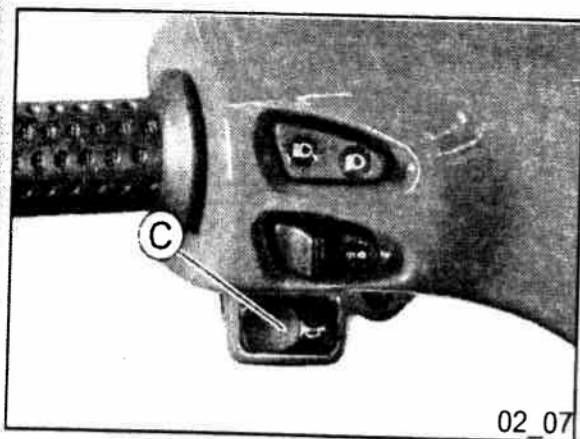
The lever «D» goes back to position «0» automatically and the turn indicators stay on; to turn them off, press lever «D».

Contacteur des clignotants (02_06)

Doigt « D » vers « 1 » = clignotants gauches activés ;

Doigt « D » vers « 2 » = clignotants droits activés ;

Le doigt « D » revient automatiquement sur « 0 » et les clignotants restent activés ; pour éteindre, appuyer sur le doigt « D ».

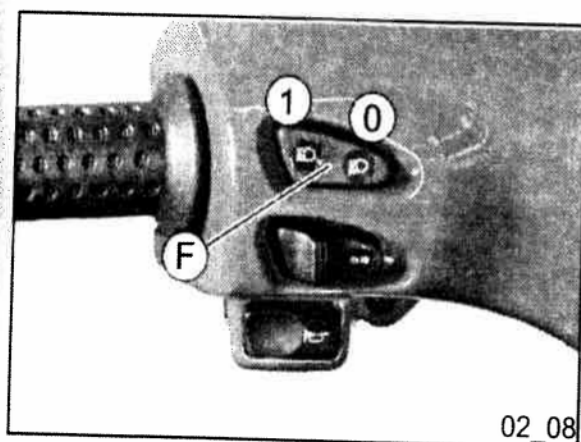


Horn button (02_07)

Press button «C» to operate the horn.

Poussoir du klaxon (02_07)

Appuyer sur « C » pour actionner le klaxon.

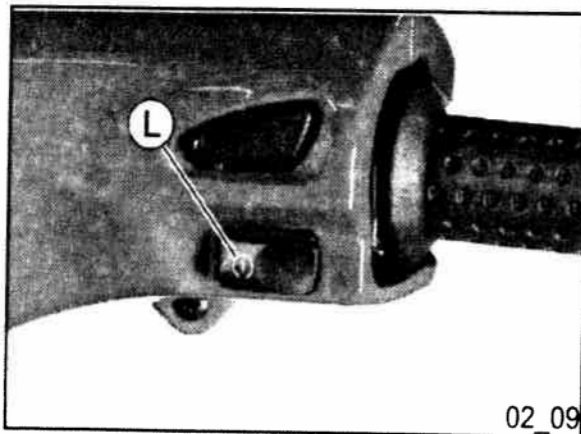


Light switch (02_08)

If light switch «F» is set to position «0» the low-beam light is active, if it is set to position «1» the high-beam light is activated.

Inverseur des feux (02_08)

Si l'inverseur de feux « F » se trouve sur « 0 », le feu de croisement est allumé ; s'il se trouve sur « 1 » le feu de route est activé.

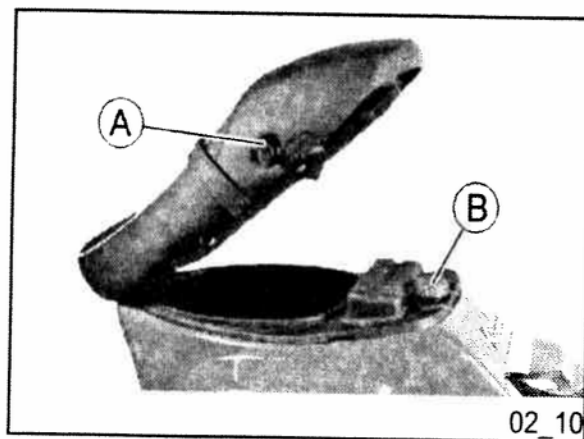


Start-up button (02_09)

To start the engine, press the button «L», after pulling either one of the two brake levers.

Bouton du demarreur (02_09)

Appuyer sur le bouton « L » pour démarrer le moteur après avoir tiré un des deux leviers de frein.

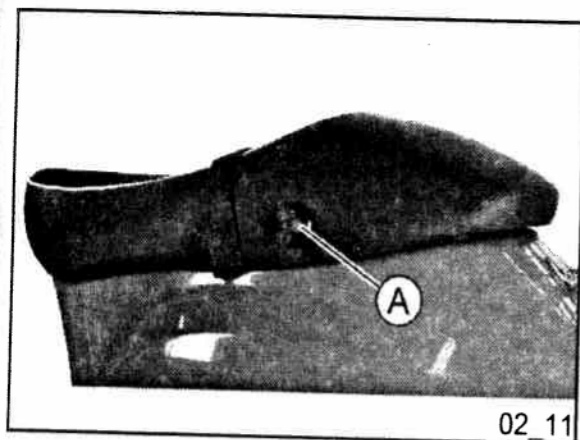


Gas tank (02_10)

The fuel tank cap «B» is under the saddle. To access it, insert the key into the seat lock «A», turn it counterclockwise and tip the seat forward.

Réservoir essence (02_10)

Le bouchon « B » du réservoir d'essence se trouve sous la selle. Pour y accéder, insérer la clé dans la serrure « A », la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et basculer la selle en avant.

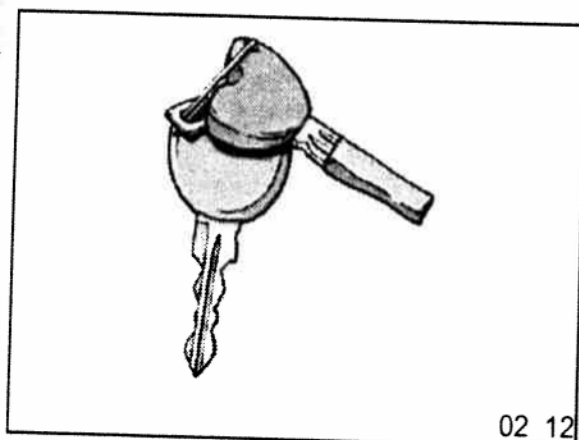


Opening the saddle (02_11)

Insert the key into the seat lock «A», turn it counterclockwise and tip the seat forward.

Ouverture de la selle (02_11)

Introduire la clé dans la serrure de la selle « A », la tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et basculer la selle en avant.



Keys (02_12)

The scooter is supplied with two keys (one spare) that serve to start the engine and unlock the saddle compartment. The keys are accompanied by a tag marked with the identification code to be quoted when ordering duplicates.

WARNING

WE RECOMMEND KEEPING THE DUPLICATE KEY TOGETHER WITH ITS CODE IN A SAFE PLACE AND NOT ON THE SCOOTER

Les clés (02_12)

Le véhicule est livré avec une clé et son double sert pour l'actionnement du commutateur à clé et pour l'ouverture de la selle. Les clés sont dotées également d'une plaquette reportant le numéro d'identification à citer en cas de demande de doubles.

AVERTISSEMENT

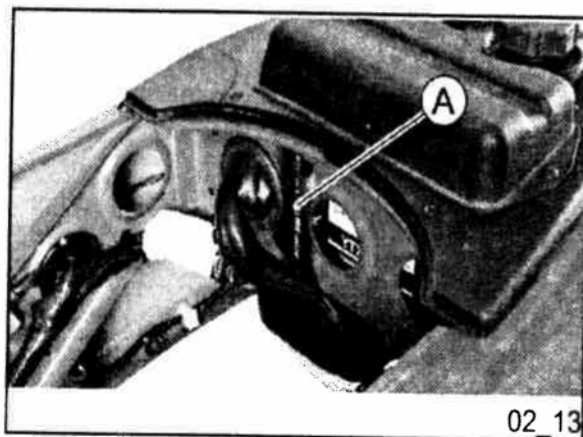
IL EST RECOMMANDÉ DE BIEN CONSERVER LE DOUBLE DE LA CLÉ ET SON CODE DANS UN ENDROIT AUTRE QUE LE VÉHICULE.

The identification (02_13, 02_14)

The vehicle identification number consists of a prefix stamped on the chassis and by a number stamped on the engine.

L'identification (02_13, 02_14)

Les numéros d'identification sont constitués d'un préfixe et d'un numéro qui sont estampillés sur le cadre et sur le moteur. Ils doivent être fournis à chaque deman-



The serial number must always be indicated when ordering spare parts. You are urged to make sure that the chassis serial number punched on the vehicle corresponds with the number on the vehicle's papers.

CAUTION



REMEMBER THAT ALTERATION OF THE VEHICLE IDENTIFICATION NUMBER CAN LEAD TO SERIOUS PENAL SANCTIONS (IMPOUNDING OF THE VEHICLE, ETC.).

Chassis number

The number «A» is stamped near the battery compartment. To read the number, remove the helmet compartment.

de de pièces détachées. Il est conseillé de vérifier que le numéro d'identification du cadre estampillé sur le véhicule correspond à celui qui est reporté sur les documents du véhicule.

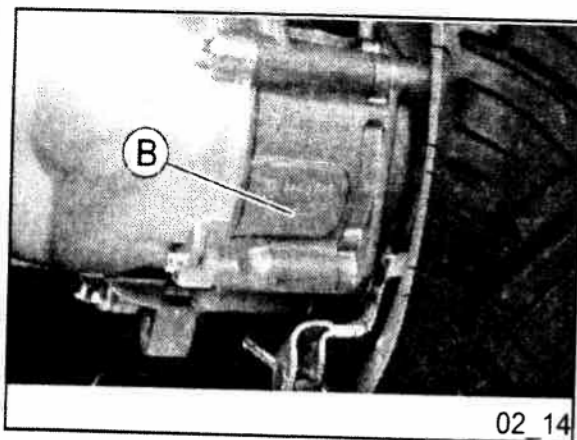
ATTENTION



ON VOUS RAPPELLE QUE L'ALTÉRATION DES NUMÉROS D'IDENTIFICATION PEUT ENTRAÎNER DE GRAVES SANCTIONS PÉNALES (CONFISCATION DU VÉHICULE, ETC.).

Numéro de cadre

Le numéro « A » est estampillé à proximité du porte-batterie. Pour le lire, retirer le coffre à casque.

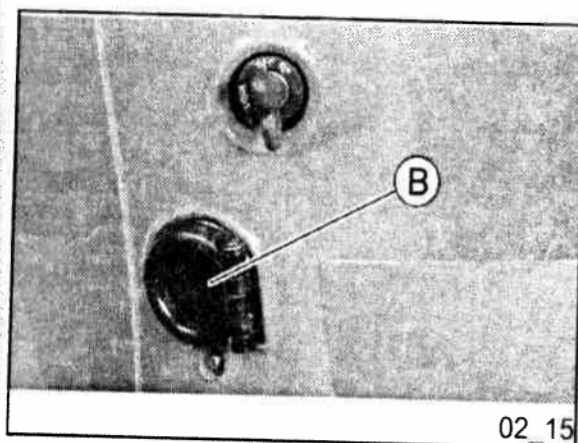


Engine number

The engine number «B» is stamped near the lower support of the rear left shock absorber.

Numéro de moteur

Le numéro de moteur « B » est estampillé à proximité du support inférieur de l'amortisseur arrière gauche.



Bag clip (02_15)

To use the bag hook «B» which is mounted on the fairing, it is necessary to lightly pull on it, towards the rear part of the vehicle.

Crochet Porte-sac (02_15)

Pour utiliser le crochet porte-sac « B » monté à coulisse sur le contre-tablier il est nécessaire de le tirer doucement vers la partie arrière du véhicule.

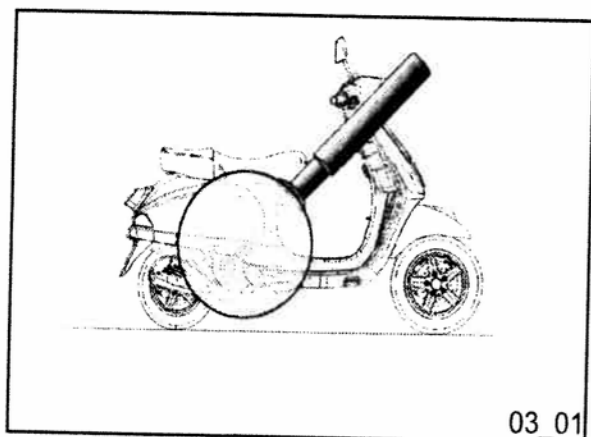
Vespa S 50 4T 4V

Vespa®



**Chap. 03
Use**

**Chap. 03
L'utilisation**



03_01

Checks (03_01)

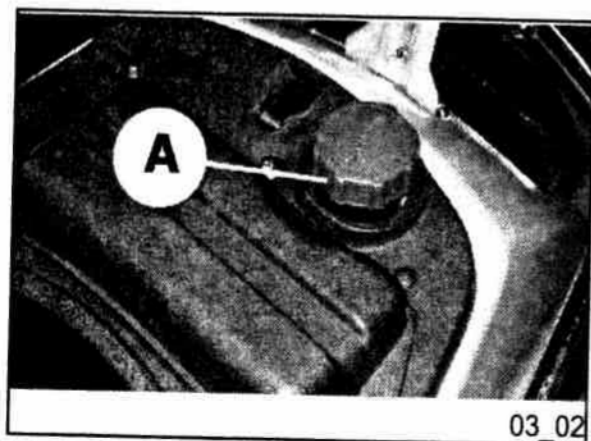
Before using the vehicle, check:

1. that the fuel tank is full.
2. The oil level in the rear hub.
3. engine oil level (see section «Engine oil level»).
4. that tires are properly inflated.
5. that the headlights, rear tail light and turn indicators are correctly functioning.
6. the front and rear brakes are correctly functioning.

Controles (03_01)

Avant de mettre en service le véhicule, vérifier :

1. que le réservoir d'essence soit rempli.
2. Le niveau de l'huile dans le moyeu arrière.
3. Le niveau de l'huile moteur (voir section « Niveau de l'huile moteur »).
4. Le gonflage correct des pneus.
5. Le fonctionnement de l'éclairage du projecteur, des feux arrière et des clignotants.
6. Le fonctionnement des freins avant et arrière.



03_02

Refuelling (03_02)

Fill fuel tank «A» with unleaded gasoline (minimum octane rating = 95).

When the fuel reaches the reserve level, the warning light on the instrument panel will light up.

CAUTION



SWITCH OFF THE ENGINE BEFORE REFUELING WITH GASOLINE. GASOLINE IS HIGHLY INFLAMMABLE. DO

Ravitaillements (03_02)

Ravitaillez le réservoir de carburant « A » avec de l'essence sans plomb avec un indice d'octane minimal de 95.

Le niveau de la réserve du carburant est indiqué par l'allumage de l'indicateur de niveau prévu placé sur le tableau de bord.

NOT LET GASOLINE SPILL FROM THE TANK OR WHILE REFUELING

CAUTION



DO NOT BRING OPEN FLAMES OR CIGARETTES NEAR THE MOUTH OF THE FUEL TANK: FIRE HAZARD. ALSO AVOID INHALING HARMFUL VAPORS.

CAUTION



THE USE OF OIL OTHER THAN THOSE RECOMMENDED CAN SHORTEN THE LIFE OF THE ENGINE.

Characteristic

Fuel tank (reserve)

~ 2.24 gal (0.52 gal) (~ 8.5 l (2 l))

ATTENTION



AVANT D'APPROVISIONNER EN ESSENCE, COUPER LE MOTEUR. L'ESSENCE EST TRÈS INFLAMMABLE. ÉVITER DE RENSERSE DE L'ESSENCE DU RÉSERVOIR OU LORS DU RAVITAILLEMENT.

ATTENTION



NE PAS S'APPROCHER À LA GOUTTE DE REMPLISSAGE RÉSERVOIR D'ESSENCE AVEC DES FLAMMES LIBRES OU DES CIGARETTES ALLUMÉES : DANGER D'INCENDIE. ÉVITER AUSSI D'INHALER DES VAPEURS NOCIVES.

ATTENTION

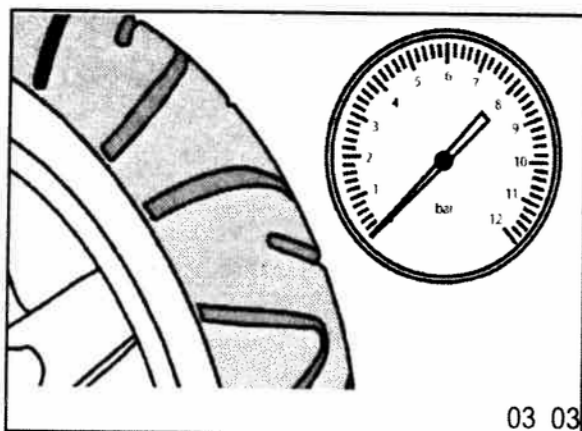


L'UTILISATION D'HUILES AUTRES QUE CELLES PRÉCONISÉES PEUT NUIRE À LA DURÉE DU MOTEUR.

Caractéristiques techniques

Réservoir de carburant (réserve)

~ 2,24 gal (~ 0,52 gal) (~ 8,5 l [2 l])



Tire pressure (03_03)

Check tire pressure according to the scheduled maintenance table.

CAUTION



TIRE PRESSURE SHOULD BE CHECKED WHEN THE TIRES ARE COLD. INCORRECT TIRE PRESSURE CAUSES ABNORMAL TIRE WEAR AND MAKES DRIVING DANGEROUS.

TIRES MUST BE REPLACED WHEN THE TREAD REACHES THE WEAR LIMITS SET FORTH BY LAW.

Pression des pneus (03_03)

Contrôler la pression des pneus sur la base des indications reportées dans le tableau d'entretien programmé.

ATTENTION



LA PRESSION DES PNEUS DOIT ÊTRE CONTRÔLÉE À FROID. UNE MAUVAISE PRESSION PROVOQUE UNE USURE ANORMALE DES PNEUS ET REND LA CONDUITE DANGEREUSE.

REEMPLACER LE PNEU QUAND LA BANDE DE ROULEMENT ATTEINT LA LIMITE D'USURE PRÉVUE PAR LES NORMES EN VIGUEUR.

TIRE INFLATION PRESSURE

Front tire pressure (with passenger)	23.2 PSI (23.2 PSI) (1.6 bar (1.6 bar))
Rear tire pressure (with passenger)	29 PSI (34.8 PSI) (2.0 bar (2.4 bar))

PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUS

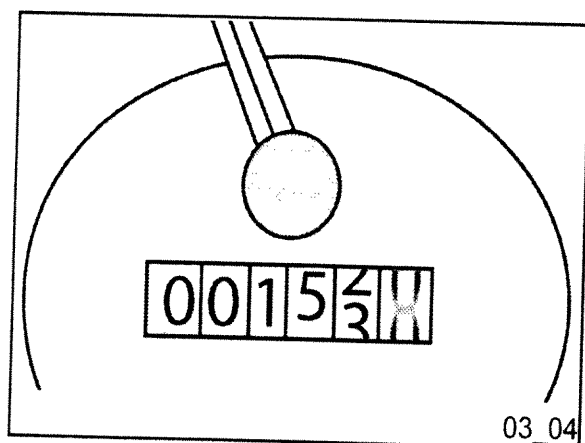
Pression du pneu avant (avec passager)	23,2 PSI (23,2 PSI) (1,6 bar [1,6 bar])
Pression du pneu arrière (avec passager)	29 PSI (34,8 PSI) (2,0 bar [2,4 bar])

TIRES

Front tire	110/70 - 11" 45L Tubeless
Rear tire	120/70 - 10" 54L Tubeless

PNEUS

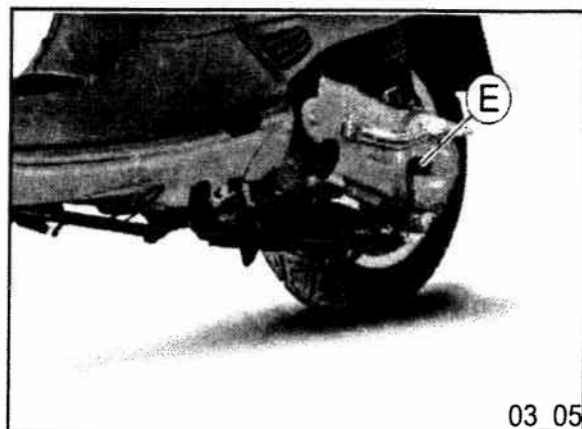
Pneu avant	110/70 - 11" 45L Tubeless
Pneu arrière	120/70 - 10" 54L Tubeless

**Running-In (03_04)****WARNING**

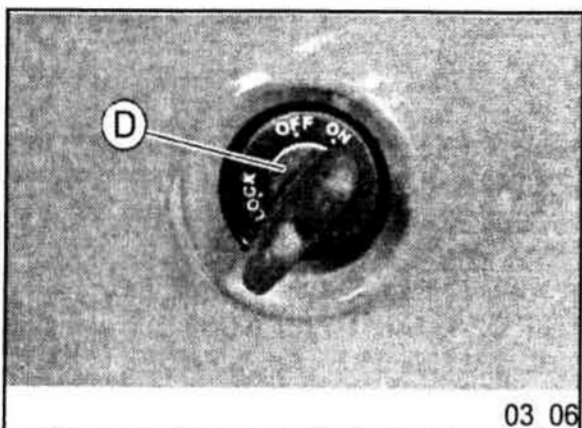
DO NOT USE THE VEHICLE AT MORE THAN 80% OF THE MAXIMUM PERMITTED SPEED FOR THE FIRST 620 MI (1.000 KM). AVOID TWISTING THE ACCELERATOR KNOB COMPLETELY AND/OR KEEPING A CONSTANT SPEED FOR LONG PERIODS OF TIME. AFTER THE FIRST 620 MI (1.000 KM), GRADUALLY INCREASE THE SPEED UNTIL THE MAXIMUM PERFORMANCE IS REACHED.

Rodage (03_04)**AVERTISSEMENT**

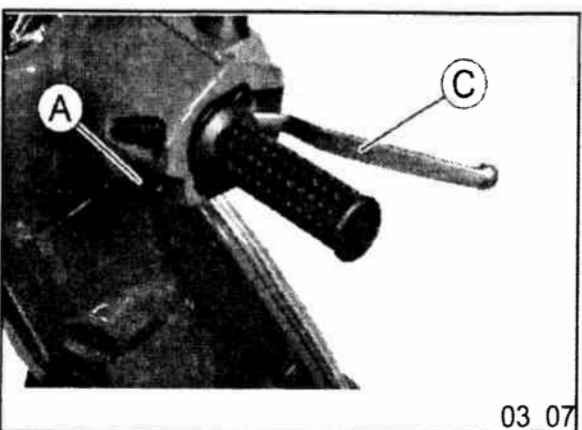
PENDANT LES 620 PREMIERS MILES (1 000 KM), NE PAS UTILISER LE VÉHICULE AU-DELÀ DE 80 % DE LA VITESSE MAX. ÉVITER D'ACCÉLÉRER À FOND ET MAINTENIR UNE VITESSE CONSTANTE. AU BOUT DE 620 MILES (1 000 KM), AUGMENTER PROGRESSIVEMENT LA VITESSE JUSQU'À CE QU'ON ATTEIGNE LES PERFORMANCES MAXIMUM.



03_05



03_06



03_07

Starting the engine (03_05, 03_06, 03_07, 03_08)

The vehicle has an automatic transmission with a regulator and centrifugal clutch. For this reason, the engine should be started with the throttle grip at the minimum; to start-off from still, progressively twist the throttle grip.

The vehicle is equipped with a fuel valve and a starter that turn on automatically as soon as the engine is started.

To start it up, it is necessary to:

1. Place the vehicle on the stand «E»; check that the rear tire is off the ground.
2. Keep the throttle grip at idling.
3. Insert key in switch «D» and turn it to «ON».
4. Push the starter button «A» after pulling the rear brake lever «B» or the front brake lever «C».

CAUTION



DO NOT CARRY OUT THESE OPERATIONS IN CLOSED AREAS BECAUSE THE EXHAUST GASES ARE TOXIC.

Demarrage du moteur (03_05, 03_06, 03_07, 03_08)

Le véhicule est équipé de transmission automatique avec régulateur et embrayage centrifuge, du fait que le démarrage doit être effectué avec la poignée de commande de l'accélérateur au minimum ; accélérer progressivement pour partir.

Le véhicule est équipé d'un robinet de carburant et d'un démarreur qui se mettent automatiquement en fonctionnement lors de la mise en marche du moteur.

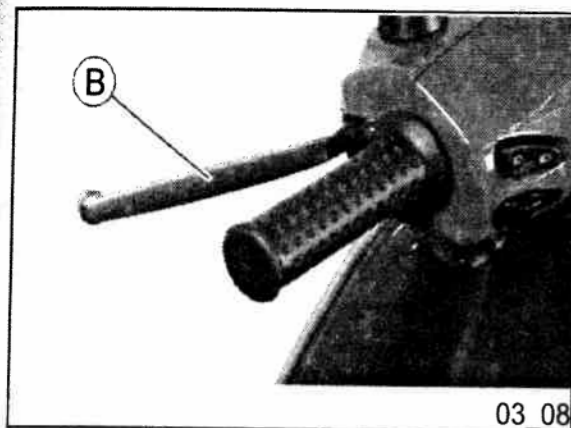
Pour effectuer le démarrage, il est nécessaire de :

1. Placer le véhicule sur la béquille « E » ; s'assurer que la roue arrière soit soulevée du sol.
2. Tenir la poignée de commande de l'accélérateur au minimum.
3. Insérer la clé dans le commutateur « D » et la tourner sur « ON ».
4. Agir sur le bouton de démarrage « A » après avoir tiré le levier « B » du frein arrière ou le levier « C » du frein avant.

ATTENTION



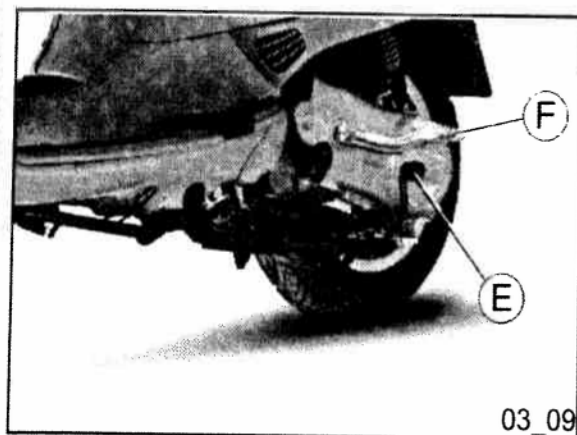
NE PAS EFFECTUER CES OPÉRATIONS DANS UN LOCAL FERMÉ CAR LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT SONT TOXIQUES.

**CAUTION**

DUE TO THE HIGH TEMPERATURES THE CATALYTIC CONVERTER CAN REACH, TO AVOID SERIOUS BURNS WHEN PARKING THE SCOOTER ALWAYS TAKE CARE THAT THE EXHAUST DOES NOT COME INTO CONTACT WITH FLAMMABLE MATERIALS.

ATTENTION

EN RAISON DES HAUTES TEMPÉRATURES POUVANT ÊTRE ATTEINTES DANS LE CATALYSEUR, VEILLER, EN GARANT LE VÉHICULE, À CE QUE LE POT D'ÉCHAPPEMENT NE SOIT PAS EN CONTACT AVEC DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES OU DE PARTIES DU CORPS POUR ÉVITER DES BRÛLURES GRAVES.



Difficult starting (03_09, 03_10, 03_11)

If there is a problem you can follow the instructions below:

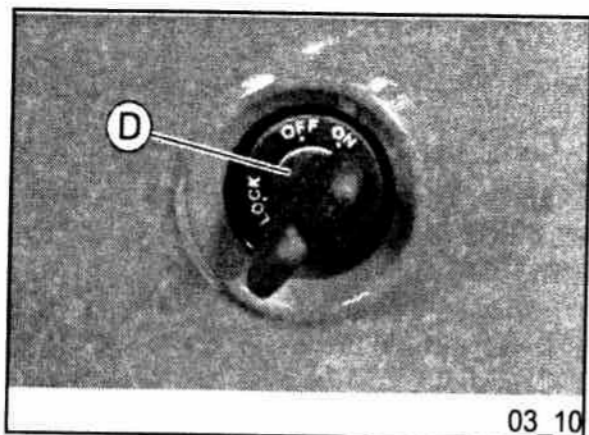
1. Engine flooded. Place the vehicle on the central stand and check that the rear tire is off the ground. Open the throttle fully and press the starter button for five seconds and then stop for five seconds. If the engine does not start after a few attempts, let the engine sit for a few minutes and then repeat the above operations. In any case do not operate the starter longer than 20 minutes while attempting to start the engine.

2. Battery or starter motor inefficiency. Put the motor scooter on its stand "E"; make sure that the rear wheel is off

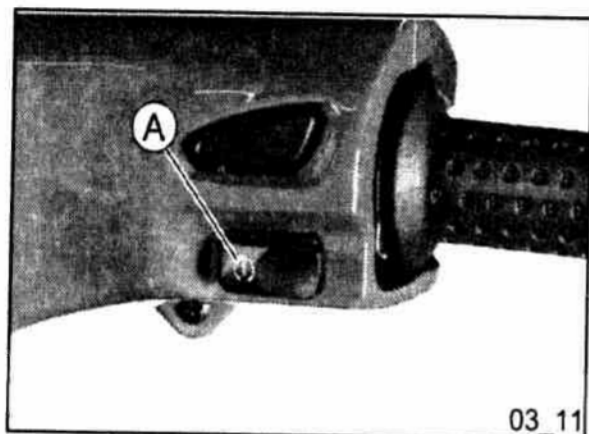
Demarrage difficile (03_09, 03_10, 03_11)

En cas de difficultés il est possible de procéder comme indiqué ci-après :

1. Si le moteur est noyé. En ayant soin de maintenir le véhicule sur la béquille centrale et la roue arrière soulevée du sol, accélérer à fond et actionner le bouton de démarrage, en alternant environ 5 secondes de rotation avec 5 secondes de pause. Si après plusieurs tentatives, le démarrage n'a pas encore eu lieu, laisser reposer le moteur pendant quelques minutes et répéter l'opération comme expliqué ci-dessus. Dans tous les cas, ne jamais dépasser 20" de rotation continue du démarreur dans l'espoir de faire partir le moteur.



03_10



03_11

the ground, turn the key switch «D» to «ON» and use the kick-starter «F».

3. . Empty fuel tank. After refueling the scooter, start the engine by pressing the starter button «A» with the throttle at a minimum to provide maximum aspiration for the tap. If the scooter fails to start even after following the steps described above, contact an **Authorized Piaggio Service Center**.

CAUTION



ALWAYS PUT THE VEHICLE ON ITS STAND BEFORE KICK STARTING.

WARNING



TAMPERING MAY CAUSE SERIOUS ENGINE MALFUNCTION.

2. En cas de mauvais fonctionnement de la batterie ou du démarreur. Placer la véhicule sur la béquille « E » ; s'assurer que la roue arrière est bien soulevée du sol, porter le commutateur à clé « D » sur « ON » et agir sur le lanceur « F ».

3. En cas d'épuisement d'essence. Après avoir réalisé le ravitaillement, démarrer le véhicule en actionnant le bouton de démarrage « A » et tenir la commande de l'accélérateur au minimum afin de fournir la dépression maximale au robinet (à dépression). Si l'on n'arrive pas à démarrer le véhicule, malgré toutes les mesures indiquées ci-dessus, s'adresser à un **Point d'assistance agréé**.

ATTENTION

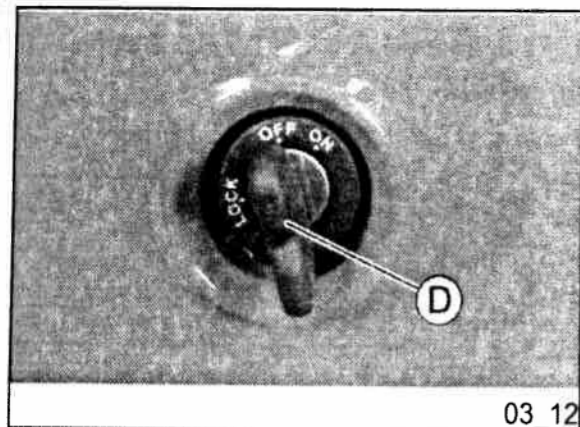


IL EST IMPORTANT QUE LE DÉMARRAGE AU LANCEUR SOIT EFFECTUÉ LORSQUE LE VÉHICULE EST SUR LA BÉQUILLE.

AVERTISSEMENT



TOUTE MANIPULATION PEUT PROVOQUER DE GRAVES DÉGÂTS AU MOTEUR.



03_12

Stopping the engine (03_12)

Stop acceleration, then turn the key switch "D" to "OFF" to turn off the engine (extractable key).

CAUTION



DUE TO THE HIGH TEMPERATURES THE CATALYTIC CONVERTER CAN REACH, TO AVOID SERIOUS BURNS WHEN PARKING THE SCOOTER ALWAYS TAKE CARE THAT THE EXHAUST DOES NOT COME INTO CONTACT WITH FLAMMABLE MATERIALS.

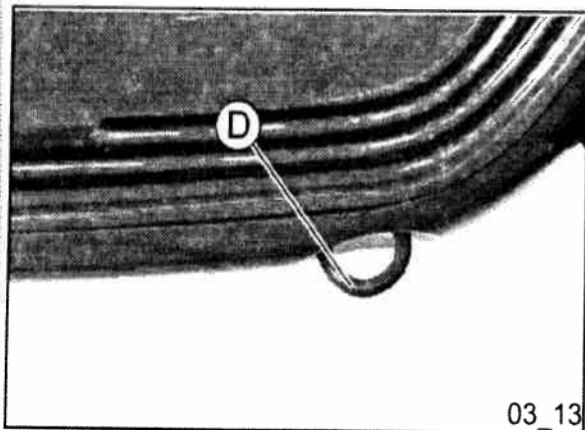
Arret du moteur (03_12)

Relâcher complètement l'accélérateur, puis tourner la clé du commutateur « D » sur « OFF » pour arrêter le moteur (clé extractible).

ATTENTION



EN RAISON DES HAUTES TEMPÉRATURES POUVANT ÊTRE ATTEINTES DANS LE CATALYSEUR, VEILLER, EN GARANT LE VÉHICULE, À CE QUE LE POT D'ÉCHAPPEMENT NE SOIT PAS EN CONTACT AVEC DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES OU DE PARTIES DU CORPS POUR ÉVITER DES BRÛLURES GRAVES.



03_13

Antitheft (03_13)

The antitheft ring « D » is on the right side of the vehicle and its purpose is to lock the vehicle to a steady object through a chain lock. Do not use the ring for any other purpose.

Antivol (03_13)

L'anneau « D » est situé sur le côté droit du véhicule, et il est utilisé pour fixer le véhicule à un objet stable à l'aide d'une chaîne pour scooter. Ne pas utiliser l'anneau pour d'autres buts.

AVERTISSEMENT



CET ACCESSOIRE NE CONSTITUE PAS UNE GARANTIE ABSOLUE CONTRE LES VOLS DU VÉHICULE, IL

WARNING



THIS ACCESSORY IS NOT A WARRANTY AGAINST THEFT BUT WILL HELP TO PREVENT IT.

S'AGIT SEULEMENT D'UN OBJET DE DISSUASION.

Catalytic silencer

CAUTION



ANY TAMPERING WITH OF THE EXHAUST CAN CAUSE SERIOUS ENGINE MALFUNCTIONING.

CAUTION



DUE TO THE HIGH TEMPERATURES THE CATALYTIC CONVERTER CAN REACH, TO AVOID SERIOUS BURNS WHEN PARKING THE VEHICLE ALWAYS TAKE CARE THAT THE EXHAUST DOES NOT COME INTO CONTACT WITH FLAMMABLE MATERIALS.

Pot d'échappement catalytique

ATTENTION



TOUTE MANIPULATION DU POT D'ÉCHAPPEMENT PEUT PROVOQUER DE GRAVES DÉFAILLANCES AU MOTEUR.

ATTENTION



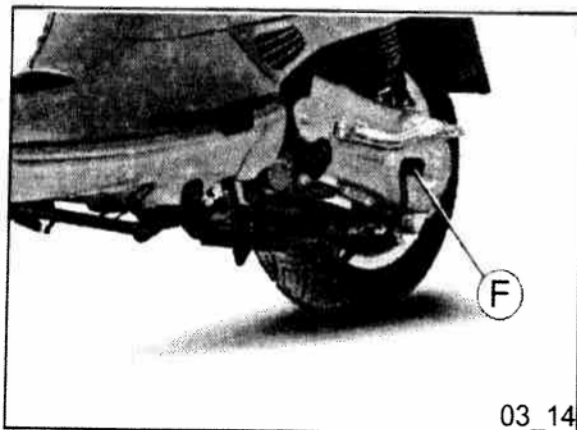
À CAUSE DES HAUTES TEMPÉRATURES DANS LE CATALYSEUR, FAIRE TRÈS ATTENTION LORS DU STATIONNEMENT DU VÉHICULE À CE QUE LE POT D'ÉCHAPPEMENT N'ENTRE PAS EN CONTACT AVEC DES MATÉRIAUX INFLAMMABLES. FAIRE AUSSI TRÈS ATTENTION À ÉVITER DES BRÛLURES GRAVES.

CAUTION

DO NOT TURN OFF THE ENGINE WHILE THE VEHICLE IS MOVING. IF YOU DO, THE UNBURNED PETROL CAN GET INTO THE CATALYZER AND BURN THERE CAUSING IT TO OVERHEAT AND BE DESTROYED.

ATTENTION

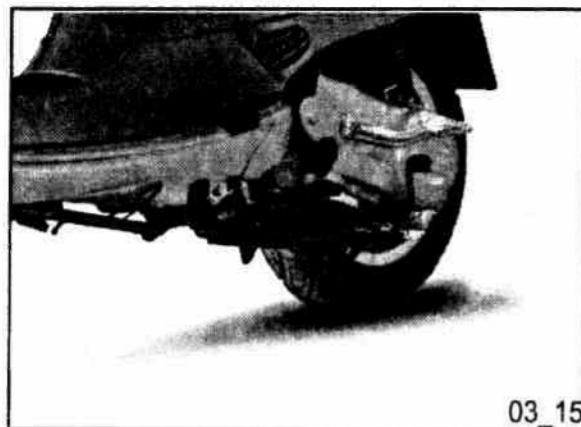
NE PAS COUPER LE MOTEUR LORSQUE LE VÉHICULE EST EN MARCHÉ. DANS CE CAS, L'ESSENCE IMBRÛLÉE PEUT ATTEINDRE LE CATALYSEUR ET BRÛLER EN PROVOQUANT LA SURCHAUFFE ET LA DESTRUCTION.

**Stand (03_14)**

Push with your foot on the center stand's projection "F" while lifting the scooter backward, holding onto the handlebar.

Bequille (03_14)

Appuyer avec le pied sur la saillie de la béquille centrale « F » et en même temps, tirer vers l'arrière le véhicule en agissant sur les poignées.



Automatic transmission (03_15)

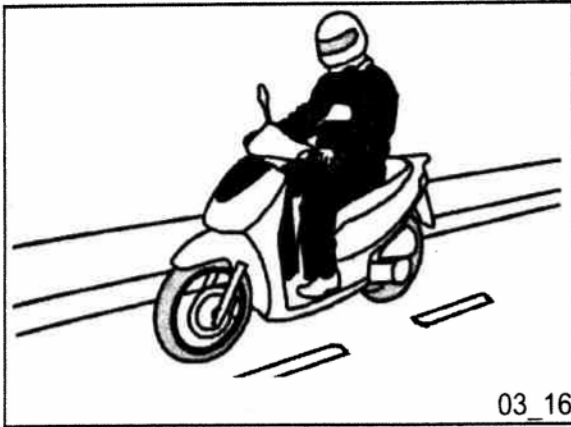
To make driving as simple and pleasant as possible, the vehicle has an automatic transmission with regulator and centrifugal clutch. The system is designed to give the best possible performance in terms of both acceleration and consumption, on level ground and uphill, thanks to the adjustments made to engine speed and transmitted torque. If you have to stop on an uphill slope (traffic lights, traffic jam, etc.) only use the brake to keep the vehicle still, leaving the motor running at idling speed. Using the motor to keep the vehicle still can cause the clutch to overheat. This problem is due to the friction of the clutch parts on the clutch bell. It is therefore recommended to avoid conditions of prolonged clutch slippage leading to clutch overheating (for example, as well as the situation described above, driving uphill fully laden on steep slopes or starting off on slopes greater than 25%, etc.):

1. . Do not continue riding in such conditions.
2. . Let the clutch cool down with the motor at idling speed for a few minutes.

Transmission automatique (03_15)

Pour assurer la conduite la plus facile et la plus agréable possible, le véhicule est doté d'une transmission automatique avec un régulateur et un embrayage centrifuge. Le système est conçu pour fournir les meilleures performances tant au niveau de l'accélération qu'au niveau de la consommation, tant en plaine qu'en côte, grâce à un réglage qui se fait tant en fonction du nombre de tours du moteur qu'en fonction de la force transmise. En cas d'arrêt en pente (feu rouge, embouteillage, etc.) utiliser uniquement le frein pour maintenir le véhicule à l'arrêt, en laissant le moteur au ralenti. Le fait d'utiliser le moteur pour laisser le véhicule à l'arrêt peut en effet provoquer une surchauffe de l'embrayage. Cela en raison du frottement des masses de l'embrayage sur la cloche. Il est donc recommandé d'éviter les situations de patinage prolongé de l'embrayage avec surchauffe de cette dernière, (comme par exemple, en plus des situations évoquées précédemment, la marche en pente à pleine charge sur des pentes importantes ou des démarrages sur des pentes supérieures à 25 %, etc.) :

1. Ne pas faire durer cette condition d'utilisation.
2. Laisser refroidir l'embrayage avec le moteur au ralenti pendant quelques minutes



Safe driving (03_16)

Below are a few simple tips that will make your daily use of the vehicle safer and more secure. Your mechanical knowledge and ability are the foundation for safe driving. For this reason, try out the vehicle somewhere without traffic until you have gained a good familiarity of the vehicle itself.

1. . Before starting to ride, remember to put on your helmet and fasten it correctly.
2. . Slow down and drive carefully over bumpy roads.
3. . After driving over a long stretch of wet road without using the brakes, braking will not be as efficient the first time/s you use them again. When driving under conditions like this, you should brake periodically.
4. . Do not brake hard on wet, unmade or otherwise slippery road surfaces.
5. . Do not start off by getting on the vehicle while it is standing on its stand. In any case, the rear wheel should not be turning when it comes into contact with the ground, in order to avoid abrupt departures.
6. . If you are using the vehicle on roads covered with sand, mud, snow mixed with salt etc., you should frequently clean the disc brake with a non-aggressive cleaning compound so as to avoid the formation of abrasive agglomerates inside the

Une conduite sûre (03_16)

Nous reportons ci-après quelques conseils simples qui vous permettront d'utiliser votre véhicule tous les jours et de vous assurer une conduite plus tranquille et sûre. Votre habileté et vos connaissances mécaniques sont à la base d'une conduite en sécurité. Nous recommandons d'essayer le véhicule dans des zones sans circulation, pour acquérir une bonne connaissance du véhicule même.

1. Avant de se mettre en marche, ne pas oublier de mettre le casque et de le boucler correctement.
2. Réduire la vitesse sur les routes accidentées et conduire avec prudence.
3. Après un long parcours sur route mouillée sans avoir actionné les freins, l'effet freinant est d'abord faible. En présence de telles conditions, il est préférable d'actionner les freins de temps en temps.
4. Ne pas freiner à fond sur chaussée mouillée, chemins de terre ou si la chaussée est glissante.
5. Éviter de démarrer en montant sur le véhicule posé sur la béquille. Dans tous les cas, il faut que la roue arrière ne tourne pas quand elle touche le terrain pour éviter les démarrages brusques.
6. En cas d'utilisation du véhicule sur des routes sales de sable, boue, neige mêlée à du sel, etc., nous vous recommandons

slots with consequent premature wear of the brake pads.

CAUTION



ALWAYS DRIVE WITHIN THE LIMITS OF YOUR ABILITIES. DRIVING WHILE INTOXICATED OR UNDER THE EFFECT OF DRUGS OR CERTAIN MEDICINES IS EXTREMELY DANGEROUS.

CAUTION



ANY MODIFICATION THAT CHANGES THE SCOOTER'S PERFORMANCE, SUCH AS TAMPERING WITH ORIGINAL STRUCTURAL PARTS IS STRICTLY FORBIDDEN BY LAW, AND RENDERS THE SCOOTER NON-CONFORMING TO THE APPROVED TYPE AND DANGEROUS FOR DRIVING SAFETY.

CAUTION



DO NOT ADJUST THE MIRRORS WHILE DRIVING. THIS COULD CAUSE YOU TO LOSE CONTROL OF THE VEHICLE.

de nettoyer fréquemment le disque de frein avec un détergent non agressif afin d'éviter la formation d'agglomérations abrasives à l'intérieur des rainures, ce qui causerait l'usure précoce des plaquettes de frein.

ATTENTION



CONDUIRE TOUJOURS DANS LES LIMITES DES CAPACITÉS PERSONNELLES. CONDUIRE EN ETAT D'IVRESSE OU SOUS L'EFFET DE STUPEFIANTS OU DE CERTAINS MEDICAMENTS EST EXTREMEMENT DANGEREUX.

ATTENTION



TOUTE OPÉRATION ENTRAÎNANT UNE MODIFICATION DES PERFORMANCES DU VÉHICULE, AINSI QUE TOUTE ALTÉRATION DES PIÈCES ORIGINALES DE LA STRUCTURE SONT INTERDITES PAR LA LOI ET RENDENT LE VÉHICULE NON CONFORME AU TYPE HOMOLOGUÉ ET DANGEREUX POUR LA SÉCURITÉ DE LA CONDUITE.

WARNING

TO AVOID POSSIBLE ACCIDENTS, USE THE MAXIMUM PRUDENCE WHEN ADDING ACCESSORIES OR BAGGAGE AND WHEN DRIVING WITH THEM. ADDING ACCESSORIES OR BAGGAGE CAN REDUCE THE STABILITY AND PERFORMANCE OF THE VEHICLE, AS WELL AS DECREASING SAFETY LEVELS DURING USE. (SEE THE SECTION "SPARE PARTS AND ACCESSORIES")

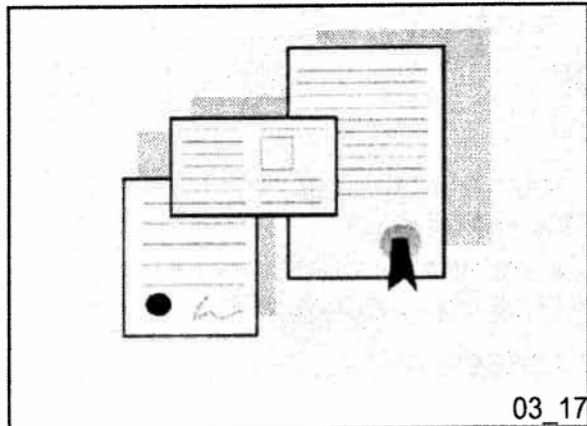
ATTENTION

NE PAS REGLER LES RETROVISEURS PENDANT LA MARCHÉ.

CELA POURRAIT PROVOQUER LA PERTE DE CONTRÔLE DU VÉHICULE.

AVERTISSEMENT

POUR PRÉVENIR D'ÉVENTUELS ACCIDENTS, FAIRE TRÈS ATTENTION À NE PAS AJOUTER ET CONDUIRE AVEC TROP D'ACCESSOIRES ET BAGAGES. L'AJOUT D'ACCESSOIRES ET DE BAGAGES PEUT RÉDUIRE LA STABILITÉ ET LES PERFORMANCES DU SCOOTER, AINSI QUE FAIRE DESCENDRE LES LIMITES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION. (VOIR SECTION « PIÈCES DE RECHANGE ET ACCESSOIRES »)



03_17



03_18

Basic safety rules (03_17, 03_18, 03_19)

The following instructions refer to normal use of the scooter and should be followed with care. Observing these rules will allow you to increase your level of safety and that of those around you, as well as increasing the life and usefulness of your vehicle. Obviously two-wheeled vehicles do not offer any of the protection normally given by an automobile. For this reason, it is fundamental to wear the appropriate protective clothing. In particular, while riding your vehicle, you should always wear a helmet, gloves, protective glasses, along with a heavy jacket, sturdy shoes, and long, hard-wearing pants. In any case, you should always bear in mind that even the best clothing and helmet cannot protect you in case of a fall or collision with another vehicle. Protective clothing will protect you from scratches and abrasions, but their protective ability is minimal in the case of impact. Make sure you have all the requirements under local law, including driver's license, minimum age, adequate preparation, insurance, taxes, registration, license plate, etc. As soon as you receive your vehicle, familiarize yourself with it, practicing in an area with minimal traffic. Avoid riding your vehicle in areas with high levels of traffic until you have obtained an optimum level of experience and are completely sure of your riding skills. In most countries it is illegal to drive on highways with a scooter of these dimensions. Before entering these types of roads, make sure that it is legal

Normes de sécurité de base (03_17, 03_18, 03_19)

Les instructions suivantes font référence à l'utilisation normale du scooter et doivent être respectées rigoureusement. Le respect de ces règles permettra d'augmenter votre sécurité et celle des personnes qui vous entourent, en plus de maximiser la durée et l'utilisation du scooter. Les scooters n'offrent évidemment pas les mêmes protections que celles prévues sur les automobiles, il est donc fondamental de porter des vêtements de protection appropriés. Quand on conduit le scooter, porter toujours un casque, des gants, des lunettes de protection, une grosse veste, des chaussures robustes et des pantalons longs et résistants. Il ne faut pourtant pas oublier que même le meilleur habillement et le casque ne pourront vous protéger en cas de chute ou de collision avec un autre véhicule. Ces équipements vous protégeront au mieux des griffures et des abrasions, mais sa fonction de protection est infime en cas d'impact. S'assurer de remplir toutes les conditions prévues par la loi, telles que le permis de conduire, l'âge minimum, la préparation appropriée, l'assurance, les taxes, l'immatriculation du véhicule, la plaque, etc. Une fois le scooter acquis, se familiariser avec celui en pratiquant dans des zones à faible circulation. Éviter de conduire dans des zones à circulation intense avant d'avoir acquis l'expérience nécessaire et une totale sécurité dans la conduite. Dans la plupart des pays, il est interdit de rouler sur des

to ride on them. New scooters need to go through a careful run-in procedure. See the associated section. **RUNNING IN.** Before starting the engine, make sure that the brakes, transmission and throttle controls function properly and that the fuel and oil supply is adequate. The exhaust system, brakes and other components can become hot while riding. Do not touch these components. Taking some medicines or drugs, either under a doctor's prescription or illegally, as well as drinking alcohol, increases the risk of an accident notably. Do not ride under the effect of alcohol or medicine, whether they are illegal or prescribed by a doctor. Make sure that your physical condition is appropriate before you begin to ride your vehicle. Do not ride if you are particularly fatigued or tired. Alcohol, medicine, and tiredness are the principal causes of accidents. Many accidents are due to the rider's inexperience. Do not ride your vehicle before you have attended training held by a recognized organization such as the Motorcycle Safety Foundation. Always remember that riding a two-wheeled vehicle, while easy and fun, is very different from driving a car. Expert automobile drivers are not necessarily capable of safely riding a scooter. Never lend your vehicle to other people if you are not sure that they are experts and have a driver's license. If the throttle grip becomes blocked while open, there is a risk of collisions with other vehicles or falls. If the throttle grip is blocked, turn off the engine with the engine stop button lo-

autoroutes ou des routes à grande circulation à bord d'un scooter de ces dimensions. Avant d'entreprendre d'éventuels trajets routiers spéciaux, s'assurer qu'il est possible de les parcourir avec votre scooter. Les scooters neufs doivent avoir un rodage soigné (voir le paragraphe correspondant). **RODAGE** Avant de démarrer le moteur, s'assurer que les freins, la transmission et la commande des gaz fonctionnent correctement et vérifier le bon niveau de l'huile et du carburant. Le système d'échappement, les freins et d'autres composants du scooter peuvent se réchauffer beaucoup pendant la marche. Ne jamais toucher ces composants. La prise de certains médicaments ou de drogues, tant illégaux que sur prescription médicale, tout comme la prise d'alcool, augmentent considérablement le risque d'accident. Ne pas conduire sous l'effet de l'alcool ou de drogues, aussi bien illégaux qu'autorisés sur prescription médicale. S'assurer de ses propres conditions physiques avant de commencer à conduire le scooter. Ne pas conduire en cas de grosse fatigue. Alcool, médicaments et fatigue sont la cause principale d'accidents. Beaucoup d'accidents sont dus à l'inexpérience du conducteur. Ne pas conduire avant d'avoir reçu une formation de la part d'une organisation reconnue comme la Motorcycle Safety Foundation. Ne jamais oublier que conduire un scooter peut sembler facile et amusant, mais il est très différent de conduire une voiture. Le conducteur expérimenté d'automobiles n'est pas force-

cated on the right handle. Do not attempt to restart the engine until the throttle grip has been repaired and is completely functional. Not observing these warnings may lead to a fall resulting in serious injury and even death.

CAUTION



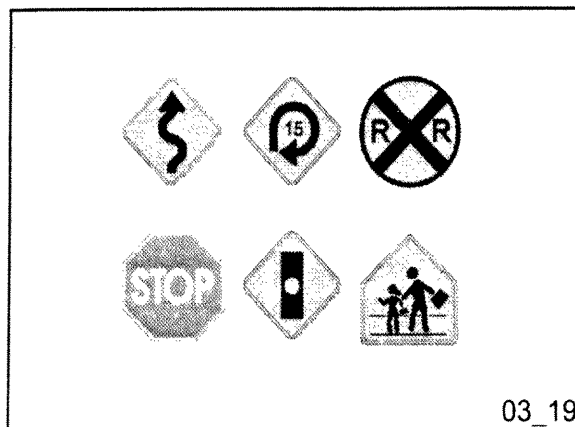
WARNING: IN CASE OF EMERGENCY ALWAYS USE THE ENGINE STOP SWITCH LOCATED ON THE RIGHT HAND SIDE OF THE HANDLEBAR. IN ORDER TO AVOID SERIOUS ACCIDENTS WITH FATAL CONSEQUENCES, DO NOT USE THE SCOOTER IF THE THROTTLE GRIP DOES NOT AUTOMATICALLY RETURN TO IDLE SPEED. CONTACT YOUR AUTHORIZED PIAGGIO SERVICE CENTER WHO WILL PROVIDE FOR THE NECESSARY REPAIRS.

ment en mesure de conduire un scooter de manière sûre. Ne jamais prêter le scooter à un tiers sans avoir la certitude qu'il est expérimenté et qu'il possède un permis de conduire. Si l'accélérateur reste bloqué lorsqu'il est actionné, cela entraîne le risque de heurter un autre véhicule ou de tomber. Si l'accélérateur reste bloqué, arrêter le moteur avec l'interrupteur situé sur le demi-guidon droit. Ne pas essayer de redémarrer le moteur tant que l'accélérateur n'aura pas été réparé et ne fonctionnera pas parfaitement. Ne pas observer cet avertissement pourrait entraîner une perte de contrôle avec pour conséquence, des lésions graves, voire mortelles.

ATTENTION



AVERTISSEMENT : EN CAS D'URGENCE, UTILISER TOUJOURS L'INTERRUPTEUR D'ARRÊT MOTEUR SITUÉ SUR LE DEMI-GUIDON DROIT. NE PAS UTILISER LE SCOOTER SI L'ACCÉLÉRATEUR NE RETOURNE PAS AUTOMATIQUEMENT AU RALENTI, AFIN D'ÉVITER DE GRAVES ACCIDENTS QUI POURRAIENT PROVOQUER MÊME LA MORT. CONTACTER UN POINT D'ASSISTANCE AGRÉÉ PIAGGIO QUI EFFECTUERA LES RÉPARATIONS NÉCESSAIRES.



It is very important for your safety that you always ride with the utmost attention. Pay attention to your actions, do not allow yourself to be distracted by other cars, people or things near the street, etc. Do not smoke, eat, drink, read, etc., while riding your scooter. If it becomes necessary to examine a road map, pull over and do so safely.

Only use the fuel and lubricants specified for your scooter type, found in the section "RECOMMENDED PRODUCTS"; check the level of coolant, fuel and oil regularly.

If you are involved in an accident with your vehicle, make sure that the command levers, tubes, wires, braking system and other vital components were not damaged. If your vehicle is involved in an accident, immediately contact your local Piaggio Service Center which has the tools and knowledge necessary to assess any damages that may have been sustained which could compromise your safety. Your Piaggio Dealership is able to resolve all safety problems, on the condition that you tell them about all mechanical malfunctions. Do not use the scooter if it is damaged. A damaged scooter could lose stability or have other problems which increase the risk of accidents, along with serious or even fatal injury.

Do not attempt to modify the position, angle or color of your license plate. The license plate should not be covered in any way, not even with transparent plastic. Do not modify your vehicle's safety systems, in particular components asso-

Il est très important pour votre sécurité de toujours conduire en faisant très attention. Faire attention aux propres actions, ne pas se laisser distraire par d'autres automobiles, personnes ou objets à proximité de la rue, etc. Ne pas fumer, manger, boire, lire, etc. pendant la conduite du scooter. Si on a la nécessité de consulter une carte routière, ranger sa voiture sur le bas-côté et effectuer l'opération en toute sécurité.

Utiliser exclusivement les carburants et les lubrifiants spécifiés pour votre type de scooter, qui sont reportés dans la section « PRODUITS RECOMMANDÉS ». Vérifier régulièrement le niveau du liquide de refroidissement, du carburant et de l'huile.

Si le scooter est impliqué dans un accident, s'assurer que les leviers de commande, les tuyaux, les câbles, le système de freinage ou d'autres composants vitaux n'ont pas été endommagés. Si le scooter a été impliqué dans un accident, le porter immédiatement au Point d'assistance agréé Piaggio, qui possède les outillages et les connaissances nécessaires pour vérifier la présence d'éventuels dégâts pouvant compromettre votre sécurité. Votre concessionnaire Piaggio pourra vous aider à résoudre tous les problèmes relatifs à la sécurité, à condition que tous les défauts de fonctionnement de type mécanique lui soient signalés. Ne pas utiliser le scooter s'il est endommagé. Le scooter endommagé pourrait perdre sa stabilité ou présenter

ciated with the turn signals, rearview mirrors, the lights and the horns. Any modification to the vehicle renders the warranty null and void. Do not modify the engine in order to increase its power. This could lead to irreparable damage to the engine, compromising its performance and the manageability of the vehicle, leading to a fall, serious injuries, and even death. For vehicle repairs, use only original Piaggio spare parts and accessories.

The use of aftermarket accessories and spare parts can seriously compromise the safety of your scooter and impact its performance, stability, and use. All modifications that impact the performance and safety of the vehicle render the warranty null and void. For the above reasons, tampering with the emission and noise control systems is prohibited by law and can be penalized by extremely high fines. In some countries/states, the use of a helmet is obligatory under the law, and in all countries the vehicle must be correctly registered (with a current license plate). In many countries, a special driver's license is required for motorcycles, and it is illegal to drive a scooter without one. This scooter was not designed to have a sidecar or to pull trailers, other scooters, motorcycles or bicycles.

Piaggio does not produce sidecars or trailers, and for this reason is not able to predict the consequences that these accessories could have on the stability and

d'autres problèmes qui accroîtraient le risque d'accident et par conséquent, des blessures graves, voire mortelles.

Ne pas essayer de modifier la position, l'inclinaison ou la couleur de votre plaque d'immatriculation. La plaque ne doit en aucun cas être recouverte, pas même par du plastique transparent. Ne pas modifier les dispositifs de sécurité, en particulier ceux des composants tels que les clignotants, les rétroviseurs, les feux ou le klaxon. Toute modification apportée au véhicule comportera l'annulation de la garantie. Ne pas modifier le moteur pour en augmenter la puissance. Ceci pourrait endommager le moteur de façon irréparable et compromettre les performances et la manœuvrabilité du véhicule, entraînant des possibilités de chute qui pourraient provoquer des lésions graves, voire mortelles. Pour réparer le scooter, utiliser exclusivement des pièces de rechange et des accessoires d'origine Piaggio.

L'utilisation d'accessoires et de pièces de rechange appartenant au marché de l'après-vente peut compromettre sérieusement la sécurité de votre scooter et influencer ses performances, sa stabilité et son utilisation. Toutes les modifications qui pourraient avoir une influence sur les performances ou la sécurité annuleraient intégralement la garantie. En raison des faits cités au-dessus, la loi interdit d'intervenir sur le système de contrôle des émissions et des bruits, sous

maneuverability of your vehicle: in any case you are advised that these may have a negative effect on your vehicle, and the warranty will not be recognized for any damages the vehicle or its components may sustain due to a use of this type of accessory.

Never use your scooter to race against other vehicles. When braking use both the front and rear brake. In the case of abrupt braking, the use of only one brake could cause your vehicle to slide or cause you to lose control of the vehicle. Always travel at a safe speed and avoid useless sharp acceleration. In this way you can decrease fuel consumption and at the same time increase the life of your scooter. When you ride your vehicle on wet or slippery roads, always remember that your traction is notably diminished. In these conditions always maneuver your vehicle with the maximum caution and care. Sudden acceleration, brakes or turns could cause you to lose control of your vehicle. When the traction of the riding surface is reduced, accelerate gradually. To decrease speed, release the throttle grip, and instead of suddenly braking, downshift where possible. Avoid braking suddenly and/or too quickly.

In order to avoid sliding of the rear wheel, gradually open and close the throttle grip. Slow down and drive with caution on irregular road surfaces. Avoid accelerating with the throttle body completely open, unless unavoidable for passing. Remem-

peine de très grosses amendes. L'utilisation du casque est obligatoire par la loi dans certains états, tandis qu'il est obligatoire dans tous les pays où le véhicule soit correctement immatriculé (plaque actualisée). Dans beaucoup de pays est requis un permis de conduire spécial pour motocycles, et il n'est pas possible de conduire le scooter sans remplir cette exigence. Ce scooter n'a pas été conçu pour porter un side-car ou pour tracter des remorques, moto, scooter ou bicyclette.

Piaggio ne fabrique pas de side-cars ou de remorques et n'est donc pas en mesure de prévoir les conséquences que ces accessoires peuvent avoir sur la manœuvrabilité et sur la stabilité du véhicule : on peut toutefois avertir le client que les effets pourraient être négatifs et que la garantie ne sera pas reconnue en cas d'éventuels dommages sur les composants du véhicule à cause de l'utilisation d'accessoires de ce type.

Ne jamais utiliser votre scooter pour participer à des courses avec d'autres véhicules. Freiner en utilisant les deux freins, avant et arrière. L'utilisation d'un seul frein en cas de freinage brusque pourrait faire patiner le scooter ou faire perdre au conducteur le contrôle de celui-ci. Rouler toujours à une vitesse sûre et éviter de brusques accélérations inutiles. Ainsi, il sera possible de réduire les consommations de carburant de même qu'élargir la vie utile du scooter. Quand on utilise le

ber that turning too aggressively can cause the side of the tires to lose contact with the ground, leading to a fall, serious injury, and even death.

Always respect the speed limits imposed by the law, taking into account that depending on road conditions, it is not always possible to maintain the speed indicated. Slowing down slightly greatly increases your safety under all road conditions. Do not ride your motorscooter off road. Do not tamper with the exhaust or emissions control system, not only because it could harm the environment, but also because you could risk penal sanctions.

véhicule sur chaussée mouillée ou glissante, ne jamais oublier que l'adhérence diminue considérablement. Dans ces conditions, toujours manœuvrer le scooter lentement et avec la prudence maximale. Accélérations, coups de frein et manœuvres imprévues pourraient vous faire perdre le contrôle du véhicule. Lorsque la traction au sol est réduite, accélérer graduellement. Pour réduire la vitesse, relâcher l'accélérateur et utiliser le frein moteur tant que possible, au lieu de freiner brusquement. Éviter de freiner brusquement ou trop rapidement.

Pour éviter le patinage de la roue arrière, actionner et relâcher l'accélérateur graduellement. Ralentir et conduire prudemment sur les chaussées défoncées. Éviter des accélérations avec le papillon complètement ouvert, à moins que ce soit indispensable pour dépasser. Retenir que tourner de façon excessivement agressive peut faire perdre l'adhérence sur le flanc du pneu et provoquer une chute et des lésions graves, même mortelles.

Respecter toujours les limites de vitesse imposées par la loi, mais en tenant compte que, selon les conditions de la rue, il ne sera pas toujours possible de maintenir la vitesse indiquée. Ralentir doucement augmente considérablement votre propre sécurité, pour toutes les conditions routières. Ne pas conduire le scooter en-dehors de la route. Ne pas intervenir sur le système d'échappement ou

de contrôle des émissions de votre véhicule, car il ne s'agit pas seulement de la protection de l'environnement, mais aussi du risque d'encourir des sanctions pénales.

Clothing

Before riding your motorscooter, ensure that your riding gear is in good condition. Wear your helmet correctly, making sure that the visor or your protective goggles are clean. Studies and experience demonstrate that other drivers frequently do not see motorcycles. To render yourself more visible to these drivers, wear reflective clothing such as reflective jackets, or other types of clothing with reflective areas sewn on to the jacket, pants and gloves. Pay particular attention to trucks and automobiles arriving from the other side of the road, as they could suddenly turn right or left in front of you.

Many accidents are caused by a driver on the other side of the road who turns left without advising the vehicle in front.

Inevitably, the driver seems to look you right in the eye, and then swears to not have seen you at the moment when he/she cuts you off. Stay alert! Wear protective clothing, choosing bright and/or reflective colors. This will make you easily seen by other road users, thus reducing the risk of an accident and increasing your protection level in the event of a fall. Al-

Habillement

Avant de conduire le scooter, vérifiez que vos vêtements sont en bon état. Porter le casque correctement en s'assurant que la visière ou les lunettes de protection sont propres. Des études et des expériences ont démontré que très souvent les conducteurs des autres véhicules ne remarquent pas les motocyclistes. Pour se rendre plus visibles à ce type de conducteurs, porter des vêtements réfléchissants tels que des blousons ou des vestes, pantalons et gants avec des bandes réfléchissantes cousues en dessus. Faire particulièrement attention aux camions et aux automobiles arrivant de la voie opposée, car ils pourraient tourner à gauche juste devant vous.

Un grand nombre d'accidents de la route est causé par des conducteurs provenant de la voie opposée qui tournent à gauche sans avertir le véhicule venant de front.

Inévitablement, le conducteur semble vous regarder tout droit aux yeux, mais il jurera après de ne pas vous avoir vu au moment où il devait tourner à gauche. Faire attention ! Porter des vêtements de protection, de préférence de couleur

ways wear a helmet. Head injuries cause many accidents to become mortal.

An open-face helmet offers some protection, but a full-face helmet offers more. Regardless of the style, look for a DOT (Department Of Transportation) sticker in any helmet you buy (USA only), and always wear a face shield or goggles to protect your eyes and help your vision.

claire et/ou réfléchissante. De cette façon, on est plus visible pour les autres conducteurs, ce qui réduit considérablement le risque d'être renversé et permet de profiter d'une meilleure protection en cas d'accident. Toujours mettre un casque. Beaucoup d'accidents sont mortels suite à des blessures à la tête.

Un casque ouvert offre une protection, mais un casque intégral en offre d'avantage. Indépendamment du type, lors de l'achat d'un casque (seulement aux États-Unis), chercher l'adhésif DOT (Department Of Transportation), et porter toujours une protection pour le visage ou des lunettes pour protéger les yeux et améliorer la visibilité.

Additional riding gear

In addition to a helmet and eye protection, we also recommend:

- Sturdy boots with non-slip soles to help protect your feet and ankles.
- Leather gloves to keep your hands warm and help prevent blisters, cuts, burns and scraped skin.
- A motorscooter riding suit or jacket for comfort as well as protection. Bright-colored and reflective clothing can help make you more noticeable in traffic. Be sure to avoid loose clothes

Équipement de voyage additionnel

Outre le casque et les protections oculaires, il est recommandé de porter :

- Des bottes robustes avec des semelles antidérapantes pour protéger les pieds et les chevilles.
- Des gants de cuir pour garder les mains au chaud et prévenir les vésicules, coupures, brûlure et écorchures.
- Une combinaison ou une veste de motocyclette pour le confort et la protection. La tenue aux couleurs vives et réfléchissante

that could get caught on any part of your motorscooter.

Clothing must be adherent and closed around wrists and ankles. Cords, belts, and ties should not dangle; prevent these and other objects from interfering with your ride, getting caught in moving parts or driving mechanisms. Do not keep sharp objects in your pockets as in a fall they could become dangerous -- for example pens or mechanical pencils, etc. Also make sure that your passengers obey this rule.

est plus visible dans la circulation. Veiller à ne pas porter de vêtements amples pouvant s'agripper dans les parties du scooter.

Les vêtements doivent être bien adhérents et serrés aux poignets et aux chevilles. Les lacets, les ceintures et les cravates ne doivent pas pendre ; empêcher que ces objets puissent entraver la conduite en s'entortillant dans les parties en mouvement ou dans les mécanismes de conduite. Ne pas porter des objets tranchants dans les poches, tels que des stylos ou des crayons en métal, etc. qui, en cas de chute, pourraient être dangereux. S'assurer de plus que les passagers respectent ces instructions.

Accessories

The owner of the vehicle is responsible for the choice, installation and use of all accessories. The installation of inappropriate accessories or overloading the vehicle could render it unstable and cause accidents, with the consequent risk of serious injury and even death. Windshields are particularly dangerous in the case of accidents, because they can break and injure or cut the driver. In case of doubt about any accessory or installation or any freight to be carried, it is recommended that you first consult your local Piaggio Dealership. Avoid installing accessories that cover the horn or the headlights, or

Accessoires

Le propriétaire du scooter est responsable du choix, de l'installation et de l'utilisation de tous les accessoires. L'installation d'accessoires inadéquats ou une surcharge du véhicule pourraient rendre ce dernier instable et provoquer un accident comportant le risque de lésions graves voire mortelles. Les pare-brises sont particulièrement dangereux en cas d'accident, car en se cassant, ils peuvent blesser ou couper le conducteur ou le passager. En cas de doute sur un quelconque accessoire à installer ou une charge à transporter, il est conseillé de consulter d'abord le concessionnaire

that could compromise proper functioning. Do not install accessories that limit suspension stroke or steering angle, that interfere with the use of the controls, or that decrease the angle of inclination when turning the scooter. In addition, do not install accessories that block access to the various vehicle controls, as it could slow your reaction time in the case of an emergency. Fairings and windshields, or other accessories with a large cross section can create aerodynamic forces that influence the stability of the scooter, especially at high speeds or in the presence of strong winds.

Make sure that all objects transported on the scooter are well secured and cannot become unattached and block the wheels, the forks, etc. Do not install electric accessories and do not modify the scooter's electrical system. Any component that could cause an electrical surge or an electrical problem could lead to the immediate stopping of the vehicle, the lights and horn to turn off or lose intensity, and malfunctioning of the other safety features. Use only original Piaggio accessories.

Piaggio de la zone. Éviter l'installation d'accessoires couvrant les klaxons ou les projecteurs, ou qui pourraient compromettre leur fonctionnement correct. Ne pas installer d'accessoires qui limiteraient la course des suspensions ou l'angle de la direction, ou qui entraveraient l'actionnement des commandes, ou qui réduiraient l'angle d'inclinaison du scooter dans un virage. De plus, ne pas installer d'accessoires qui pourraient entraver l'accès aux différentes commandes du véhicule, car cela pourrait ralentir le temps de réaction en cas d'urgence. Les carénages et le pare-brise, ou d'autres accessoires avec une section transversale considérable, peuvent produire des forces aérodynamiques telles qui influeraient sur la stabilité du scooter, surtout à vitesse soutenue ou en présence de vent transversal.

S'assurer que tous les objets transportés sur le scooter sont bien fixés et ne risquent pas de se détacher et d'entraver les roues, les fourches, etc. Ne pas installer d'accessoires électriques et ne pas modifier les système électrique du scooter. Tout composant pouvant produire une surcharge ou une panne électrique pourrait provoquer l'arrêt immédiat du véhicule, l'extinction ou la diminution de l'intensité des feux ou des klaxons ou le manque de fonctionnement d'autres accessoires de sécurité. Utiliser exclusivement des accessoires d'origine Piaggio.

Load

Do not overload your motorscooter. Secure bags and baggage as close to possible to the vehicle's center of balance and distribute the weight as uniformly as possible between the two sides, to reduce imbalance as much as possible. Always remember that the baggage will tend to loosen during the ride. For this reason, check frequently that your baggage is secure. Never allow objects to hang from the handlebars of your vehicle, from the mudguards, or the forks, as this could compromise the maneuverability of your vehicle and impede your ability to avoid an accident.

Not observing these warning may lead to a fall, resulting in serious injury and even death. Do not ride with a helmet attached to the belt, since in this position it could easily become entangled in the wheels, the mudguards or in the forks, causing a fall, serious injury or even death. When you carry a passenger, always remember that the vehicle's manageability is reduced, the brakes are less efficient, and the center of gravity is higher and farther back. This increases the possibility of the front wheel losing contact with the ground, especially while accelerating. For this reason, avoid abrupt accelerating and braking. Many accidents are caused by inexperienced riders who are carrying a passenger. Remember to execute driving maneuvers with a greater allowance for safety in case of excessive passenger weight. Avoid abrupt and excessive acceleration. Slow down in advance,

Charge

Ne pas surcharger le scooter. Fixer les sacs ou les bagages le plus près possible du barycentre du véhicule et distribuer la charge de la façon la plus uniforme possible afin de réduire le déséquilibre au minimum. Toujours se rappeler que les charges ont tendance à se relâcher pendant que le véhicule roule, il faut donc souvent vérifier la sécurité de la charge. Ne pas laisser des objets pendre des demi-guidons du véhicule, des garde-boue ou des fourches dans la mesure où cela pourrait compromettre la maniabilité du véhicule et empêcher d'éviter un accident.

Ne pas observer cet avertissement pourrait entraîner une chute, comportant des lésions graves voire la mort. Ne pas conduire avec le casque pendu par la courroie car il pourrait facilement s'entortiller dans les roues, le garde-boue ou les fourches, ce qui provoquerait une chute avec lésions graves voire la mortelles. Quand on transporte un passager, toujours se rappeler que la manœuvrabilité du scooter sera réduite, que les freins seront moins efficaces et que le barycentre est plus élevé et plus en arrière. Cela favorise le décollement du sol de la roue avant, surtout en phase d'accélération. Éviter donc les accélérations et les coups de frein brusques. Beaucoup d'accidents ont été provoqués par des conducteurs inexpérimentés qui transportaient un passager. Ne pas oublier d'effectuer les manœuvres de conduite avec une plus grande attention en tenant compte du

and calculate distances for stopping and for longer maneuvers. Not following these instructions could lead to the vehicle overturning or other accidents with consequent serious injuries and even death. Never transport objects that are packaged badly and make sure that all items on the scooter are carefully secured. Do not carry packages that protrude from the luggage rack or which cover any of the alarm devices or lights.

Do not allow animals or children to travel on the vehicle. Overloading your vehicle can seriously decrease its stability and maneuverability leading to a fall, with consequent serious injury or even death.

poids du passager. Eviter les accélérations brusques et excessives. Toujours anticiper le ralentissement et calculer des distances de freinage et de manœuvre plus longues. Ne pas observer ces instructions pourraient entraîner un renversement du véhicule ou d'autres types d'accident, suivis de lésions graves voire la mort. Ne jamais transporter d'objets mal emballés et s'assurer que tout ce qui est transporté sur le scooter a été soigneusement fixé. Ne pas transporter de bagages qui dépassent du porte-bagages ou qui couvrent les signaux lumineux ou sonores ainsi que les phares.

Ne pas faire monter d'enfants ou d'animaux sur le scooter. Surcharger le scooter peut en réduire sérieusement la stabilité et la manœuvrabilité, ce qui pourrait entraîner une chute avec lésions graves voire mortelles.

Vespa S 50 4T 4V

Vespa®



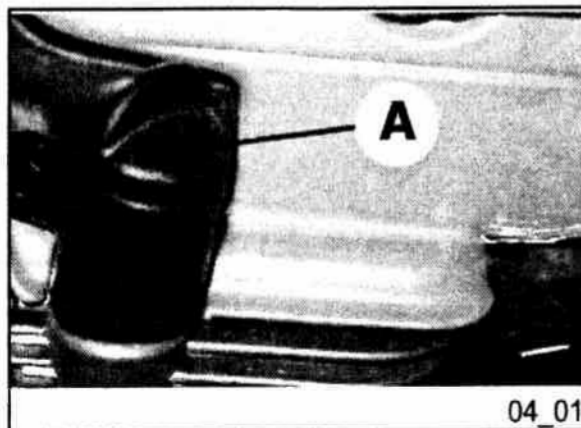
**Chap. 04
Maintenance**

**Chap. 04
L'entretien**

Engine oil level

In 4T engines, the engine oil is used to lubricate the distribution elements, the bench bearings and the thermal group. **If there is not enough oil, it could cause serious damage to the engine itself.** In all 4T engines the decay of oil characteristics as well as some consumption is normal. Consumption in particular could be caused by the conditions of use (e.g.: always driving at top speed means greater oil consumption).

In order to avoid problems, it is advisable to control the oil level every time the vehicle is used.



Engine oil level check (04_01, 04_02)

Every time the vehicle is used, engine oil level must be checked, with the engine cold. The oil level must be between the MAX and MIN marks on the dipstick «A» seen in figure; the scooter must be on level ground on its stand for this check.

If the check is performed after vehicle use – with the engine hot – the level shown will be lower; in order to obtain the correct level, it is necessary to wait for at least 10 minutes after the engine has stopped before performing the check.

Niveau d'huile moteur

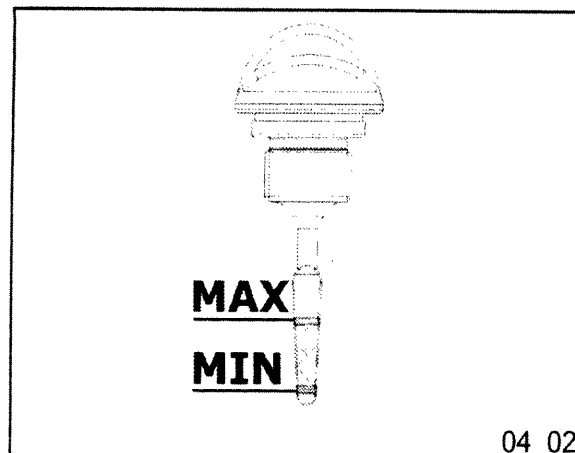
Dans les moteurs 4T, l'huile moteur est utilisée pour lubrifier les organes de la distribution, les paliers de vilebrequin et le groupe thermique. **Une quantité insuffisante d'huile peut provoquer de graves dégâts au moteur.** Dans tous les moteurs 4T, la détérioration des caractéristiques de l'huile et une certaine consommation sont normales. En particulier, les consommations pourront subir des variations selon les conditions d'utilisation (ex. : en conduisant toujours « à fond » la consommation d'huile augmente).

Pour prévenir tout problème, nous recommandons de contrôler le niveau d'huile chaque fois que le véhicule est utilisé.

Vérification du niveau d'huile moteur (04_01, 04_02)

À chaque utilisation du véhicule, il faut vérifier le niveau d'huile du moteur lorsque ce dernier est froid. Le niveau doit être compris entre les repères MAX et MIN de la jauge de contrôle du niveau « A » représentée dans la figure. Lors du contrôle, le véhicule doit rester appuyé sur la béquille posée sur une surface horizontale.

Si la vérification est effectuée après avoir utilisé le véhicule, et donc quand le moteur est encore chaud, la ligne de niveau



Insert the dipstick fully down into its tube for a correct checkup.

CAUTION



USING THE ENGINE WITH INSUFFICIENT LUBRICATION OR WITH THE WRONG LUBRICANTS MAY INCREASE WEAR AND TEAR ON THE MOVING PARTS AND MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE.

Characteristic

Engine oil

51.8 in³ (850 cm³)

sera plus basse ; Pour effectuer une bonne vérification, il est nécessaire d'attendre au moins 10 minutes après l'arrêt du moteur, de façon à obtenir un niveau correct.

Le contrôle doit être effectué en vissant complètement la jauge dans son logement.

ATTENTION

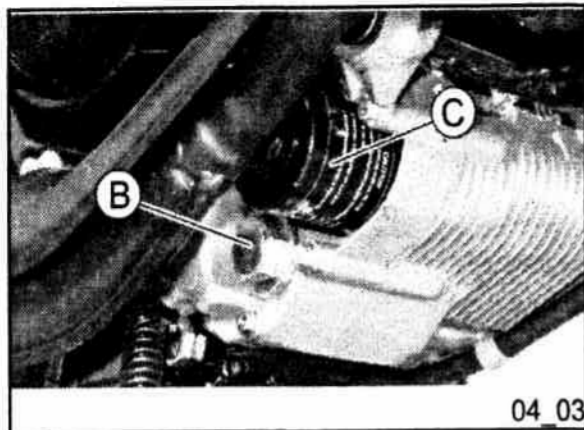


SI LE MOTEUR TOURNE ALORS QUE LA LUBRIFICATION EST INSUFFISANTE OU AVEC DES LUBRIFIANTS IMPROPRES, ON ACCÉLÈRE LA DÉTÉRIORATION DES PIÈCES EN MOUVEMENT RISQUANT D'ENTRAÎNER DES DOMMAGES IRRÉPARABLES.

Caractéristiques techniques

Huile moteur

51,8 in³ (850 cm³)



Engine oil change (04_03)

Replacement of the oil and the cartridge filter «C» must be carried out, following the scheduled maintenance tables, at an **Authorized Service Center**. The engine must be emptied by running off the oil from the discharge cap «B» of the mesh filter on the flywheel side. To make it easier for the oil to run off loosen the cap / dipstick. Since a certain quantity of oil still remains in the circuit, the top-up should be carried out with around $850 \pm 900 \text{ cm}^3$ of oil in cap «A». Then start the vehicle, let it run for a few minutes, and then turn it off. after around five minutes, check the level and if necessary fill up **without ever exceeding the MAX. level**. The cartridge filter must be replaced each time the oil is changed. Use new oil of the recommended type for fill-ups and oil changes.

WARNING



RUNNING THE ENGINE WITH INSUFFICIENT LUBRICATION OR THE WRONG TYPE OF LUBRICATION WILL SPEED UP THE WEAR OF THE MOVING PARTS AND CAN CAUSE IRREPARABLE FAILURES.

Vidange d'huile moteur (04_03)

La vidange d'huile et le remplacement du filtre à cartouche « C » doivent être effectués sur la base des indications reportées dans le tableau d'entretien programmé, dans un **Point d'assistance agréé**. Le moteur doit être vidangé en laissant s'écouler l'huile par le bouchon de vidange « B » de la crépine côté volant. Pour faciliter l'écoulement de l'huile, desserrer le bouchon/jauge. Puisqu'une certaine quantité d'huile reste toujours dans le circuit, le remplissage doit être effectué avec environ $850 \pm 900 \text{ cm}^3$ d'huile par le bouchon « A ». Ensuite démarrer le véhicule, laisser tourner le moteur pendant quelques minutes puis couper : au bout d'environ 5 minutes contrôler le niveau et éventuellement remplir sans **jamais dépasser le niveau MAX.** Le remplacement du filtre à cartouche doit être effectué lors de chaque vidange. Pour les remplissages et la vidange, utiliser de l'huile neuve du type conseillé.

AVERTISSEMENT



SI LE MOTEUR TOURNE AVEC UNE QUANTITÉ INSUFFISANTE DE LUBRIFIANT OU AVEC DES LUBRIFIANTS IMPROPRES, L'USURE DES PIÈCES EN MOUVEMENT PEUT PROVOQUER DES DÉGÂTS IRRÉPARABLES.

WARNING

TOO MUCH OIL CAUSES ENCRUSTATIONS AND THE MALFUNCTIONING OF THE VEHICLE.

CAUTION

THE OIL USED CONTAINS SUBSTANCES THAT ARE HARMFUL TO THE ENVIRONMENT. WHEN CHANGING THE OIL, YOU ARE ADVISED TO GO TO AN AUTHORIZED SERVICE CENTER. THEY HAVE THE NECESSARY EQUIPMENT TO DISPOSE OF USED OILS IN COMPLIANCE WITH THE LAW, AND IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY WAY.

CAUTION

THE USE OF OIL OTHER THAN THOSE RECOMMENDED CAN SHORTEN THE LIFE OF THE ENGINE.

Recommended products

AGIP CITY HI TEC 4T

Engine oil

AVERTISSEMENT

UN RÉTABLISSEMENT EXCESSIF DU NIVEAU D'HUILE DONNE LIEU À DES INCRUSTATIONS ET À UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE.

ATTENTION

L'HUILE USÉE CONTIENT DES SUBSTANCES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT. POUR LA VIDANGE DE L'HUILE, NOUS VOUS RECOMMANDONS DE VOUS ADRESSER À UN POINT D'ASSISTANCE AGRÉÉ, LEQUEL EST ÉQUIPÉ POUR L'ÉLIMINATION DES HUILES USÉES EN RESPECTANT LA NATURE ET LES PRESCRIPTIONS DE LA LOI.

ATTENTION

L'UTILISATION D'HUILES AUTRES QUE CELLES PRÉCONISÉES PEUT NUIRE À LA DURÉE DU MOTEUR.

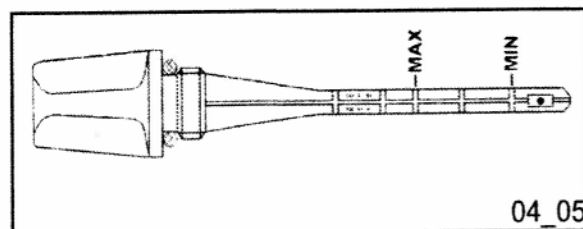
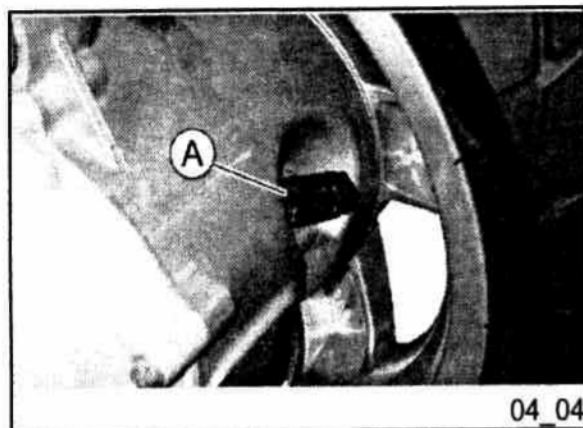
Produits conseillés

AGIP CITY HI TEC 4T

Huile pour moteur

Synthetic oil: SAE 5W-40, API SL, ACEA A3, JASO MA

Huile synthétique SAE 5W-40, API SL, ACEA A3, JASO MA



Hub oil level (04_04, 04_05)

To check the hub oil level, proceed as follows:

1. Place the scooter on its stand on a level surface;
2. Unscrew the dipstick «A», dry it with a clean rag and then reinsert it, **screwing it tightly into place**;
3. Unscrew the dipstick again and check that the oil level barely reaches the **2nd notch from the bottom**;
4. Screw the dipstick back into place completely.

To replace the hub oil, contact an **Authorized Service Center**.

CAUTION



USING THE ENGINE WITH INSUFFICIENT LUBRICATION OR WITH THE WRONG LUBRICANTS MAY INCREASE WEAR AND TEAR ON THE MOVING PARTS AND MAY CAUSE SERIOUS DAMAGE.

Niveau d'huile du moyeu (04_04, 04_05)

Pour contrôler le niveau d'huile du moyeu, agir de la manière suivante :

1. Porter le véhicule sur un terrain plat et le positionner sur la béquille ;
2. Dévisser la jauge d'huile « A », l'essuyer avec un chiffon propre et la réintroduire, **en la vissant complètement** ;
3. Dévisser de nouveau la jauge en contrôlant que le niveau d'huile atteigne le **2e cran depuis le bas** ;
4. Revisser la jauge d'huile et vérifier son blocage.

Pour vidanger l'huile du moyeu, s'adresser à un **Centre d'assistance agréé**.

ATTENTION



SI LE MOTEUR TOURNE ALORS QUE LA LUBRIFICATION EST INSUFFISANTE OU AVEC DES LUBRIFIANTS IMPROPRES, ON ACCÉLÈRE LA DÉTÉRIORATION DES PIÈCES EN MOUVEMENT RISQUANT D'ENTRAÎNER DES DOMMAGES IRRÉPARABLES.

CAUTION

THE OIL USED CONTAINS SUBSTANCES THAT ARE HARMFUL TO THE ENVIRONMENT. WHEN CHANGING THE OIL, YOU ARE ADVISED TO GO TO AN AUTHORIZED SERVICE CENTER. THEY HAVE THE NECESSARY EQUIPMENT TO DISPOSE OF USED OILS IN COMPLIANCE WITH THE LAW, AND IN AN ENVIRONMENTALLY FRIENDLY WAY.

N.B.

THE NOTCHES ON THE HUB OIL LEVEL DIPSTICK, APART FROM THOSE INDICATING THE MAXIMUM AND MINIMUM LEVELS, REFER TO OTHER MODELS BY THE MANUFACTURER, AND FOR THIS MODEL HAVE NO SPECIFIC FUNCTION.

Recommended products

AGIP ROTRA 80W-90

Oil for rear hub

Oil SAE 80W/90 which exceeds the API GL3 specifications

Characteristic

Transmission oil

5.18 in³ (85 cm³)

ATTENTION

L'HUILE USÉE CONTIENT DES SUBSTANCES DANGEREUSES POUR L'ENVIRONNEMENT. POUR LA VIDANGE DE L'HUILE, NOUS VOUS RECOMMANDONS DE VOUS ADRESSER À UN POINT D'ASSISTANCE AGRÉÉ, LEQUEL EST ÉQUIPÉ POUR L'ÉLIMINATION DES HUILES USÉES EN RESPECTANT LA NATURE ET LES PRESCRIPTIONS DE LA LOI.

N.B.

LES CRANS SUR LA JAUGE DE NIVEAU D'HUILE DU MOYEU, SAUF CEUX INDIQUANT LES NIVEAUX MIN. ET MAX. CORRESPONDENT À D'AUTRES MODÈLES DU FABRICANT ET N'ONT AUCUNE FONCTION SPÉCIFIQUE SUR CE VÉHICULE.

Produits conseillés

AGIP ROTRA 80W-90

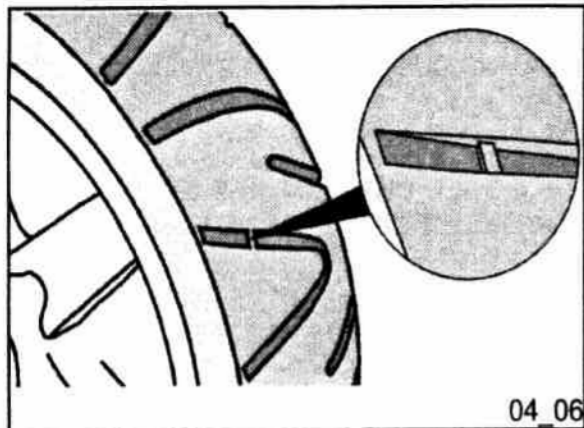
Huile du moyeu arrière

Huile SAE 80W/90 dépassant les spécifications API GL3

Caractéristiques techniques

Huile de la transmission

5,18 in³ (85 cm³)



Tires (04_06)

Periodically check the inflation pressure of each tire (when cold).

Tires are fitted with wear indicators; tires should be replaced as soon as these indicators become visible on the tire tread. Also check that the tires do not show signs of splitting at the side or irregular tread wear; If this occurs, go to an authorized garage or at least a garage equipped to perform the removal and the refitting.

CAUTION



TIRE PRESSURE SHOULD BE CHECKED WHEN THE TIRES ARE COLD. INCORRECT TIRE PRESSURE CAUSES ABNORMAL TIRE WEAR AND MAKES DRIVING DANGEROUS.

TIRES MUST BE REPLACED WHEN THE TREAD REACHES THE WEAR LIMITS SET FORTH BY LAW.

Les pneus (04_06)

Contrôler périodiquement (à froid) la pression de chaque pneu.

Les pneus sont munis d'un indicateur d'usure, par conséquent les remplacer dès que ceux-ci sont visibles sur la bande de roulement. Contrôler également que les pneus ne présentent pas de coupures sur les côtés ou une usure irrégulière de la bande de roulement ; dans ce cas, s'adresser à des ateliers agréés ou équipés pour le démontage et le remontage.

ATTENTION



LA PRESSION DES PNEUS DOIT ÊTRE CONTRÔLÉE À FROID. UNE MAUVAISE PRESSION PROVOQUE UNE USURE ANORMALE DES PNEUS ET REND LA CONDUITE DANGEREUSE.

REPLACER LE PNEU QUAND LA BANDE DE ROULEMENT ATTEINT LA LIMITE D'USURE PRÉVUE PAR LES NORMES EN VIGUEUR.

TIRES

Front tire	110/70 - 11" 45L Tubeless
Rear tire	120/70 - 10" 54L Tubeless

PNEUS

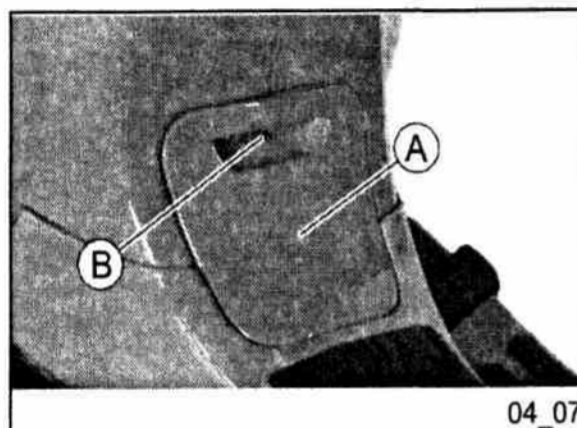
Pneu avant	110/70 - 11" 45L Tubeless
Pneu arrière	120/70 - 10" 54L Tubeless

TIRE INFLATION PRESSURE

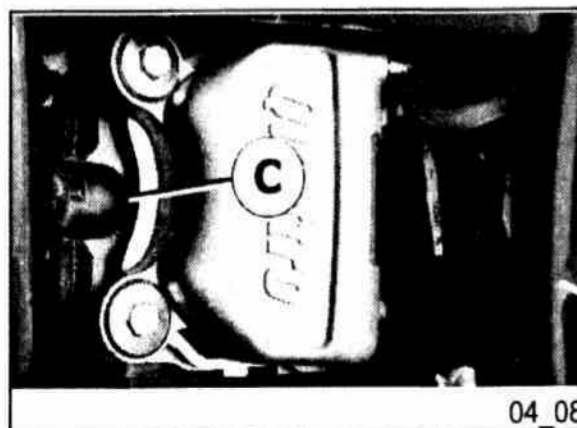
Front tire pressure (with passenger)	23.2 PSI (23.2 PSI) (1.6 bar (1.6 bar))
Rear tire pressure (with passenger)	29 PSI (34.8 PSI) (2.0 bar (2.4 bar))

PRESSION DE GONFLAGE DES PNEUS

Pression du pneu avant (avec passager)	23,2 PSI (23,2 PSI) (1,6 bar [1,6 bar])
Pression du pneu arrière (avec passager)	29 PSI (34,8 PSI) (2,0 bar [2,4 bar])



04_07



04_08

Sparg plug dismantlement (04_07, 04_08, 04_09)

To make this operation easier, remove the helmet compartment.

Remove the door «A» after having unscrewed the screw «B». Slide out the screening hood «C» from the spark plug and work on this using the box spanner provided, and seen in the photo. When refitting the plug, tighten it manually, being sure to insert it at the right angle. Reinsert the screening hood «C» with care. To replace the door, follow the operations in reverse order, taking care to insert the tab in the lower part of the bodywork.

CAUTION

FOLLOW THESE PROCEDURES VERY CAREFULLY TO AVOID ANY SEVERE DAMAGE THAT MAY BE

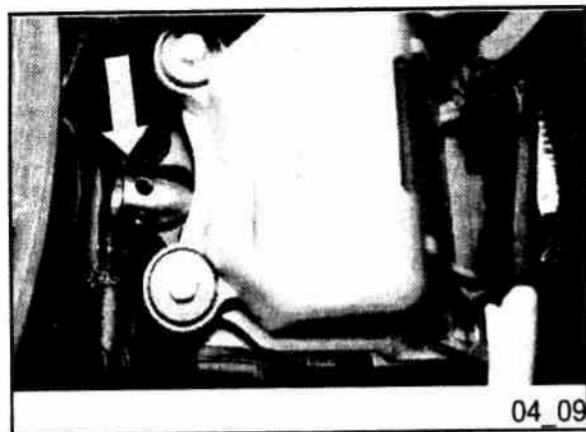
Depose de la bougie (04_07, 04_08, 04_09)

Pour faciliter cette opération, déposer le coffre à casque.

Enlever le volet «A» après avoir dévissé la vis respective «B». Extraire le capuchon blindé «C» de la bougie et agir sur celle-ci à l'aide de la clé à tube fournie montrée sur la photo. Lors du remontage, serrer la bougie manuellement en l'introduisant avec l'inclinaison correcte. Réintroduire le capuchon blindé «C» avec soin. Pour remonter le volet, effectuer les opérations en sens inverse, en faisant attention à insérer les ergots dans la partie inférieure du châssis.

ATTENTION

EFFECTUER CES OPÉRATIONS AVEC UNE EXTRÊME PRÉCAUTION PUISQUE LE SYSTÈME D'ALLUMAGE



CAUSED BY THE VERY POWERFUL IGNITION SYSTEM.

CAUTION



THE SPARK PLUG MUST BE REMOVED WHEN THE MOTOR IS COLD. USING ELECTRONIC CENTRAL IGNITION UNITS OR SPARK PLUGS OTHER THAN THE TYPES PRESCRIBED (SEE "TECHNICAL DATA" SECTION) CAN CAUSE SERIOUS DAMAGE TO THE ENGINE.

Characteristic

Electrode gap

0.024 ÷ 0.028 in (0.6 ÷ 0.7 mm)

Caratteristiche elettriche

Spark plug

NGK ER9EH-N

A UNE PUISSANCE TRÈS ÉLEVÉE ET POURRAIT DONC PROVOQUER DES DOMMAGES GRAVES.

ATTENTION



LA BOUGIE DOIT ÊTRE DÉPOSÉE LORSQUE LE MOTEUR EST FROID.

L'UTILISATION DE CENTRALES D'ALLUMAGES ÉLECTRONIQUES NON-CONFORMES AINSI QUE DE BOUGIES DIFFÉRENTES DE CELLES PRESCRITES (VOIR SECTION « DONNÉES TECHNIQUES ») POURRAIT DÉTÉRIORER GRAVEMENT LE MOTEUR.

Caractéristiques techniques

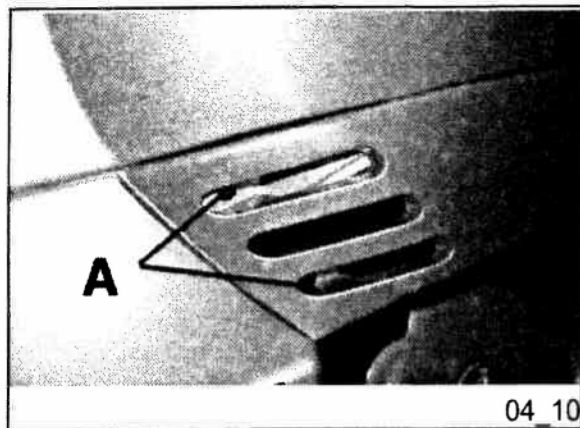
Distance entre les électrodes

0.024 ÷ 0.028 en (0,6 ÷ 0,7 mm)

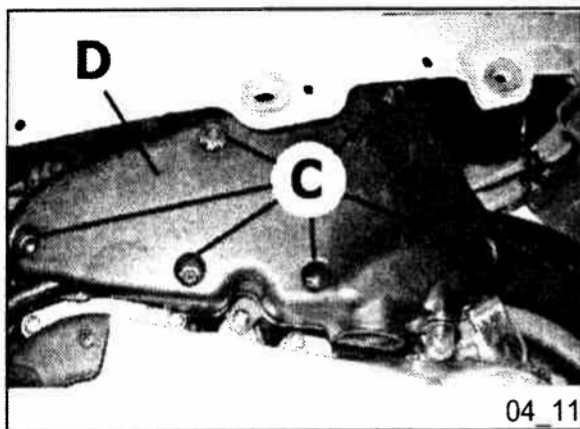
Caractéristiques électroniques

Bougie

NGK ER9EH-N



04_10



04_11

Air filter disassembly (04_10, 04_11)

Remove the side panel unscrewing the 2 **A** screws. Remove the cap «**D**» from the purifier, after having unscrewed the 6 screws «**C**» that hold it in place. Then remove the filter. Clean with water and shampoo, afterwards dry with compressed air and submerge in a recommended oil and gasoline mixture at a ratio of 50%. Afterwards squeeze it, leave it to dry and mount it again.

CAUTION



WHEN RIDING ON DUSTY ROADS IT IS RECOMMENDED TO CLEAN THE AIR FILTER MORE FREQUENTLY THAN INDICATED IN THE RELEVANT CHAPTER ABOUT SCHEDULED MAINTENANCE.

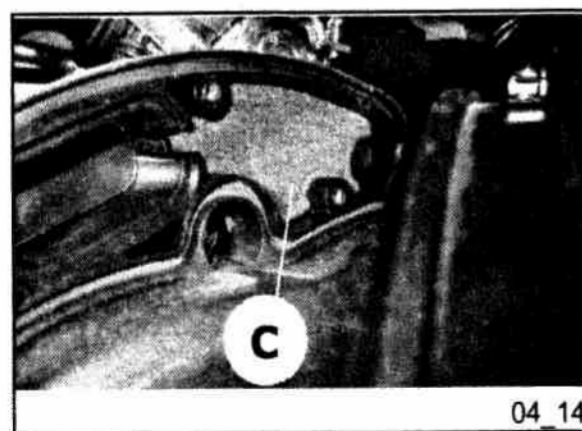
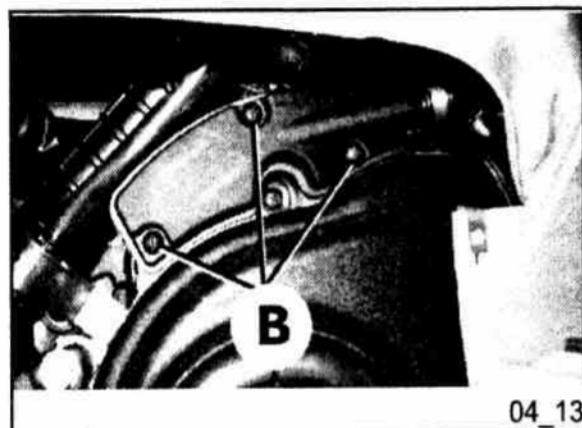
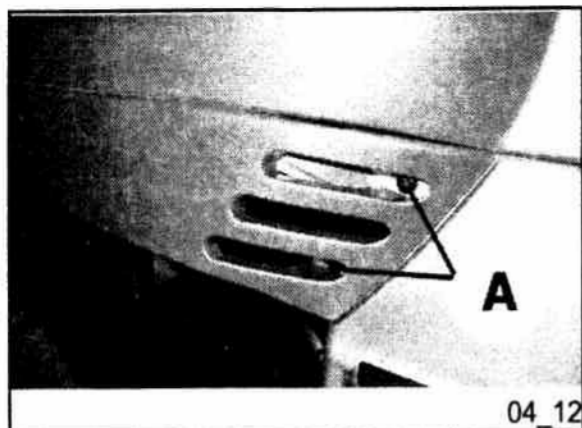
Demontage du filtre a air (04_10, 04_11)

Agir sur les 2 vis «**A**» et déposer le carénage latéral. Ôter le bouchon «**D**» du filtre à air après avoir dévissé les 6 vis de fixation «**C**» et extraire l'élément filtrant. Nettoyer avec de l'eau et shampooing, ensuite sécher avec de l'air comprimé et tremper dans un mélange d'huile conseillé et essence dans un rapport de 50%. Ensuite le presser, le laisser sécher et le remonter.

ATTENTION



EN CAS DE PARCOURS SUR DES ROUTES POUSSIÉREUSES, NOUS VOUS RECOMMANDONS DE NETTOYER LE FILTRE À AIR BEAUCOUP PLUS SOUVENT PAR RAPPORT À CE QUI EST INDIQUÉ DANS LE CHAPITRE RELATIF À L'ENTRETIEN PROGRAMMÉ.



Secondary air system (04_12, 04_13, 04_14, 04_15)

Work on the two screws «A» on the right side fairing, and remove it. Unscrew the three screws «B» and remove the housing cover of the secondary air system. Detach the housing cover and remove the filtering element «C» made of sponge. Wash the sponge with water and neutral soap, then dry with a clean cloth and short blasts of compressed air. While cleaning the filter, check the condition of the reed valve «D», and mount it back in place on the housing.

Before closing the cover of the SAS housing, check that the sealing O-ring is in good condition; replace it if damaged or deformed.

N.B.

The reed valve can be inserted in only one direction on the SAS housing

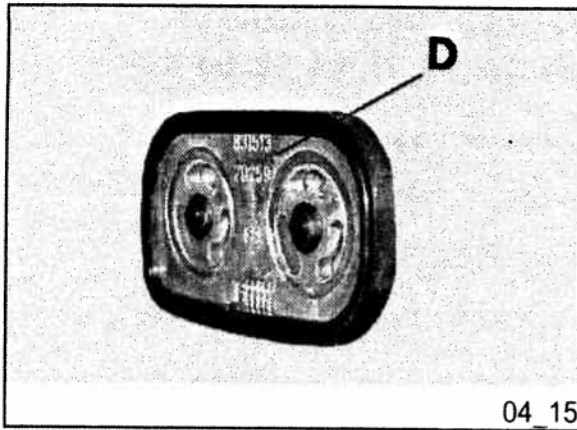
Système d'air secondaire (04_12, 04_13, 04_14, 04_15)

Agir sur les deux vis « A » du carénage latéral droit pour le déposer. En agissant sur les trois vis « B », retirer le couvercle du boîtier d'air secondaire. Éloigner le couvercle du boîtier et retirer l'élément filtrant en éponge « C ». Laver l'éponge avec de l'eau et un savon neutre, puis la sécher avec un chiffon propre et de petits jets d'air comprimé. Pendant l'opération de nettoyage du filtre, vérifier l'état de la soupape à lamelles « D » et la réintroduire après dans son logement sur le boîtier.

Avant la fermeture du couvercle boîtier SAS, vérifier l'intégrité du joint torique d'étanchéité ; au cas où il est endommagé ou déformé, le remplacer.

N.B.

La soupape à lamelles a seulement un sens d'introduction dans le boîtier SAS

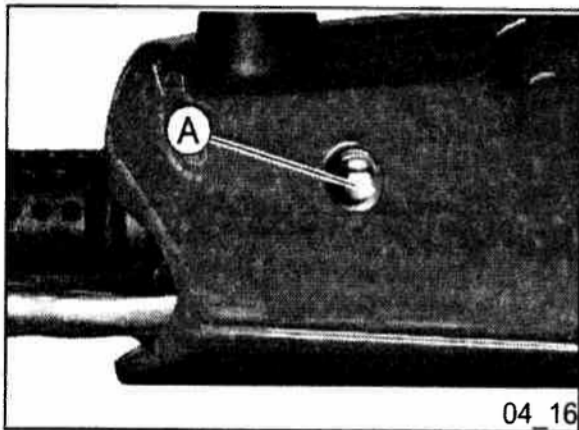


Checking the brake fluid level (04_16)

The brake fluid reservoir is equipped with a sight glass "A". the quantity of liquid contained in the sight glass indicates the level of liquid in the tank.

When the glass «A» is full, the level inside the reservoir exceeds the MIN level; when it is partially full, the level has dropped to the MIN level; when it is completely empty, the level of fluid in the reservoir is below the MIN level.

The brake fluid level may fall due to wear on the brake pads. Should the level appear to be below the minimum mark, please contact your nearest **Authorized Service Center** in order to carry out a thorough inspection of the braking system.

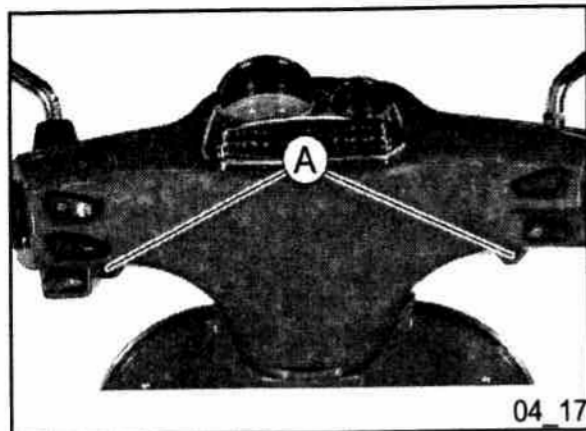


Controle du niveau de l'huile des freins (04_16)

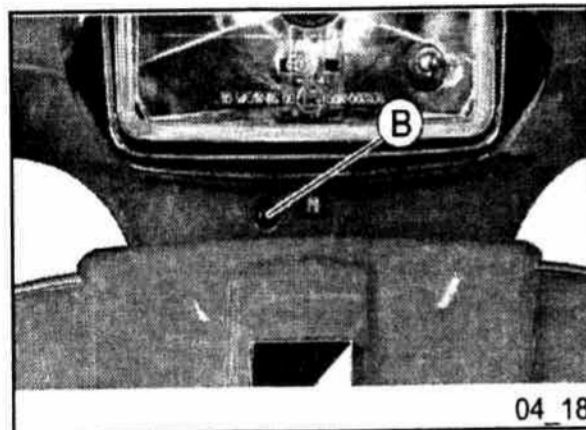
Le réservoir du liquide de frein est équipé d'un voyant « A » transparent ; la quantité de liquide contenue à l'intérieur indique le niveau du liquide contenu dans le réservoir.

Quand le voyant « A » est complètement plein, le niveau à l'intérieur du réservoir est supérieur au minimum ; quand il est partiellement plein le niveau s'est baissé au Min. ; quand il est complètement vide, le niveau est inférieur au minimum.

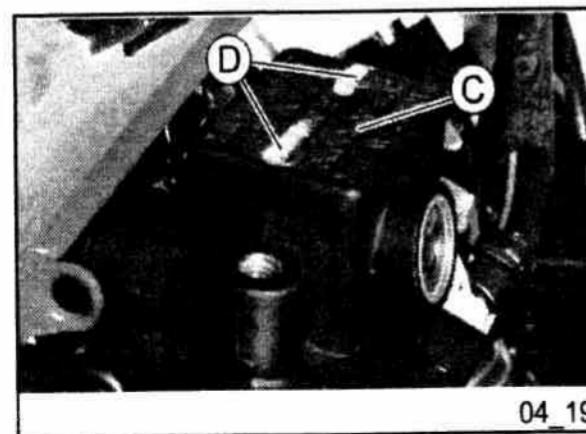
Un baisse du niveau du liquide de frein peut se vérifier à cause de l'usure des plaquettes. Au cas où le niveau serait inférieur au minimum, il est conseillé au client de s'adresser à un **Point d'assistance agréé** afin d'y faire un contrôle soigné du système de freinage.



04_17



04_18



04_19

Braking system fluid top up (04_17, 04_18, 04_19)

Proceed as follows:

1. . remove the rearview mirrors;
2. - Unscrew the 2 screws «B».
3. . Unscrew screw «B» and remove the front handlebar cover.
4. . Remove the tank cap «C» after having unscrewed the two fixing screws «D» and refill, using only the recommended type of liquid, and not exceeding the maximum level.

Under normal climate condition, change coolant according to the scheduled maintenance table. Specialized personnel must carry out this operation, so it is essential to go to an **Authorized Service Center or Dealer**.

WARNING



USE ONLY BRAKE FLUID THAT IS CLASSIFIED DOT 4. BRAKE FLUID IS EXTREMELY CORROSIVE: PREVENT IT FROM COMING INTO CONTACT WITH THE PAINTED PARTS.

Appoint liquide système de freinage (04_17, 04_18, 04_19)

Procéder de la manière suivante :

1. Déposer les rétroviseurs.
2. Dévisser les deux vis « A ».
3. Dévisser la vis « B » et déposer le couvre-guidon avant.
4. Déposer le bouchon du réservoir « C » après avoir dévissé les deux vis de fixation « D » et effectuer le rétablissement du niveau en utilisant exclusivement le liquide prescrit sans dépasser le niveau maximum.

Dans des conditions climatiques normales, le remplacement du liquide doit être effectué sur la base des indications reportées dans le tableau d'entretien programmé. Pour cette opération demandant l'intervention de personnel spécialisé, il est indispensable de s'adresser à un **concessionnaire ou Point d'assistance agréé**.

AVERTISSEMENT



UTILISER EXCLUSIVEMENT DES LIQUIDES DE FREIN CLASSÉS DOT 4. LE LIQUIDE DU SYSTÈME DE FREINAGE EST HAUTEMENT CORROSIF : EVITER QU'IL ENTRE EN CONTACT AVEC LES PARTIES PEINTES.

CAUTION

AVOID THE BRAKE FLUID COMING INTO CONTACT WITH THE EYES, SKIN OR CLOTHES. WASH WITH WATER IF IT ACCIDENTALLY DOES. BRAKING CIRCUIT FLUID IS HYGROSCOPIC SO IT ABSORBS HUMIDITY FROM THE SURROUNDING AIR. BRAKING WILL BE INEFFICIENT IF THE HUMIDITY IN THE BRAKE FLUID IS HIGHER THAN A CERTAIN VALUE. NEVER USE BRAKE FLUID IN CONTAINERS THAT HAVE ALREADY BEEN OPENED OR PARTLY USED.

Recommended products**AGIP BRAKE 4**

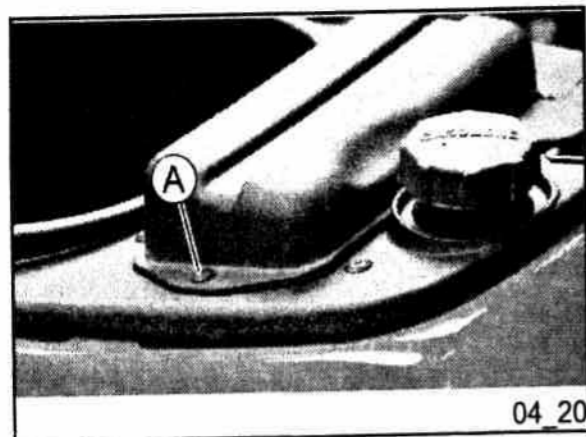
Brake fluid
Synthetic fluid FMVSS DOT 4

ATTENTION

ÉVITER LE CONTACT DU LIQUIDE DE FREIN AVEC LES YEUX, LA PEAU ET LES VÊTEMENTS, EN CAS DE CONTACT ACCIDENTEL, LAVER À L'EAU. LE LIQUIDE DU SYSTÈME DE FREINAGE EST HYGROSCOPIQUE : IL ABSORBE DE L'HUMIDITÉ DE L'AIR ENVIRONNANT. SI L'HUMIDITÉ CONTENUE DANS LE LIQUIDE DE FREIN DÉPASSE UNE CERTAINE VALEUR LE FREINAGE RÉSULTERA INEFFECTUEUX. NE JAMAIS UTILISER DE LIQUIDE DE FREIN CONTENU DANS DES RÉCIPIENTS DÉJÀ OUVERTS OU PARTIELLEMENT USÉS.

Produits conseillés**AGIP BRAKE 4**

Liquide de frein
Fluide synthétique FMVSS DOT 4



Battery (04_20)

Lift the saddle forward to access the battery then remove the access door to the battery by unscrewing the star-shaped screw **A** as shown in the picture.

The battery is the electrical device requiring the closest monitoring and most diligent maintenance.

WARNING



DEAD BATTERIES HARM THE ENVIRONMENT. COLLECTION AND DISPOSAL MUST BE CONDUCTED IN COMPLIANCE WITH REGULATIONS CURRENTLY IN FORCE.

CAUTION



ELECTROLYTE CONTAINS SULFURIC ACID: AVOID CONTACT WITH EYES, SKIN AND CLOTHES. IN THE CASE OF ACCIDENTAL CONTACT, RINSE WITH PLENTY OF WATER AND CONSULT A DOCTOR.

CAUTION



IN ORDER TO AVOID DAMAGING THE ELECTRIC SYSTEM, NEVER DISCONNECT THE WIRING WHILE THE EN-

Batterie (04_20)

Pour accéder à la batterie, il faut basculer la selle en avant, puis enlever la porte d'accès au porte-batterie en dévissant la vis cruciforme « **A** », illustrée sur la figure.

La batterie est le dispositif électrique qui demande la plus grande attention et un entretien précautionneux.

AVERTISSEMENT



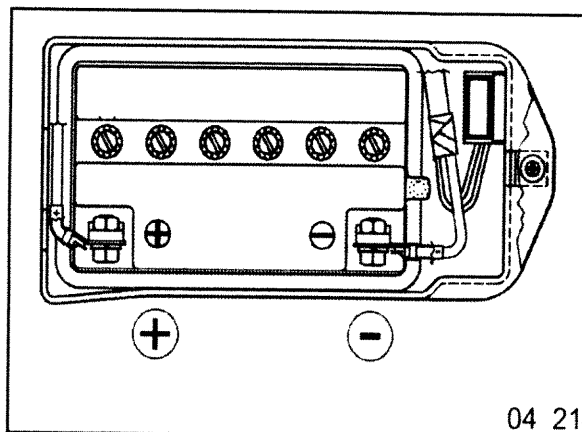
LES BATTERIES ÉPUISÉES SONT NOCIVES POUR L'ENVIRONNEMENT. LA RÉCUPÉRATION ET L'ÉLIMINATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR.

ATTENTION



L'ÉLECTROLYTE CONTIENT DE L'ACIDE SULFURIQUE : ÉVITER LE CONTACT AVEC LES YEUX, LA PEAU, LES VÊTEMENTS. EN CAS DE CONTACT ACCIDENTEL, RINCER ABONDAMMENT À L'EAU ET CONSULTER UN MÉDECIN.

ENGINE IS RUNNING. DO NOT TIP THE VEHICLE TOO FAR IN ORDER TO AVOID LEAKAGE FROM THE BATTERY ELECTROLYTE THAT COULD BE DANGEROUS.



Use of a new battery (04_21)

To install a new battery:

1. . Position the battery in its housing.
2. . First connect the positive «+» and then the negative «-».
3. . Position the battery cover.

CAUTION



DO NOT REVERSE THE POLARITY
DANGER OF SHORT CIRCUITS AND
FAILURES IN THE ELECTRICAL DEVI-
CES.

ATTENTION



POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LE CIRCUIT ÉLECTRIQUE, NE JAMAIS DÉBRANCHER LES CÂBLES LORS- QUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ. NE PAS TROP INCLINER LE VÉHICU- LE POUR ÉVITER LES FUITES DAN- GEREUSES DE L'ÉLECTROLYTE CONTENU DANS LA BATTERIE.

Mise en service d'une batterie neuve (04_21)

Pour mettre en service une nouvelle bat-
terie :

1. Positionner la batterie dans son loge-
ment.
2. Brancher d'abord le pôle positif « + »
puis le négatif « - ».
3. Positionner le couvre-batterie.

ATTENTION



NE PAS INVERSER LA POLARITE :
DANGER DE COURT-CIRCUIT ET
D'ANOMALIES DES DISPOSITIFS
ÉLECTRIQUES.

WARNING

DEAD BATTERIES HARM THE ENVIRONMENT. COLLECTION AND DISPOSAL MUST BE CONDUCTED IN COMPLIANCE WITH REGULATIONS CURRENTLY IN FORCE.

Characteristic**Battery**

12V - 9Ah

AVERTISSEMENT

LES BATTERIES ÉPUISÉES SONT NOCIVES POUR L'ENVIRONNEMENT. LA RÉCUPÉRATION ET L'ÉLIMINATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR.

Caractéristiques techniques**Batterie**

12 V - 9 Ah

Long periods of inactivity

If the vehicle is not used for a long time, the performance of the battery will deteriorate. This happens as a result of the battery's natural self-discharge and possible residual electrical drainage by the vehicle due to components that are constantly powered. The deterioration of the battery's performance is also the result of environmental conditions and how clean the terminals are. To avoid any starting difficulties and/or irreparable damage to the battery, you should do the following:

- **At least once a month** start up the engine and turn it over at a speed slightly above idling, for 10-15 minutes. This will enable you to keep all the parts of the en-

Longue inactivité

Une longue inactivité du véhicule, pourrait nuire aux performances de la batterie. Cela est dû au phénomène naturel d'autodécharge de la batterie et aux possibles absorptions résiduelles du véhicule, dues aux composants avec alimentation constante. La diminution des prestations de la batterie dépend en outre des conditions environnementales et du nettoyage des pôles. Pour éviter de possibles difficultés de démarrage et/ou endommagements irréversibles de la batterie, il est opportun de procéder selon une des modalités suivantes :

- **Au moins une fois par mois** mettre en marche le moteur et le maintenir au régi-

gine in working order as well as the battery.

- Remove the battery when storing the vehicle (as shown in the «Vehicle is not used» sector). The battery must be cleaned, fully charged and kept in a dry, well aerated place. Charge the battery **again at least every two months**.

N.B.

BATTERY CHARGING MUST BE DONE WITH A CURRENT EQUAL TO A 1/10 THE RATED CAPACITY OF THE BATTERY ITSELF FOR NOT MORE THAN 10 HOURS. IN ANY CASE, IT IS PREFERABLE TO PERFORM THIS SERVICE AT AN AUTHORIZED SERVICE CENTER. WHEN REFITTING THE BATTERY, MAKE SURE YOU CONNECT THE RIGHT TERMINALS TO THE POLES.

WARNING



UNDER NO CIRCUMSTANCES MAY YOU DISCONNECT THE BATTERY LEADS WHILE THE ENGINE IS RUNNING; THIS OPERATION MAY CAUSE THE IRREPARABLE DAMAGE OF THE VEHICLE'S ELECTRONIC CONTROL UNIT.

me un peu supérieur du ralenti, pendant 10-15 minutes. Ceci permet de maintenir efficient, non seulement la batterie, mais aussi tous les composants du moteur.

- Effectuer le garage du véhicule (comme indiqué dans la section « Le véhicule reste inactif ») en déposant la batterie. Celle-ci doit être nettoyée, chargée complètement et conservée dans un endroit sec et aéré. Rétablir la charge **au moins une fois tous les deux mois**.

N.B.

LA RECHARGE DE LA BATTERIE DOIT ÊTRE EFFECTUÉE AVEC UN COURANT ÉGAL À 1/10 DE LA CAPACITÉ NOMINALE DE LA BATTERIE ET NE DOIT JAMAIS SE PROLONGER PENDANT PLUS DE 10 HEURES. IL EST DE TOUTE FAÇON PRÉFÉRABLE DE S'ADRESSER À UN POINT D'ASSISTANCE AGRÉÉ POUR EFFECTUER CETTE OPÉRATION. LORS DU REMONTAGE DE LA BATTERIE, S'ASSURER DU BRANCHEMENT CORRECT DES BORNES AUX PÔLES

AVERTISSEMENT



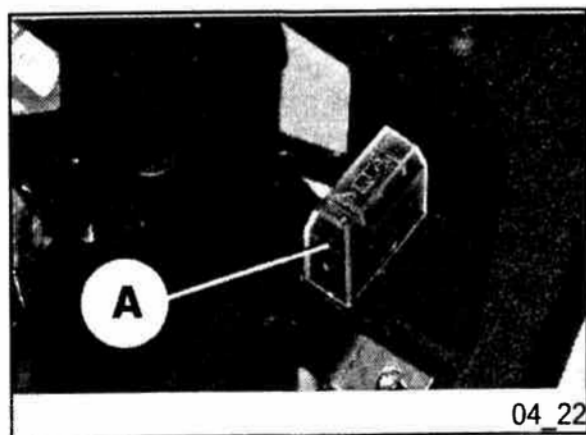
IL EST IMPÉRATIF DE NE JAMAIS DÉCONNECTER LES CÂBLES DE LA BATTERIE LE MOTEUR EN MARCHÉ ; CETTE OPÉRATION PEUT ENTRAÎNER L'ENDOMMAGEMENT IRRÉPARABLE

WARNING

DEAD BATTERIES HARM THE ENVIRONMENT. COLLECTION AND DISPOSAL MUST BE CONDUCTED IN COMPLIANCE WITH REGULATIONS CURRENTLY IN FORCE.

**RABLE DE LA CENTRALE ÉLECTRO-
NIQUE DU VÉHICULE.****AVERTISSEMENT**

LES BATTERIES ÉPUISÉES SONT NOCIVES POUR L'ENVIRONNEMENT. LA RÉCUPÉRATION ET L'ÉLIMINATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES CONFORMÉMENT AUX NORMES EN VIGUEUR.

**Fuses (04_22, 04_23, 04_24,
04_25, 04_26)**

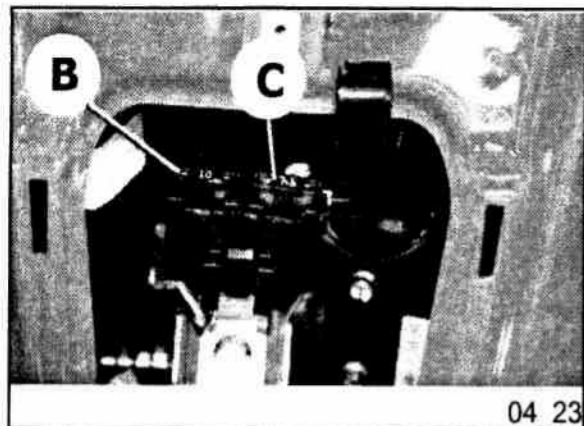
The electrical system is protected by a fuse valve «A» found on the left side of the battery support and by two fuse valves «B» «C» found on the inside of the front shield. To access these, remove the shield «1». Remove the screw underneath «2». Remove the screw «3» and then remove the central cover. The front headlight, and the rear tail light are not protected by the fuses.

Before replacing a blown fuse, find and solve the problem that caused it to blow. Do not substitute the fuse with any alternative form of conductor

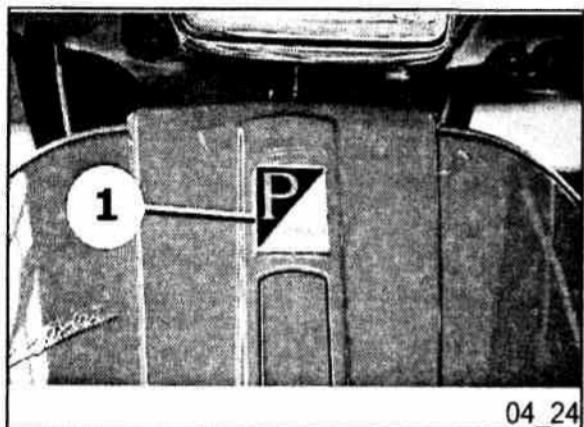
**Les fusibles (04_22, 04_23,
04_24, 04_25, 04_26)**

L'installation électrique est protégée par un coupe-circuit « A », placé sur le côté gauche du support de la batterie, et par deux coupe-circuits « B » et « C », placés à l'intérieur du tablier avant. Pour y accéder, déposer le tablier « 1 ». Déposer la vis située au-dessous « 2 ». Déposer la vis « 3 », puis déposer la protection centrale. Aucun fusible ne protège le projecteur avant ni le feu arrière.

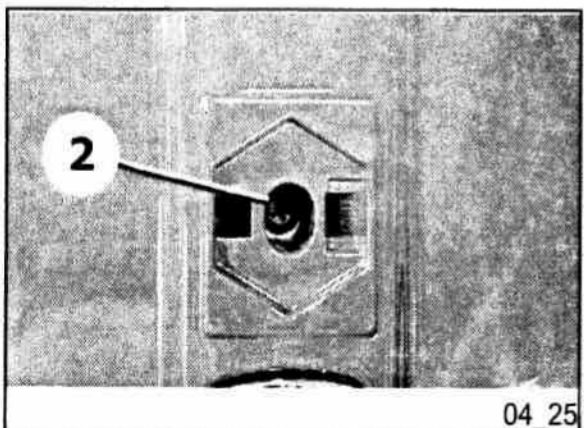
Avant de remplacer le fusible grillé, il est nécessaire d'identifier et d'éliminer le défaut qui en a provoqué la défaillance. Ne jamais essayer de fermer le circuit avec un matériau autre qu'un fusible.



04_23



04_24



04_25

CAUTION

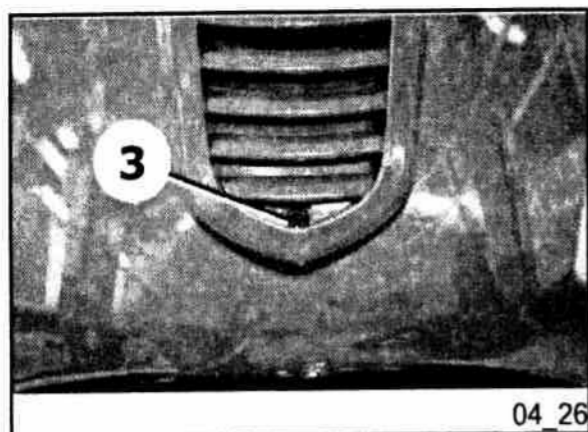


IN ORDER TO AVOID DAMAGING THE ELECTRIC SYSTEM, NEVER DISCONNECT THE WIRING WHILE THE ENGINE IS RUNNING. DO NOT TIP THE VEHICLE TOO FAR IN ORDER TO AVOID LEAKAGE FROM THE BATTERY ELECTROLYTE THAT COULD BE DANGEROUS.

ATTENTION



POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LE CIRCUIT ÉLECTRIQUE, NE JAMAIS DÉBRANCHER LES CÂBLES LORSQUE LE MOTEUR EST EN MARCHÉ. NE PAS TROP INCLINER LE VÉHICULE POUR ÉVITER LES FUITES DANGEREUSES DE L'ÉLECTROLYTE CONTENU DANS LA BATTERIE.



FUSES

FUSE A	15 A - General
FUSE B	10 A - Electrical start up device
FUSE C	7.5 A - Fuel gauge, horn, stop light, starter button

FUSIBLES

FUSIBLE A	15 A - général
FUSIBLE B	10 A - dispositif d'allumage électronique
FUSIBLE C	7,5 A - indicateur du niveau de carburant, klaxon, feu stop et bouton de démarrage.

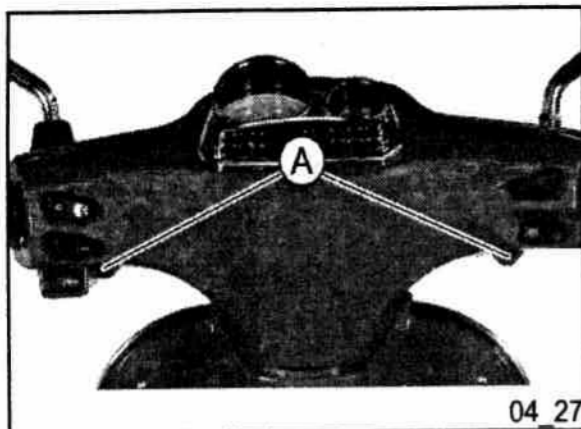
BULBS

High/low beam light bulb	Type: Halogen (H51) Power: 12V 35/35W Quantity: 1
--------------------------	--

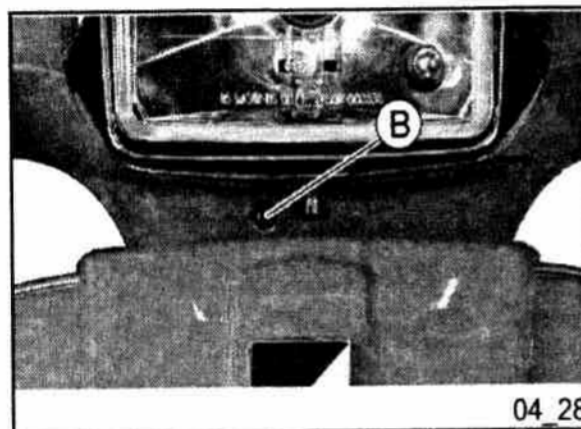
AMPOULES

Ampoule du feu de route / feu de croisement	Type : halogène (H51). Puissance : 12V 35/35W Quantité : 1
---	---

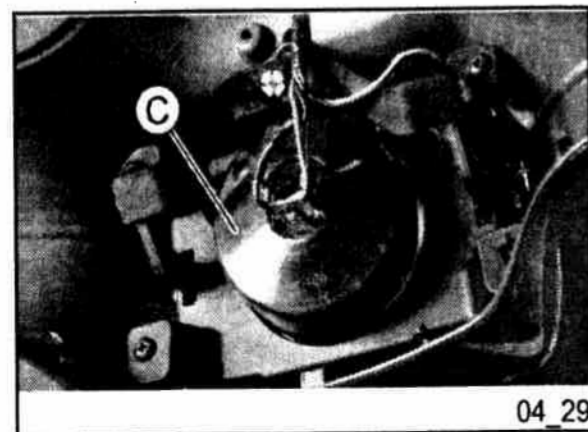
Front parking light	Type: Incandescent (BA 15s) Power: 12V - 5W Quantity: 2	Ampoule des feux de position avant	Type : à incandescence (BA 15S). Puissance : 12 V - 5 W Quantité : 2
Front turn signal bulb	Type: Incandescent (BA 15s) Power: 12V - 10W Quantity: 1 RHS + 1 LHS	Ampoule des clignotants avant	Type : à incandescence (BA 15S). Puissance : 12 V - 10 W Quantité : 1 D + 1 G
Rear turn signal bulb	Type: Incandescent (BA 15s) Power: 12V - 10W Quantity: 1 RHS + 1 LHS	Ampoule des clignotants arrière	Type : à incandescence (BA 15S). Puissance : 12 V - 10 W Quantité : 1 D + 1 G
Stop and tail light bulb	Type: Incandescent (BAY 15d) Power: 12V - 21/5W Quantity: 1	Ampoules des feux stop et de position	Type : à incandescence (BAY 15D). Puissance : 12 V - 21/5 W Quantité : 1
Instrument panel light bulbs	Type: Incandescent (W2x 4.6 d) Power: 12V - 1.2W Quantity: 3	Ampoules d'éclairage du tableau de bord	Type : à incandescence (W2 x 4.6 d). Puissance : 12 V - 1,2 W Quantité : 3
Warning light bulbs: turn indicators, low beam lights, high beam lights, fuel reserve	Type: Incandescent (W2x 4.6 d) Power: 12V - 1.2W Quantity: 4	Ampoules des voyants : clignotants, feux de croisement, feux de route et réserve de carburant.	Type : à incandescence (W2 x 4.6 d). Puissance : 12 V - 1,2 W Quantité : 4



04_27



04_28



04_29

Front light group (04_27, 04_28, 04_29, 04_30)

To access the headlight bulbs, remove the front of the handlebar cover, as follows:

1. . remove the rearview mirrors;
2. . Unscrew the 3 screws holding the handlebar cover. The front central one «B» and the 2 rear screws «A». Once this is done, the handlebar cover can be removed.

To replace the high beam/low beam bulbs:

1. . Disconnect the power supply contacts and remove the rubber protection «C».
2. Remove the retaining «D» spring and slide out the bulb.

To replace the position light bulb:

1. Slide out the rubber bulb holder «E» from its housing.
2. Grasp the bulb and slide it out.

N.B.

IF MISTING IS NOTICED ON THE INSIDE OF THE HEADLAMP GLASS, THIS DOES NOT INDICATE A FAULT AND IS RELATED TO HUMIDITY AND/OR LOW TEMPERATURES.

IT WILL DISAPPEAR QUICKLY WHEN THE HEADLIGHT IS TURNED ON.

Bloc optique avant (04_27, 04_28, 04_29, 04_30)

Pour accéder aux ampoules du projecteur, il est nécessaire d'enlever la partie avant du couvre-guidon suivant la procédure décrite ci-dessous :

1. Démonter les rétroviseurs.
2. Dévisser les 3 vis qui fixent le couvre-guidon : la vis centrale avant « B » et les 2 vis arrière « A ». Il est alors possible d'enlever le couvre-guidon.

Pour remplacer l'ampoule du feu de route/feu de croisement :

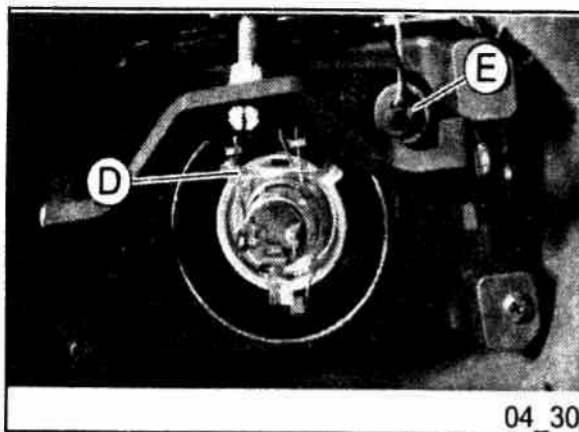
1. Débrancher les contacts d'alimentation et retirer la protection en caoutchouc « C ».
2. Déposer le clip « D » de retenue et extraire l'ampoule.

Pour remplacer l'ampoule de position :

1. Extraire la douille en caoutchouc « E » de son logement.
2. Saisir l'ampoule et l'extraire.

N.B.

SI ON APERÇOIT L'EMBUAGE DE LA SURFACE INTÉRIEURE DU PHARE, CE N'EST PAS UNE ANOMALIE, CELA EST DÙ AU NIVEAU D'HUMIDITÉ ET/OU À LA BASSE TEMPERATURE.



04_30

IF HOWEVER THERE ARE DROPS OF WATER, IT MIGHT MEAN SEEPAGE AND YOU SHOULD SEE AN AUTHORIZED PIAGGIO ASSISTANCE CENTER.

CE PHÉNOMÈNE DISPARAÎTRA RAPIDEMENT À L'ALLUMAGE DU PHARE.

PAR CONTRE, LA PRÉSENCE DE GOUTTES POURRAIT INDiquer UNE INFILTRATION. S'ADRESSER AU RÉSEAU D'ASSISTANCE PIAGGIO.

Headlight adjustment (04_31, 04_32)

Proceed as follows:

1. Place the vehicle in running order, with no excess weight, and with the tires inflated to the prescribed pressure, on a flat surface 32.8 ft (10 m) away from a white screen situated in a shaded area, making sure that the longitudinal axis of the scooter is perpendicular to the screen.

2. Turn on the headlight and check that the border of the light beam projected on the screen is not lower than 9/10 of the distance from the ground to the center of vehicle headlamp and higher than 7/10;

3. If otherwise, adjust the right headlight with screw «A».

N.B.

THE PROCEDURE DESCRIBED IS THAT ESTABLISHED BY EUROPEAN

Reglage du projecteur (04_31, 04_32)

Procéder de la manière suivante :

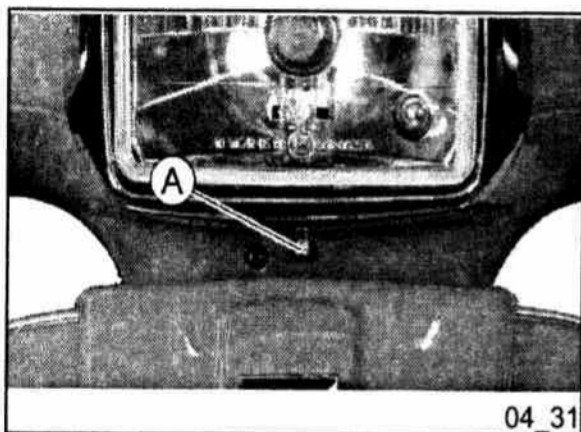
1. Mettre le véhicule en condition d'utilisation, sans charge, avec les pneus gonflés à la pression prescrite, sur un terrain plat, à 32,8 pi (10 m) d'un écran blanc situé dans la pénombre, en s'assurant que l'axe du véhicule est perpendiculaire à l'écran.

2. Allumer le projecteur et vérifier que la limite du faisceau lumineux projeté sur l'écran ne dépasse 9/10 de la hauteur du centre du phare au sol ni n'est inférieure à 7/10.

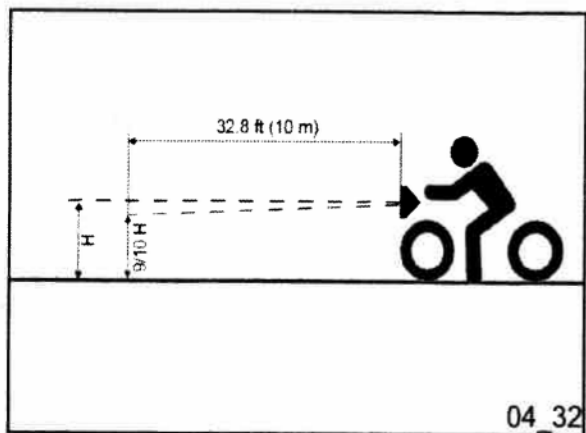
3. Dans le cas contraire, régler le projecteur en agissant sur la vis « A ».

N.B.

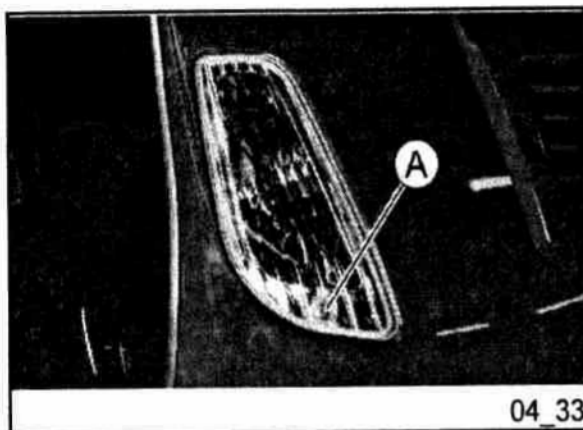
LA PROCÉDURE DÉCRITE EST CELLE QUI EST ÉTABLIE PAR LES NORMES EUROPÉENNES EN CE QUI



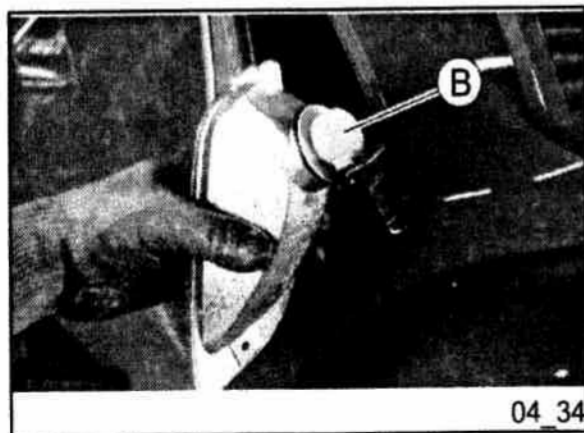
04_31



04_32



04_33



04_34

STANDARDS FOR THE MAXIMUM AND MINIMUM HEIGHT OF THE LIGHT BEAM. REFER TO THE STATUTORY REGULATIONS IN FORCE IN THE COUNTRY WHERE THE SCOOTER IS USED.

CONCERNE LA HAUTEUR MAXIMUM ET MINIMUM DU FAISCEAU LUMINEUX. VÉRIFIER CEPENDANT LES DISPOSITIONS DE CHAQUE PAYS OU DOIT ÊTRE UTILISÉ LE VÉHICULE.

Front direction indicators (04_33, 04_34, 04_35, 04_36)

To replace the bulbs:

1. . Remove the turn indicator bulb from its housing unscrew the screw «A».
2. . Remove the bulb holder «B» from its housing, turning it counterclockwise.
3. . Push the bulb in, turn it counterclockwise and then remove it.

To refit, proceed in the reverse order.

Clignotants avant (04_33, 04_34, 04_35, 04_36)

Pour remplacer les ampoules :

1. Retirer le clignotant de son logement en dévissant la vis « A ».
2. Extraire la douille « B » de son logement en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Appuyer sur l'ampoule et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'extraire.

Pour la remonter, procéder en sens inverse.

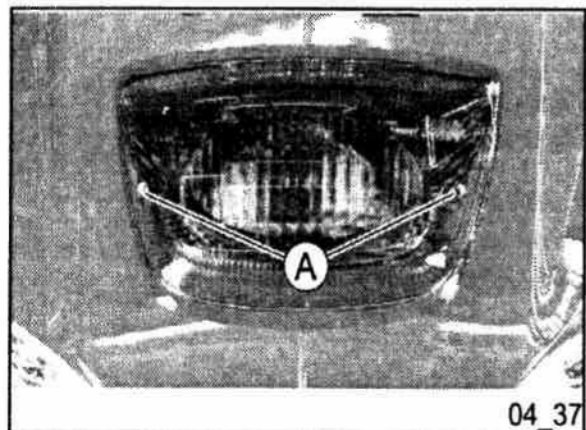
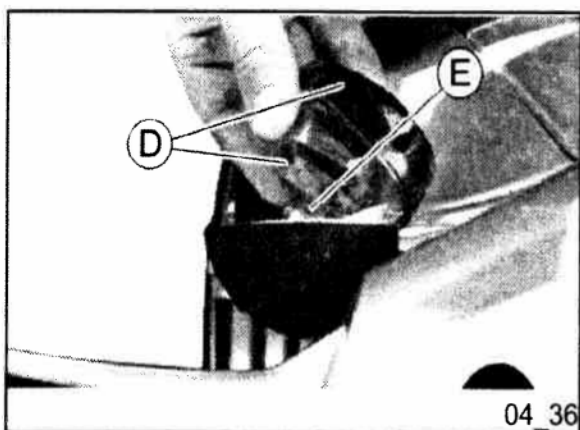


For replacement of the turn indicator bulb, found under the handlebars:

1. Unscrew the screw «C».
2. Remove the two glasses «D».
3. Hold the bulb «E», push it and turn it counterclockwise. Now it is possible to take it out of its seat.

Pour remplacer l'ampoule du clignotant placé sous le guidon :

1. Dévisser la vis « C ».
2. Déposer les deux transparents « D ».
3. Saisir l'ampoule « E » et la presser tout en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Il est maintenant possible de l'extraire de son siège.



Rear lights (04_37, 04_38)

To replace the tail light bulb:

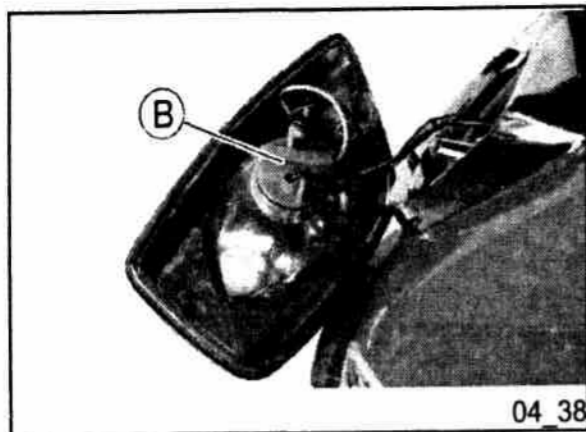
1. - Unscrew the 2 screws «A».
2. Remove the bulb holder «B» from its housing, turning it counterclockwise.
3. Push the bulb in, turn it counterclockwise and then remove it.

To refit, proceed in the reverse order.

Groupe optique arrière (04_37, 04_38)

Pour remplacer l'ampoule du feu arrière :

1. Retirer les deux vis « A ».
- 2 Extraire la douille « B » de son logement en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



04_38

N.B.

IF MISTING IS NOTICED ON THE INSIDE OF THE HEADLAMP GLASS, THIS DOES NOT INDICATE A FAULT AND IS RELATED TO HUMIDITY AND/OR LOW TEMPERATURES.

IT WILL DISAPPEAR QUICKLY WHEN THE HEADLIGHT IS TURNED ON.

IF HOWEVER THERE ARE DROPS OF WATER, IT MIGHT MEAN SEEPAGE AND YOU SHOULD SEE AN AUTHORIZED PIAGGIO ASSISTANCE CENTER.

3 Appuyer sur l'ampoule et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'extraire.

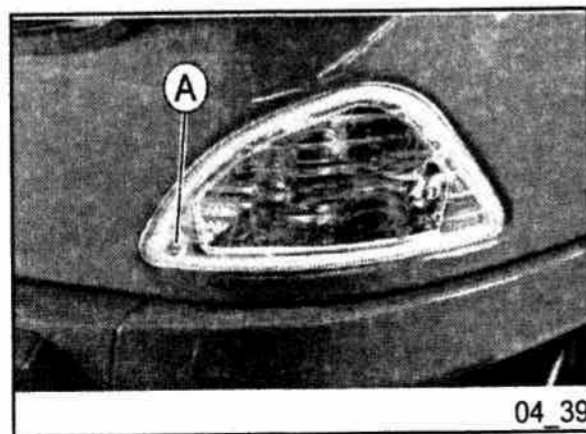
Pour la remonter, procéder en sens inverse.

N.B.

SI ON APERÇOIT L'EMBUAGE DE LA SURFACE INTÉRIEURE DU PHARE, CE N'EST PAS UNE ANOMALIE, CELA EST DÛ AU NIVEAU D'HUMIDITÉ ET/OU À LA BASSE TEMPERATURE.

CE PHÉNOMÈNE DISPARAÎTRA RAPIDEMENT À L'ALLUMAGE DU PHARE.

PAR CONTRE, LA PRÉSENCE DE GOUTTES POURRAIT INDiquer UNE INFILTRATION. S'ADRESSER AU RÉSEAU D'ASSISTANCE PIAGGIO.



04_39

Rear turn signals (04_39, 04_40)

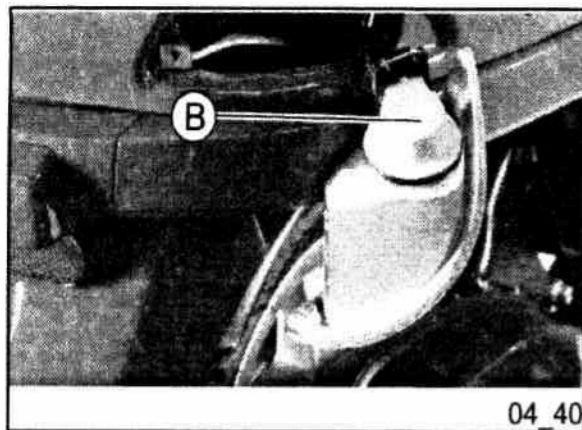
To replace the bulbs:

- 1. . Remove the turn indicator bulb from its housing unscrew the screw «A».**
- 2. . Remove the bulb holder «B» from its housing, turning it counterclockwise.**
- 3. . Push the bulb in, turn it counterclockwise and then remove it.**

Clignotants arrière (04_39, 04_40)

Pour remplacer les ampoules :

- 1. Retirer le clignotant de son logement en dévissant la vis « A ».**
- 2. Extraire la douille « B » de son logement en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.**
- 3. Appuyer sur l'ampoule et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, puis l'extraire.**



To refit, proceed in the reverse order.

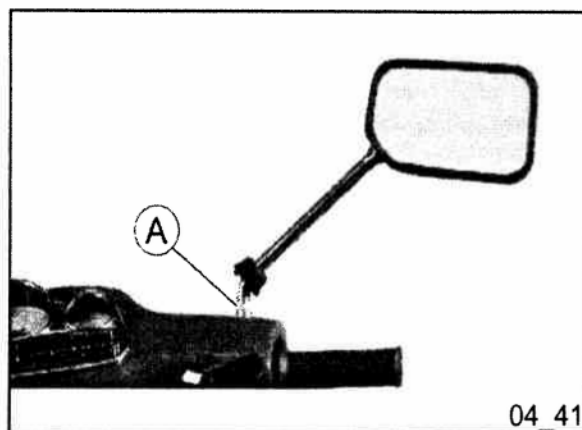
Pour la remonter, procéder en sens inverse.

Rear-view mirrors (04_41)

The mirrors can be set to the desired position by adjusting the mirror frame.

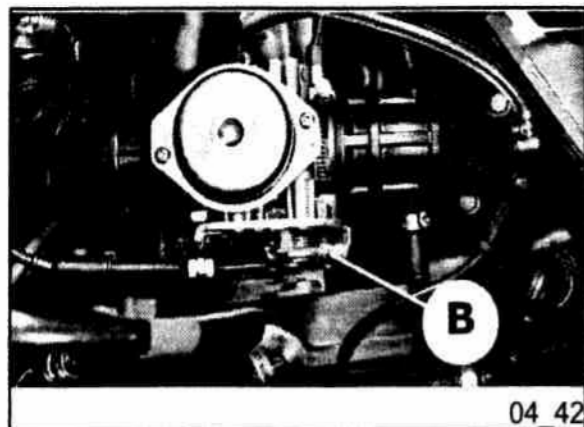
Retroviseurs (04_41)

Les rétroviseurs sont orientables en agissant manuellement sur le carter jusqu'à obtenir l'inclinaison souhaitée.



To remove the rearview mirror, unscrew the nut «A» and turn the mirror support rod counter clockwise.

Pour retirer le rétroviseur, dévisser l'écrou « A » et tourner la tige de support du rétroviseur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.



Idle adjustment (04_42)

Proceed as follows:

1. Place the vehicle on the center stand and lift the saddle up (as described in the section "Opening the saddle").
2. Remove the helmet compartment.
3. To adjust the idle speed, start the engine, then loosen or tighten the screw «B» until you reach the recommended idle speed, taking care that the engine does not make the rear wheel move.

If this operation creates difficulty, have the idle speed adjusted at an Authorized Service Center or Dealer.

WARNING



IDLE ADJUSTMENT MUST BE PERFORMED WITH THE ENGINE WELL HEATED AND RUNNING FOR AT LEAST FIVE MINUTES. BEFORE THIS OPERATION, MAKE SURE THAT THE THROTTLE GRIP HAS THE RECOMMENDED BACKLASH. IF BACKLASH IN THE THROTTLE CONTROL TRANSMISSION NEEDS ADJUSTING TAKE YOUR SCOOTER TO AN AUTHORIZED DEALER OR SERVICE CENTER.

Characteristic

Engine idle speed

Réglage du ralenti (04_42)

Agir de la manière suivante :

1. Mettre le véhicule sur la béquille centrale et lever la selle (comme décrit dans la section « Ouverture de la selle »).
2. Déposer le coffre à casque.
3. Démarrer le moteur puis visser ou dévisser la vis de richesse « B » jusqu'à obtenir le ralenti prescrit sans que la roue arrière soit mise en rotation par le moteur.

Si le réglage s'avère difficile, s'adresser à un **concessionnaire ou Point d'assistance agréé**.

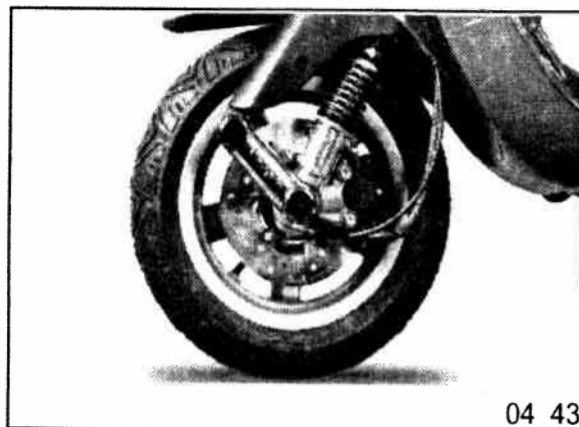
AVERTISSEMENT



IL FAUT RÉGLER LE RALENTI LORSQUE LE MOTEUR EST BIEN CHAUD ET EN MARCHÉ DEPUIS AU MOINS 5 MINUTES. AVANT D'EFFECTUER LE RÉGLAGE, S'ASSURER QUE LA COMMANDE DE L'ACCELERATEUR AIT BIEN LE JEU ADEQUAT. AU CAS OÙ IL SERAIT NÉCESSAIRE DE RÉGLER LE JEU DE LA TRANSMISSION DE COMMANDE DE L'ACCÉLÉRATEUR, IL EST RECOMMANDÉ DE S'ADRESSER À UN CONCESSIONNAIRE OU POINT D'ASSISTANCE AGRÉÉ.

Caractéristiques techniques

Ralenti moteur

1,800 $\pm$ 100 rpm1800 $\pm$ 100 tr/min

04_43

Front disc brake (04_43)

Wear on the brake disc and pad is automatically compensated for, therefore it has no effect on the functioning of the front and rear brakes. For this reason, you do not need to adjust the brake. If, when operating the brake lever, you notice it is too flexible, this is very likely because of air in the circuit or the malfunctioning of the brake itself. In this case, especially considering the fundamental role brakes play in your driving safety, it is necessary to take the vehicle to an **Authorized Service Center or Dealer**

CAUTION



BRAKING FORCE MUST BEGIN AFTER THE BRAKE LEVER HAS BEEN PULLED FOR APPROXIMATELY A THIRD OF ITS TOTAL.

CAUTION



THE THICKNESS OF THE BRAKE PADS IS CHECKED BY THE DEALER IN ACCORDANCE WITH THE CHECKS PROVIDED FOR IN THE SCHEDULED

Frein a disque avant (04_43)

L'usure du disque et des plaquettes est automatiquement compensée, elle n'a donc aucun effet sur le fonctionnement des freins. Il n'est donc pas nécessaire de régler le frein. Si, en actionnant le levier de commande frein, on relève une excessive élasticité, cela est dû, en toute probabilité, à la présence d'air dans le circuit ou au fonctionnement irrégulier du frein. Dans ce cas, surtout en tenant compte du rôle fondamental qui ont les freins pour votre sécurité de conduite, il est nécessaire de porter le véhicule à un **concessionnaire ou Point d'assistance agréé**.

ATTENTION



L'ACTION DE FREINAGE DOIT COMMENCER APRÈS ENVIRON 1/3 DE COURSE DU LEVIER DE FREIN.

ATTENTION



L'ÉPAISSEUR DES PLAQUETTES DE FREIN EST VÉRIFIÉE PAR LE CONCESSIONNAIRE SELON LES CONTRÔLES PRÉVUS PAR LE TABLEAU

MAINTENANCE CHART. HOWEVER, IF YOU HEAR STRANGE NOISES COMING FROM THE FRONT AND/OR REAR BRAKING SYSTEM WHEN YOU USE IT, YOU SHOULD GO TO AN AUTHORIZED PIAGGIO SERVICE CENTER OR DEALER. AFTER REPLACING THE BRAKE PADS, DO NOT USE THE VEHICLE UNTIL YOU HAVE PULLED THE BRAKE LEVER SEVERAL TIMES TO SETTLE THE SMALL PISTONS AND BRING THE LEVER TRAVEL INTO THE RIGHT POSITION.

CAUTION



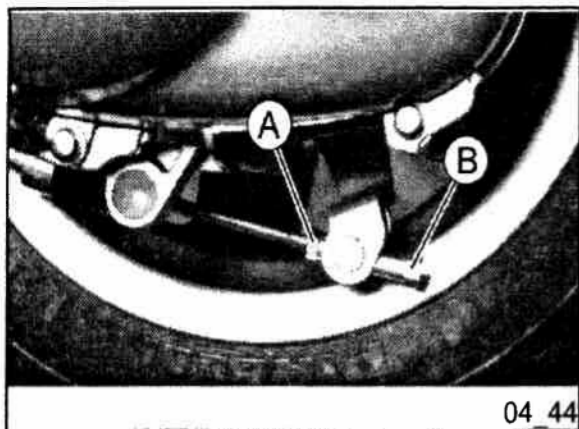
SAND, MUD, SNOW MIXED WITH SALT ETC. ON THE ROAD COULD REDUCE THE LIFE OF THE PADS CONSIDERABLY. TO AVOID THIS HAPPENING YOU ARE ADVISED TO WASH THE VEHICLE FREQUENTLY WHEN ROAD CONDITIONS ARE LIKE THIS.

D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ. DANS TOUS LES CAS, SI L'ON RELÈVE UN CERTAIN NIVEAU DE BRUIT PROVENANT DU SYSTÈME DE FREINAGE AVANT ET/OU ARRIÈRE LORS DE L'UTILISATION, IL EST CONSEILLÉ DE S'ADRESSER À UN CONCESSIONNAIRE OU POINT D'ASSISTANCE AGRÉÉ. APRÈS LE REMPLACEMENT DES PLAQUETTES, NE PAS UTILISER LE VÉHICULE AVANT D'AVOIR ACTIONNÉ LE LEVIER DE FREIN PLUSIEURS FOIS, AFIN DE STABILISER LES PETITS PISTONS ET DE REPORTER LA COURSE DU LEVIER DANS SA POSITION CORRECTE.

ATTENTION



LA PRÉSENCE SUR LA ROUTE DE SABLE, DE BOUE, DE NEIGE MÊLÉE À DU SEL, ETC. PEUT RÉDUIRE DE FAÇON DRASTIQUE LA DURÉE DES PLAQUETTES. POUR ÉVITER CELA, NOUS RECOMMANDONS DE LAVER FRÉQUEMMENT LE VÉHICULE EN PRÉSENCE DE CES CONDITIONS DE LA ROUTE.



Rear drum brake (04_44)

Operate adjustment nut «B» and loosen lock nut «A» shown in the figure, make sure that when the throttle is idle **the wheel rotates freely**. After the adjustment, refasten lock nut «A».

CAUTION



BRAKING FORCE MUST BEGIN AFTER THE BRAKE LEVER HAS BEEN PULLED FOR APPROXIMATELY A THIRD OF ITS TOTAL.

Frein arrière à tambour (04_44)

Agir sur l'écrou de réglage « B » et desserrer le contre-écrou « A » indiqués sur la figure, en considérant qu'avec le levier de commande en condition de repos **la roue doit tourner librement**. Après le réglage serrer le contre-écrou « A ».

ATTENTION



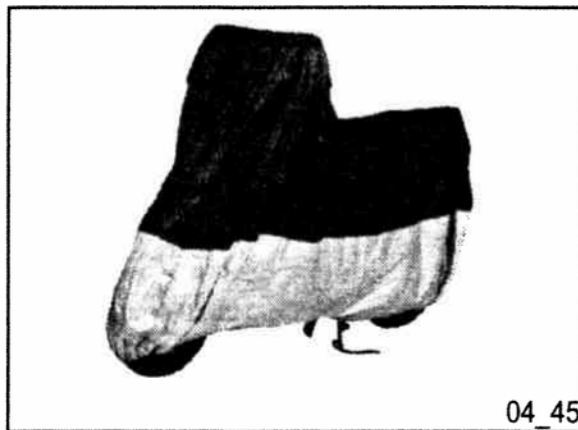
L'ACTION DE FREINAGE DOIT COMMENCER APRÈS ENVIRON 1/3 DE COURSE DU LEVIER DE FREIN.

Puncture

The vehicle is fitted with tubeless tires (without inner tubes). In the case of a puncture, unlike what occurs to a tire with an inner tube, deflation is very slow meaning greater driving safety. In the case of puncture, you can make an emergency repair using an inflation canister. For permanent repairs contact an **Authorized Service Center or Dealer**. Replacing a tire means removing the wheel. For these operations, contact an **Authorized Service Center or Dealer**.

Crevaision

Le véhicule est équipé de pneus du type Tubeless (sans chambre à air). En cas de crevaision, contrairement à ce qui arrive pour un pneu fourni de chambre d'air, le dégonflement est très lent, ce qui veut rapporter une plus grande sécurité de conduite. En cas de crevaision, il est possible d'effectuer une réparation d'urgence avec l'emploi d'une bombe anticrevaision du type « répare et regonfle ». Pour une réparation définitive, s'adresser à un **Concessionnaire ou Point d'assistance agréé**. Le remplacement d'un pneu entraîne le démontage de la roue respective. Pour ces opérations, s'adresser à un **concessionnaire ou Point d'assistance agréé**.



04_45

CAUTION



WHEN YOU USE AN "INFLATION" CANISTER, FOLLOW THE INSTRUCTIONS ON THE CASING OR THE PACKAGING.

WARNING



THE WHEELS, COMPLETE WITH TIRES MUST ALWAYS BE BALANCED. RIDING THE VEHICLE WITH VERY LOW TIRE PRESSURE OR WITH INCORRECTLY BALANCED TIRES CAN LEAD TO DANGEROUS STEERING VIBRATIONS.

ATTENTION



POUR L'UTILISATION DE LA BOMBE ANTICREVAISON, SUIVRE LES INSTRUCTIONS REPORTÉES SUR LE RÉCIPIENT OU SUR L'EMBALLAGE.

AVERTISSEMENT



LES ROUES, ET LES PNEUS, DOIVENT TOUJOURS ÊTRE ÉQUILIBRÉS. UTILISER LE VÉHICULE AVEC UN PNEU À UNE PRESSION TROP BASSE OU BIEN AVEC UN MAUVAIS ÉQUILIBRAGE PEUT COMPORTER DES VIBRATIONS DANGEREUSES DE LA DIRECTION

Periods of inactivity (04_45)

You are advised to perform the following operations:

1. General cleaning of the vehicle.
2. When the engine is still and with the piston at the bottom dead center, remove the spark plug, and place $0.06 \div 0.12 \text{ in}^3$ ($1 \div 2 \text{ cm}^3$) of oil in its hole. Operate the starter 3-4 times letting the engine per-

Inactivite du vehicule (04_45)

Il est recommandé d'effectuer les opérations suivantes :

1. Nettoyage général du véhicule.
2. Le moteur arrêté et le piston au point mort bas, démonter la bougie et introduire par le trou $0.06 \div 0.12 \text{ in}^3$ ($1 \div 2 \text{ cm}^3$) d'huile moteur. Actionner donc 3-4 fois le démarreur en faisant tourner lentement quelques tours au moteur, puis remonter la bougie.

form a few revolutions, then remount the spark plug.

3. Drain all fuel from the vehicle; spread the antirust grease on the non-painted metal parts; keep the wheels lifted above the ground.

4. For the battery, follow the procedures described in the «Battery» section.

5. Drain the gasoline from the carburetor tank.

6. Replace engine oil.

Recommended products

AGIP CITY HI TEC 4T

Oil to lubricate flexible transmissions (brakes, throttle control and odometer)
Oil for 4 stroke engines

3. Enlever le carburant du véhicule ; enduire de graisse antirouille les parties métalliques non peintes ; garder les roues soulevées du sol.

4. En ce qui concerne la batterie, suivre les indications reportées à la section « Batterie ».

5. Ôter l'essence de la cuve du carburateur.

6. Vidanger l'huile du moteur.

Produits conseillés

AGIP CITY HI TEC 4T

Huile pour lubrifier les transmissions flexibles (frein, commande de l'accélérateur, compteur kilométrique)
Huile pour moteurs 4 temps

Cleaning the vehicle

In order to soften the dirt and mud deposited on the painted surfaces, use a low pressure jet of water. Once softened, mud and dirt must be removed with a soft sponge for bodywork soaked in lots of water and "shampoo" (2-4% of car shampoo in water). Finish by rinsing abundantly with water, and dry with a shammy cloth. For the outside of the engine, use fuel, a brush and clean cloths. Fuel can damage paintwork. Remember that any

Nettoyage du véhicule

Pour ramollir la saleté et la boue déposée sur les surfaces peintes, utiliser un jet d'eau à basse pression. Une fois que la boue et la crasse sont amollies, les éliminer avec une éponge douce pour carrosserie imbibée de beaucoup d'eau et de shampooing (2-4 % de shampooing dans l'eau). Ensuite rincer abondamment à l'eau, et sécher avec une peau de chamois. Pour le nettoyage des parties extérieures du moteur, se servir de pétrole, de pinceaux et de chiffons propres. Le pétrole est nocif pour la peinture. Ne pas

polishing with silicon wax must always be preceded by washing

CAUTION



WASHING COMPOUNDS COULD POLLUTE THE WATER. THE VEHICLE MUST BE WASHED AT A WASHING FACILITY WITH EQUIPMENT FOR PURIFYING THE WASHING WATER.

CAUTION



YOU ARE ADVISED TO USE A WATER CLEANER FOR THE WASHING OF THE ENGINE AND THE VEHICLE; IF THIS IS NOT POSSIBLE, CARRY OUT THIS OPERATION IN ANOTHER WAY, IT IS NECESSARY:

- ONLY USE THE FAN JET.
- DO NOT PLACE THE GUN CLOSER THAN 2 FT (60 CM).
- DO NOT USE WATER AT TEMPERATURES OF OVER 100° F (40°C).
- NOT TO USE HIGH PRESSURE JETS.
- NOT TO STEAM WASH.
- DO NOT DIRECT THE JET AT: THE ENGINE, THE ELECTRIC CABLES, THE COOLING SLITS IN THE TRANS-

oublier que le polissage éventuel à l'aide de cires aux silicones doit toujours être précédé d'un lavage.

ATTENTION



LES PRODUITS DÉTERGENTS PEUVENT POLLUER L'EAU. LE LAVAGE DU VÉHICULE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ DANS DES STATIONS DE LAVAGE ÉQUIPÉES D'UNITÉS APTES À LA DÉPURATION DES EAUX DE LAVAGE.

ATTENTION



POUR LE LAVAGE DU MOTEUR ET DU VÉHICULE L'EMPLOI DE LA MACHINE À JET D'EAU EST DÉCONSEILLÉ ; AU CAS OÙ IL SERAIT IMPOSSIBLE D'EFFECTUER CETTE OPÉRATION D'UNE AUTRE FAÇON, IL FAUT :

- UTILISER UNIQUEMENT LE JET EN ÉVENTAIL.

NE PAS APPROCHER LA LANCE À MOINS DE 2 PI (60 CM)

NE PAS UTILISER D'EAU À DES TEMPÉRATURES SUPÉRIEURES À 100 °F (40 °C).

- NE PAS UTILISER LE JET À HAUTE PRESSION

MISSION COVER AND THE SPIRAL COVER.

CAUTION



NEVER WASH THE VEHICLE IN THE SUN, ESPECIALLY DURING THE SUMMER WHEN THE BODYWORK IS STILL HOT. THE SHAMPOO MAY DRY BEFORE BEING RINSED OFF, AND COULD DAMAGE THE PAINTWORK. NEVER USE CLOTHS SOAKED IN GASOLINE, ALCOHOL, DIESEL OR OIL WHEN WASHING PAINTED OR PLASTIC SURFACES TO PREVENT THEM LOSING THEIR SHEEN OR ALTERING THEIR MECHANICAL PROPERTIES. USE OF SILICON WAXES CAN DAMAGE PAINTED SURFACES, DEPENDING ON THE COLOR OF THE VEHICLE (IN PARTICULAR SATIN COLORS). CONTACT AN AUTHORIZED SERVICE CENTER FOR INFORMATION.

• NE PAS UTILISER LE SYSTÈME DE LAVAGE À LA VAPEUR

• NE PAS DIRIGER LE JET DIRECTEMENT VERS : LE MOTEUR, LES CÂBLAGES ÉLECTRIQUES, LES GRILLES DE REFROIDISSEMENT DU COUVERCLE D'EMBRAYAGE ET DU COUVERCLE LIMAÇON.

ATTENTION



LE LAVAGE NE DOIT JAMAIS ÊTRE EFFECTUÉ AU SOLEIL SPÉCIALEMENT EN ÉTÉ QUAND LA CARROSSERIE EST ENCORE CHAUDE CAR LE SHAMPOOING, EN SÉCHANT AVANT LE RINÇAGE, PEUT ENDOMMAGER LA PEINTURE. NE JAMAIS UTILISER DE CHIFFONS IMBIBÉS D'ESSENCE, DE GAZOLE OU DE PÉTROLE POUR LE LAVAGE DES SURFACES PEINTES OU EN PLASTIQUE, POUR ÉVITER LA PERTE DE LA BRILLANCE OU L'ALTÉRATION DES CARACTÉRISTIQUES MÉCANIQUES. L'UTILISATION DE CIRES À BASE DE SILICONE PEUT ENDOMMAGER LES SURFACES PEINTES, SELON LA COULEUR DU VÉHICULE (COULEURS SATINÉES). CONTACTER UN POINT D'ASSISTANCE AGRÉÉ POUR OBTENIR LES RENSEIGNEMENTS NÉCESSAIRES.

DIFFICULTY STARTING UP

Lack of fuel in tank.	Refueling
Dirty or clogged filters, jets or carburetor.	Contact an Authorized Service Center
Insufficient battery charge	Kick-start. Recharge the battery.

IGNITION PROBLEMS

No spark from the spark plug. The inspection must be done skilled personnel given the high voltage involved	Verify that the electrodes are correctly adjusted, check that the electrodes are clean (clean them with pure fuel and a metallic brush or with a sandpaper cloth). Check the spark plug insulator: if there are any cracks or breakage, replace the spark plug. If the spark plug is in good condition, contact an Authorized Service Center .
---	---

LOW COMPRESSION

Spark plug loose. Cylinder head loose, piston seal worn.	Contact an Authorized Service Center
--	---

DÉMARRAGE DIFFICILE

Pas de carburant dans le réservoir	Faire le ravitaillement en carburant
Filtres, jets, corps du carburateur sales ou obstrués	S'adresser à un Point d'assistance agréé .
Charge de batterie insuffisante	Mettre en marche avec la pédale. Charger la batterie.

ALLUMAGE IRRÉGULIER

Absence d'étincelle à la bougie. Étant donné la présence de haute tension, le contrôle doit être effectué par des personnes expertes	Vérifier que les électrodes soient réglées correctement. Contrôler l'état de propreté des électrodes (nettoyer avec de l'essence pure et une brosse métallique ou avec une toile émeri). Contrôler l'isolant de la bougie : si l'on remarque des fissures ou ruptures, remplacer la bougie. Si la bougie est en bon état, s'adresser à un Point d'assistance agréé .
--	---

COMPRESSION INSUFFISANTE

Bougie desserrée. Culasse du cylindre desserrée, bagues d'étanchéité du piston usées.	S'adresser à un Point d'assistance agréé .
---	---

HIGH FUEL CONSUMPTION AND BAD PERFORMANCE

Air filter clogged or dirty	Clean with water and shampoo and impregnate with gasoline and specific oil (section «Removing the air filter»)
-----------------------------	--

CONSOMMATION ÉLEVÉE ET FAIBLE RENDEMENT

Filtre à air bouché ou sale	Nettoyer à l'eau et au shampooing et imprégner d'essence et d'huile spécifique (section « Dépose du filtre a air »)
-----------------------------	---

INEFFICIENT BRAKING

Oil on drum or disc. Worn Pads/Shoes	Contact an Authorized Service Center
incorrect rear brake adjustment	Adjust

FREINAGE INEFFICACE

Onctuosité du tambour ou du disque. Plaquettes/Mâchoires usées	S'adresser à un Point d'assistance agréé.
mauvais réglage du frein arrière	Régler

INEFFICIENT SUSPENSION

Oil leak; worn limit switch bumpers; worn shock absorber attachment points	Contact an Authorized Service Center
--	---

SUSPENSIONS INEFFICACES

Fuites d'huile ; tampons fin de course usés ; points de fixation de l'amortisseur usés	S'adresser à un Point d'assistance agréé.
--	--

AUTOMATIC TRANSMISSION PROBLEMS

Deteriorated roller container or belt.	Contact an Authorized Service Center
--	---

INCREASED EXHAUST NOISE

Deterioration of the SAS system seals and/or the reed	Contact an Authorized Service Center
---	---

THE STAND DOES NOT RETURN TO POSITION

Presence of dirt	Clean and grease
------------------	------------------

STARTER LEVER DOES NOT RETURN TO CORRECT POSITION

Presence of dirt	Clean and grease
------------------	------------------

IRRÉGULARITÉS DANS LA TRANSMISSION AUTOMATIQUE

Groupe conteneur rouleaux ou courroie détériorés	S'adresser à un Point d'assistance agréé.
--	--

AUGMENTATION DU BRUIT D'ÉCHAPPEMENT

Détérioration des joints d'étanchéité du système SAS et/ou de la lamelle	S'adresser à un Point d'assistance agréé.
--	--

LA BÉQUILLE NE SE REMET PAS EN PLACE

Présence de saleté	Nettoyer et graisser
--------------------	----------------------

LE LEVIER DE MISE EN MARCHÉ NE RETOURNE PAS

Présence de saleté	Nettoyer et graisser
--------------------	----------------------

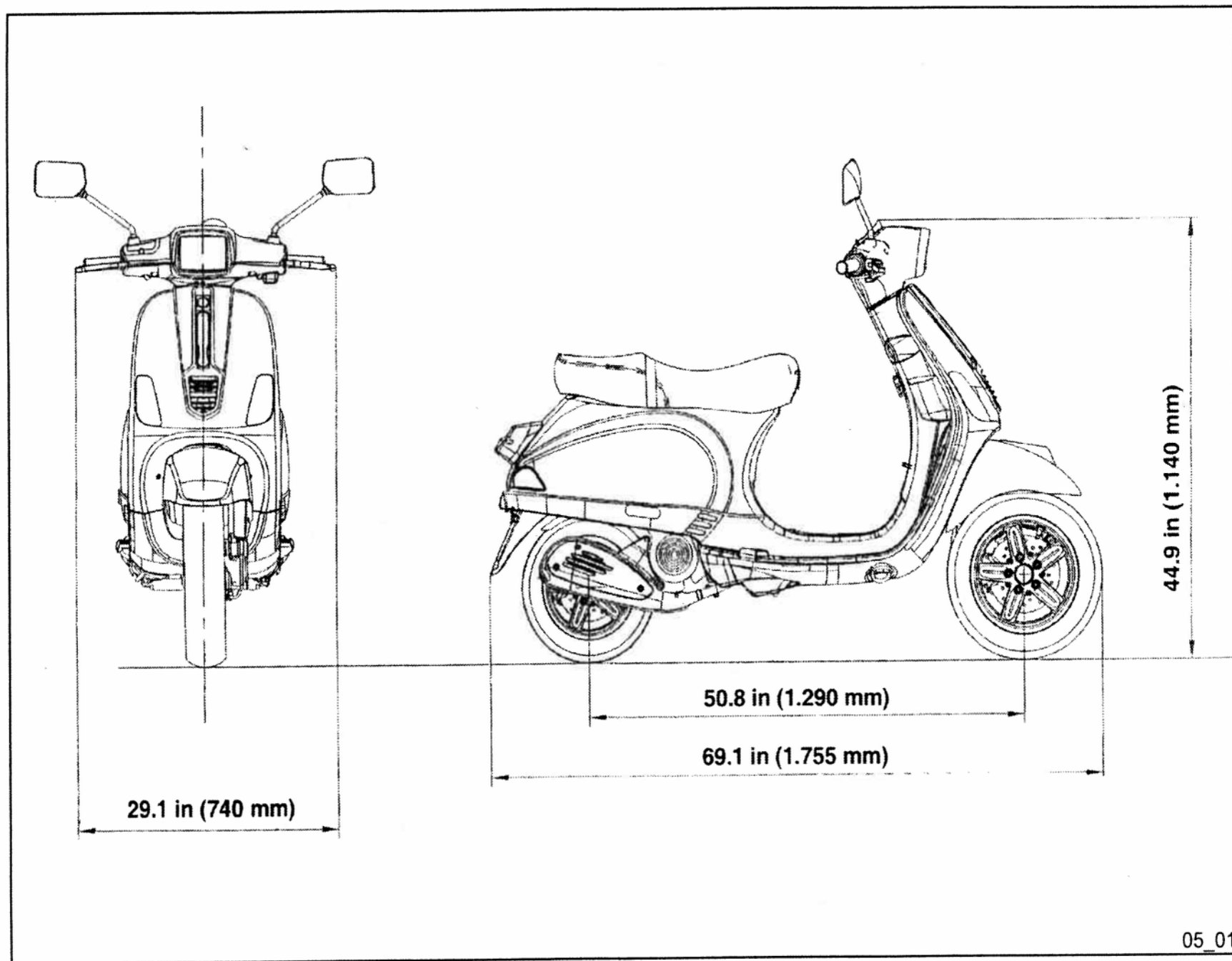
Vespa S 50 4T 4V

Vespa®



Chap. 05
Technical data

Chap. 05
Donnees techniques



ENGINE SPECIFICATIONS

Type	four stroke single cylinder and four air cooled valves
Bore	1.53 cm (39 mm)
Stroke	1.64 in (41.8 mm)
Engine displacement	3.05 in 3 (49.93 cm 3)
Max power	3.2 kW at 8,250 rpm
Max torque	3.8 Nm at 7,750 rpm
Compression ratio	12 ± 0.5 : 1
Timing system	chain driven single overhead camshaft on the left side, three-armed rockers, and calibrated pads for valve clearance adjustment.
Engine idle speed	1,800 ± 100 rpm
Lubrication	Engine lubrication with internal crankcase chain driven lobe pump. Mesh prefilter and centrifugal filter inserted in the drive shaft.
Ignition system	electric starter/kickstarter
Fuel supply	Gravity feed, with unleaded petrol (with a minimum octane rating of 95) with carburetor.
Valve clearance	Intake: 0.004 in (0.10 mm)

DONNÉES DU MOTEUR

Type	Monocylindre 4 temps et quatre soupapes, refroidi par air.
Alésage	1,53 cm (39 mm)
Course	1,64 in (41,8 mm)
Cylindrée	3,05 in 3 (49,93 cm 3)
Puissance max.	3,2 kW à 8250 tr/min
Couple max.	3,8 Nm à 7750 tr/min
Taux de compression	12 ± 0,5 : 1
Distribution	Un arbre à cames en tête commandé par chaîne sur le côté gauche, culbuteurs à trois bras et pastilles calibrées pour le réglage du jeu aux soupapes.
Ralenti moteur	1800 ± 100 tr/min
Lubrification	Lubrification du moteur avec pompe à lobes (à l'intérieur du carter) commandée par chaîne. Pré-filtre en crépine et filtre centrifuge obtenu sur le vilebrequin
Système de démarrage	Démarrreur électrique/lanceur
Alimentation	À gravité, avec essence sans plomb (à octane minimum 95) par carburateur.
Jeu aux soupapes	Aspiration : 0.004 in (0,10 mm)

Exhaust: 0.006 in (0,15 mm)

Échappement : 0.006 in (0,15 mm)

Carburetor	KEIHIN NCV ø 20 constant depression	Carburateur	À dépression KEIHIN NCV ø 20.
Cooling	forced air	Refroidissement	Par air forcé.
Transmission	Automatic variator with expandable belt roller with torque server, trapezoidal belt, automatic transmission, dry centrifuge.	Transmission	Variateur automatique à poulies expansibles avec asservisseur de couple, courroie trapézoïdale, embrayage automatique centrifuge à sec.
Final reduction	Oil bath gears	Réduction finale	Par pignons à bain d'huile.
Ignition	Electronic with inductive discharge, variable spark advance, and separate HV coil.	Allumage	Électronique à décharge inductive, avec avance variable et bobine H.T. séparée.
Start-up	Electrical and kick starter	Démarrage	Électrique et lanceur.
Spark plug	NGK ER9EH-N	Bougie	NGK ER9EH-N

VEHICLE SPECIFICATIONS

Chassis	Bodywork in steel sheet metal, with welded structural reinforcements.
Front suspension	Single arm with helicoidal spring, and one dual effect hydraulic shock absorber.
Rear suspension	Single-chamber shock absorber
Front brake	Disk type Ø 7.9 in (200 mm), with hydraulic command operated from the handlebars with right-hand lever.

DONNÉES DU VÉHICULE

Cadre	Châssis en tôle d'acier emboutie avec renforts structurels soudés.
Suspension avant	Monobras avec ressort hélicoïdal et monoamortisseur hydraulique à double effet.
Suspension arrière	Amortisseur monochambre.
Frein avant	À disque Ø 7.9 in (200 mm), à commande hydraulique, actionné par le levier droit du guidon.

Rear brake	Drum type Ø 4.3 in (110 mm), with mechanical command operated from the handlebar with left-hand lever.
Wheel rims type	Light alloy.
Front rim	11" x 2.50
Rear rim	10" x 3.00
Front tire	110/70 - 11" 45L Tubeless
Rear tire	120/70 - 10" 54L Tubeless
Front tire pressure (with passenger)	23.2 PSI (23.2 PSI) (1.6 bar (1.6 bar))
Rear tire pressure (with passenger)	29 PSI (34.8 PSI) (2.0 bar (2.4 bar))
Dry weight	225 lb ± 11 lb (102 kg ± 5 kg)
Maximum allowable weight	645 lb (293 Kg)
Battery	12V/9 Ah

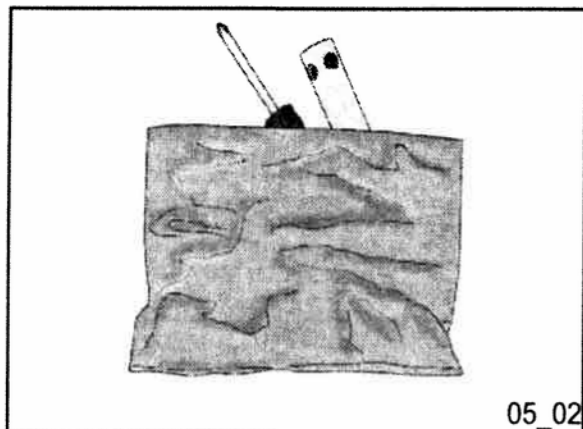
Frein arrière	À tambour Ø 4.3 in (110 mm), à commande mécanique, actionné par le levier gauche du guidon.
Type de jantes de roue	En alliage léger :
Jante avant	11" x 2,50
Jante arrière	10" x 3,00
Pneu avant	110/70 - 11" 45L Tubeless
Pneu arrière	120/70 - 10" 54L Tubeless
Pression du pneu avant (avec passager)	23,2 PSI (23,2 PSI) (1,6 bar [1,6 bar])
Pression du pneu arrière (avec passager)	29 PSI (34,8 PSI) (2,0 bar [2,4 bar])
Poids à sec	225 lb ± 11 lb (102 kg ± 5 kg)
Poids maximum admissible	645 lb (293 kg)
Batterie	12 V / 9 Ah

CAPACITY

Engine oil	51.8 in³ (850 cm³)
Transmission oil	5.18 in³ (85 cm³)
Fuel tank (reserve)	~ 2.24 gal (0.52 gal) (~ 8.5 l (2 l))

CAPACITÉ

Huile moteur	51,8 in³ (850 cm³)
Huile de la transmission	5,18 in³ (85 cm³)
Réservoir de carburant (réserve)	~ 2,24 gal (~ 0,52 gal) (~ 8,5 l [2 l])



Toolkit (05_02)

Toolkit contains:

- One tube wrench
- One twin screwdriver.

The tools are located under the saddle.

Trousse a outils (05_02)

Les outils fournis sont :

- Une clé à tube ;
- Un tournevis double ;

Les outils sont rangés sous la selle.

Vespa S 50 4T 4V

Vespa®



Chap. 06
Spare parts and
accessories

Chap. 06
Pieces detachees et
accessoires



06_01

Warnings (06_01)

WARNING



IT IS RECOMMENDED THAT "ORIGINAL PIAGGIO SPARE PARTS" BE USED, AS THESE ARE THE ONLY ONES THAT OFFER THE SAME QUALITY GUARANTEE AS THOSE INITIALLY FITTED ON THE VEHICLE.

IT SHOULD BE REMEMBERED THAT THE USE OF NON ORIGINAL SPARE PARTS CAUSES YOUR WARRANTY RIGHTS TO EXPIRE.

WARNING



PIAGGIO MARKETS ITS OWN LINE OF ACCESSORIES THAT ARE RECOGNIZED AND GUARANTEED FOR USE. IT IS THEREFORE ESSENTIAL, IN ORDER TO CHOOSE AND MOUNT THE ACCESSORIES CORRECTLY, TO CONTACT A DEALERSHIP OR AUTHORIZED SERVICE CENTER. THE USE OF NON-ORIGINAL ACCESSORIES MAY AFFECT THE STABILITY AND OPERATION OF YOUR MOTOR SCOOTER AND REDUCE SAFETY LEVELS WITH POSSIBLE RISKS FOR THE DRIVER.

Avertissements (06_01)

AVERTISSEMENT



IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DES « PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE PIAGGIO », LES SEULES QUI OFFRENT LA MÊME GARANTIE DE QUALITÉ QUE LES PIÈCES MONTÉES À L'ORIGINE SUR LE VÉHICULE.

L'EMPLOI DE PIÈCES DE RECHANGE NON ORIGINALES FAIT ÉCHOUER LES CONDITIONS DE GARANTIE.

AVERTISSEMENT



PIAGGIO COMMERCIALISE SA PROPRE GAMME D'ACCESSOIRES. CE SONT PAR CONSÉQUENT LES SEULS DONT L'UTILISATION EST RECONNUE ET GARANTIE. IL EST DONC INDISPENSABLE, POUR EN EFFECTUER CORRECTEMENT LE CHOIX ET LE MONTAGE, DE S'ADRESSER À UN CONCESSIONNAIRE OU POINT D'ASSISTANCE AGRÉÉ. L'EMPLOI D'ACCESSOIRES NON ORIGINAUX PEUT COMPROMETTRE LA STABILITÉ ET LE BON FONCTIONNEMENT DU VÉHICULE, LE RENDANT DANGEREUX

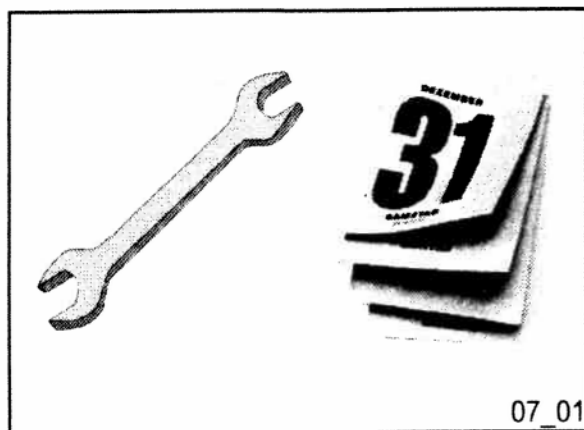
Vespa S 50 4T 4V

Vespa®



**Chap. 07
Scheduled
maintenance**

**Chap. 07
L'entretien programme**



Scheduled servicing table (07_01)

Proper maintenance is essential for longer vehicle life under optimal functioning and performance conditions.

For this purpose, a series of checks and maintenance operations are available for payment, and are summarized on the next page. Any minor faults should be reported without delay to a **Dealer or Authorized Service Center** without waiting until the next scheduled service.

The service coupons must be done at the times specified even if the mileage specified has not been covered. Carrying out scheduled services on time is necessary to ensure your warranty remains valid. For all the other information concerning the method of applying the Warranty and the performance of the "Scheduled Servicing", please see the "Warranty Booklet".

Tableau d'entretien programmé (07_01)

Un entretien adéquat constitue un facteur déterminant pour une durée de vie supérieure du véhicule dans des conditions de fonctionnement et de rendement optimales.

Dans ce but, on a prévu une série de contrôles et d'interventions d'entretien payants, réunis dans le tableau récapitulatif reporté à la page suivante. Il convient de signaler immédiatement les éventuelles petites anomalies de fonctionnement à un **concessionnaire ou Point d'assistance agréé** sans attendre, pour y remédier, l'exécution de la révision périodique suivante.

Il est indispensable d'effectuer les révisions périodiques aux intervalles prescrits même si le kilométrage prévu n'a pas été atteint. L'exécution ponctuelle des révisions périodiques est nécessaire pour l'application correcte de la garantie. Pour toutes les autres informations concernant les modalités d'application de la garantie et l'exécution de l'entretien programmé, se reporter au « Livret de garantie ».

TABLE OF SCHEDULED MAINTENANCE SERVICES

Mi x 1,000	0.6 2	1.9	3.7	5.6	7.5	9.3	11. 2	13	14. 9	16. 8	18. 6	20. 5	22. 4	24. 2	26. 1	28	29. 8	31. 7	33. 6	35. 4	37. 3
km x 1,000	1	3	6	9	12	15	18	21	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	60
Safety locks	I				I				I				I				I				I
Spark plug			R		R		R		R		R		R		R		R		R		R
Transmission driving belt			I		R		I		R		I		R		I		R		I		R
Engine oil	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
Throttle lever	A				A				A				A				A				A
Tire conditions and wear					I				I				I				I				I
Air filter					C				C				C				C				C
Oil filter (mesh)			C		C		C		C		C		C		C		C		C		C
Solenoid filter			C		C		C		C		C		C		C		C		C		C
Valve clearance	I				I				I				I				I				I
Electrical system and battery	I		I		I		I		I		I		I		I		I		I		I
Cylinder ventilation system									I								I				
Brake control levers	L				L				L				L				L				L
Brake fluid level (*)	I		I		I		I		I		I		I		I		I		I		I
Hub oil level check	R		I		R		I		R		I		R		I		R		I		R
Idle speed	A				A				A				A				A				A

Mi x 1,000	0.6 2	1.9	3.7	5.6	7.5	9.3	11. 2	13	14. 9	16. 8	18. 6	20. 5	22. 4	24. 2	26. 1	28	29. 8	31. 7	33. 6	35. 4	37. 3
Odometer gear					L				L				L				L				L
Variable speed rollers			I		R		I		R		I		R		I		R		I		R
Worn Brake Pads/Shoes	I		I		I		I		I		I		I		I		I		I		I
Tire pressure	I		I		I		I		I		I		I		I		I		I		I
Headlight					A				A				A				A				A
Road testing the vehicle	I		I		I		I		I		I		I		I		I		I		I
Suspensions					I				I				I				I				I
Steering	A				A				A				A				A				A
Transmissions					L				L				L				L				L

I: CHECK AND CLEAN, ADJUST, LUBRICATE OR REPLACE IF NECESSARY.

C: CLEAN, R: REPLACE, A: ADJUST, L: LUBRICATE

** Replace every 2 years*

TABLEAU D'ENTRETIEN PROGRAMMÉ

Mi x 1 000	0.6 2	1.9	3.7	5.6	7.5	9.3	11. 2	13	14. 9	16. 8	18. 6	20. 5	22. 4	24. 2	26. 1	28	29. 8	31. 7	33. 6	35. 4	37. 3
km x 1 000	1	3	6	9	12	15	18	21	24	27	30	33	36	39	42	45	48	51	54	57	60
Blocages de sécurité	I				I				I				I				I				I
Bougie			R		R		R		R		R		R		R		R		R		R

Mi x 1 000	0.6 2	1.9	3.7	5.6	7.5	9.3	11. 2	13	14. 9	16. 8	18. 6	20. 5	22. 4	24. 2	26. 1	28	29. 8	31. 7	33. 6	35. 4	37. 3
Courroie de transmission			I		R		I		R		I		R		I		R		I		R
Huile moteur	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R	I	R
Commande de l'accélérateur	A				A				A				A				A				A
État et usure des pneus					I				I				I				I				I
Filtre à air					C				C				C				C				C
Filtre à huile (crépine)			C		C		C		C		C		C		C		C		C		C
Filtre solénoïde			C		C		C		C		C		C		C		C		C		C
Jeu aux soupapes	I				I				I				I				I				I
Installation électrique et batterie	I		I		I		I		I		I		I		I		I		I		I
Système d'aération du cylindre									I								I				
Leviers de commande des freins	L				L				L				L				L				L
Niveau du liquide de frein (*)	I		I		I		I		I		I		I		I		I		I		I
Niveau d'huile du moyeu	R		I		R		I		R		I		R		I		R		I		R
Ralenti	A				A				A				A				A				A
Renvoi du compteur kilométrique					L				L				L				L				L

Mi x 1 000	0.6 2	1.9	3.7	5.6	7.5	9.3	11. 2	13	14. 9	16. 8	18. 6	20. 5	22. 4	24. 2	26. 1	28	29. 8	31. 7	33. 6	35. 4	37. 3
Rouleaux du variateur			I		R		I		R		I		R		I		R		I		R
Plaquettes / mâchoires de frein	I		I		I		I		I		I		I		I		I		I		I
Pression des pneus	I		I		I		I		I		I		I		I		I		I		I
Projecteur					A				A				A				A				A
Essai du véhicule sur route	I		I		I		I		I		I		I		I		I		I		I
Suspensions					I				I				I				I				I
Direction	A				A				A				A				A				A
Transmissions					L				L				L				L				L

I : CONTRÔLER ET NETTOYER, RÉGLER, LUBRIFIER OU REMPLACER SI NÉCESSAIRE.

C : NETTOYER, R : REMPLACER, A : RÉGLER, L : LUBRIFIER

** Remplacer tous les 2 ans.*

RECOMMENDED PRODUCTS TABLE

Product	Description	Specifications
AGIP ROTRA 80W-90	Oil for rear hub	Oil SAE 80W/90 which exceeds the API GL3 specifications
AGIP BRAKE 4	Brake fluid	Synthetic fluid FMVSS DOT 4
AGIP CITY HI TEC 4T	Oil to lubricate flexible transmissions (brakes, throttle control and odometer)	Oil for 4 stroke engines

Product	Description	Specifications
AGIP FILTER OIL	Oil for air filter sponge	Mineral oil containing additives to improve adhesiveness
AGIP CITY HI TEC 4T	Engine oil	Synthetic oil: SAE 5W-40, API SL, ACEA A3, JASO MA
AGIP GREASE MU3	Driving gear odometer case grease	Soap-based Lithium grease, NLGI 3; ISO-L-XBCHA3, DIN K3K-20
AGIP GP 330	Grease for brake levers, throttle, stand	White calcium complex soap-based spray grease with NLGI 2; ISO-L-XBCIB2

TABLEAU DES PRODUITS CONSEILLÉS

Produit	Description	Caractéristiques
AGIP ROTRA 80W-90	Huile du moyeu arrière	Huile SAE 80W/90 dépassant les spécifications API GL3
AGIP BRAKE 4	Liquide de frein	Fluide synthétique FMVSS DOT 4
AGIP CITY HI TEC 4T	Huile pour lubrifier les transmissions flexibles (frein, commande de l'accélérateur, compteur kilométrique)	Huile pour moteurs 4 temps
AGIP FILTER OIL	Huile pour l'éponge du filtre à air	Huile minérale avec additif spécifique pour en augmenter l'adhésivité
AGIP CITY HI TEC 4T	Huile pour moteur	Huile synthétique SAE 5W-40, API SL, ACEA A3, JASO MA
AGIP GREASE MU3	Graisse pour chambre de renvoi de compteur kilométrique	Graisse au savon de lithium, NLGI 3 ; ISO-L-XBCHA3, DIN K3K-20
AGIP GP 330	Graisse pour leviers de commande des freins, de l'accélérateur et de la béquille :	Graisse blanche en spray à base de savon additionné de calcium NLGI 2 : ISO-L-XBCIB2

INDEX

A

Air filter: 95

B

Battery: 18, 100, 101

Brake: 17, 97, 115, 117

Brake fluid: 17, 97

C

Clock: 47

D

Dashboard: 45

Disc brake: 115

E

Engine oil: 17, 86, 88

F

Fuel: 11

Fuses: 104

H

Headlight: 109

Horn: 51

Hub oil: 90

I

Identification: 53

Instrument panel: 47

K

Key switch: 48

Keys: 53

L

Light switch: 51

Long periods of inactivity:
102

M

Maintenance: 85, 135

Mirrors: 113

S

Saddle: 53

Scheduled maintenance:
135

Stand: 67

T

Tank: 52

Technical data: 125

Tire pressure: 60

Tires: 92

Toolkit: 130

Transmission: 68

TABLE DES MATIERÈS

A

Amortisseurs: 16

B

Batterie: 18, 100, 101

Bougie: 93

C

Carburant: 11

Clignotants: 50, 110, 112

Commutateur à clé: 48

E

Entretien: 135

F

Frein: 115, 117

Fusibles: 104

G

Groupe optique: 111

H

Horloge: 47

Huile moteur: 17, 86, 88

K

Klaxon: 51

P

Pneus: 60, 92

Pression des pneus: 60

Projecteur: 109

R

Réservoir: 52

S

Selle: 53

T

Transmission: 68



The descriptions and illustrations supplied in this publication are not meant to be binding. While the basic characteristics as described and illustrated in this manual remain unchanged, PIAGGIO - GILERA reserves the right, at any time and without being required to update this publication before, to make any changes to components, parts or accessories which it considers necessary to improve the product or which are required for manufacturing or commercial reasons.

Not all versions shown in this publication are available in all countries. The availability of the individual versions must be checked with the official Piaggio sales network.

"© Copyright 2008 - PIAGGIO & C. S.p.A. Pontedera. All rights reserved. No reproduction of this document is permitted either wholly or partly"

PIAGGIO & C. S.p.A. - After sales

V.le Rinaldo Piaggio, 23 - 56025 PONTEDERA (Pi)

Les descriptions ainsi que les illustrations fournies dans ce livret ne sont pas contractuelles. PIAGGIO-GILERA se réserve donc le droit, restant inchangées les caractéristiques essentielles du type décrit et illustré ici, d'apporter, à tout moment, sans engagement de sa part à mettre à jour ce manuel d'instructions en temps utile, toute modification d'organes, de détails ou de fournitures d'accessoires qu'elle estimera utile pour l'amélioration du produit ou pour toute exigence d'ordre constructif ou commercial.

Toutes les révisions reportées dans cette publication ne sont pas disponibles dans tous les pays. La disponibilité de chaque version est à vérifier auprès du réseau de vente officiel Piaggio.

« © Copyright 2008 - PIAGGIO & C. S.p.A. Pontedera. Tous droits réservés. Toute reproduction, même partielle, est interdite. »

PIAGGIO & C. S.p.A. - Après-vente.

V.le Rinaldo Piaggio, 23 - 56025 PONTEDERA (Pi)